



Mikhail Ivanovich  
Glinka

---

A LIFE  
FOR THE TSAR

OPERA

*Vocal score*

Elibron Classics

Mikhail Ivanovich  
Glinka

A Life for the Tsar  
Opera

Vocal Score

Elibron Classics

[www.elibron.com](http://www.elibron.com)



This Elibron Classics Replica Edition is an unabridged facsimile of the edition published by издательство П. Юргенсона 1892.

Elibron offers large collections of books in many languages, music, music scores, visual art and historic photographs. Visit us at [www.elibron.com](http://www.elibron.com).

Elibron and Elibron Classics are trademarks of Adamant Media Corporation.  
All rights reserved.

ИЗДАНИЕ ЮРГЕНСОНА

ЖИЗНЬ ЗА ЦАРЯ  
БОЛЬШАЯ ОПЕРА

ВЪ ЧЕТЫРЕХЪ ДѢЙСТВІЯХЪ СЪ ЭПИЛОГОМЪ

Текстъ Барона Розена

МУЗЫКА

М. И. ГЛИНКИ

Das Leben für den Czaar

Große Oper in 5 Akten

Deutscher und russischer Text von Baron Rosen

Musik von

M. J. GLINKA

With arrangements for Organ, Violins & Cellowsky

МОСКВА у П. ЮРГЕНСОНА

СПЕЦИАЛЬН. ПЕЧАТНИЦА

ОГЛАВЛЕНИЕ.  
ЖИЗНЬ ЗА ЦАРЯ.

ЛИЦА:

Иванъ Сусаннинъ, крестьянинъ деревни Домны (Басъ).  
Антонидъ, его дочь. (Сопранъ).  
Богданъ Собининъ, ея женихъ. (Теноръ).  
Ваня, сирота въ домъ Сусаннина. (Альтъ).  
Польскій полководецъ. (Баритонъ).  
Польскій посланникъ. (Теноръ).  
Русскій и польскій Хоры. Воины и народъ.  
Дѣйствіе происходитъ въ Россіи. Время: 1613 г.

Увертюра . . . . .

ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

№ 1. Интродукція . . . . .  
„Въ бурю во грозу“ . . . . .  
„ 2. Арія и Рондо . . . . .  
„Въ поле чистое глазу“ . . . . .  
„ 3. Сцена и Хоръ . . . . .  
„Что гадать о сватѣхъ“ . . . . .  
„ 4. Сцена и Тріо съ Хоромъ . . . . .  
„Радость бѣдѣнная“ . . . . .

ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

№ 5. Польскій Хоръ . . . . .  
„Богъ войны послѣ битвы“ . . . . .  
„ 6<sup>a</sup> Краковикъ . . . . .  
„ 6<sup>b</sup> Танцы . . . . .  
„ 7. Мазурка и Финаль . . . . .  
Речитативъ „Откуда?“ . . . . .

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.

№ 8. Антрактъ . . . . .  
„ 9. Пѣсни сироты и Дуэтъ . . . . .  
„Какъ мать убила“ . . . . .  
„ 10. Мужской Хоръ . . . . .  
„Мы на работу въ лѣсъ“ . . . . .  
„ 11. Квартетъ . . . . .  
„Милая дѣти“ . . . . .  
„ 12. Сцена и Хоръ . . . . .  
„И такъ и дожили, слава Богу“ . . . . .  
„ 13. Женскій Хоръ . . . . .  
„Разгулялася, разлилася!“ . . . . .  
„ 14. Романсъ съ Хоромъ . . . . .  
„Не о томъ скорблю, подруженьки“ . . . . .  
„ 15. Финаль. Дуэтъ . . . . .  
„Что такое“ . . . . .  
„ 15<sup>b</sup> „Сколько горя!“ . . . . .

ДѢЙСТВІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

№ 16. Антрактъ . . . . .  
„ 17. Хоръ . . . . .  
„Давно нѣтъ ни одной встрѣчной души“ . . . . .  
„ 18. Арія „Братцы въ ягеля“ . . . . .  
„ 19. Арія съ Хоромъ. „Бѣдный конь въ полѣ палъ“ . . . . .  
„ 20. Хоръ . . . . .  
„Устали мы, продрогли мы“ . . . . .  
„ 20. Арія . . . . .  
„Ты придешь, моя жаря“ . . . . .  
„ 20. Речитативъ и Финаль . . . . .  
„Давно ли съ семьей своей!“ . . . . .

ДѢЙСТВІЕ ПЯТОЕ.

№ 21. Антрактъ . . . . .  
„ 22. Эпиграфъ, Хоръ и Сцена . . . . .  
„Славенъ, славенъ, святая Русь“ . . . . .  
„ 23. Тріо съ Хоромъ . . . . .  
„Ахъ! не жись бѣдному“ . . . . .  
„ 24. Финаль . . . . .  
„Славенъ, славенъ, нашъ Русскій Царь“ . . . . .

INHALT.  
DAS LEBEN FÜR DEN CZAR.

PERSONEN:

Iwan Susannin, Ein Bauer aus dem Dorfe Domni (Bass).  
Antonida, seine Tochter (Sopran).  
Bogdan Sobinjin, ihr Bräutigam (Tenor).  
Wanja, ein Waisenknabe im Hause Susannin (Alt).  
Ein Heerführer der Polen (Bariton).  
Ein Polnischer Bote (Tenor).  
Chöre von Russen und Polen. Krieger und Volk.  
Schauplatz in Russland. Zeit 1613

Ouverture . . . . . 3

ERSTER AUFZUG.

Introduction . . . . .  
„Zieh'et Sturm wild herauf“ . . . . . 12  
Cavatine und Rondo (Antonida).  
„Tagelang blickt in's Feld“ . . . . . 28  
Scene und Chor (Susannin).  
„Zeit ist's nicht zu träumen“ . . . . . 36  
Scene und Terzett mit Chor (Antonida, Sobinjin, Susannin).  
„Seliges Wiedersehen!“ . . . . . 45

ZWEITER AUFZUG.

Polnaische Chor . . . . . 76  
„Krieges Gott nach der Schlacht“ . . . . . 76  
Cracovienne . . . . . 89  
Tänze . . . . . 98  
Mazurka und Finale . . . . . 102  
Recitativ (Hauptmann „Woher kommst Du?“ . . . . . 106

DRITTER AUFZUG.

Entract . . . . . 133  
Waisenlied und Duett. (Wanja).  
„Vöglein's treue Mutter“ . . . . . 135  
Männer-Chor.  
„Wir geh'n zur Arbeit“ . . . . . 153  
Quartett. (Sobinjin, Susannin, Antonida, Wanja).  
„Euch, theure Kinder“ . . . . . 174  
Scene und Chor. (Susannin).  
„Wie dank ich Gott“ . . . . . 198  
Frauen-Chor.  
„Lustig erglüssen frei von dem Eise“ . . . . . 226  
Romanze mit Chor. (Antonida).  
„Ihr versteht nicht meine Thränen“ . . . . . 228  
Finale. Duett. (Antonida, Sobinjin).  
„Wie, was hör'ich“ . . . . . 231  
„Welcher Kummer“ . . . . . 241

VIERTER AUFZUG.

Entract . . . . . 266  
Chor.  
„Kein menschliches Wesen“ . . . . . 268  
Arie (Sobinjin) „Brüder im Sturm“ . . . . . 273  
Arie mit Chor (Wanja) „Todt im Feld“ . . . . . 283  
Chor.  
„Wir sind erschöpft, vor Kälte starr“ . . . . . 305  
Arie (Susannin).  
„Brichst du an, o Morgenroth“ . . . . . 313  
Recitativ und Finale.  
„Vor wenigen Stunden hat mich das Glück“ . . . . . 317

FÜNFTER AUFZUG.

Entract . . . . . 344  
Epilog, Chor und Scene.  
„Russland, heiliges Vaterland“ . . . . . 346  
Trio und Chor (Antonida, Sobinjin, Wanja).  
„Nicht des treuen Sohnes Ohr“ . . . . . 354  
Finale.  
„Heil Dir, o Russlands Czare“ . . . . . 366

ЖИЗНЬ ЗА ЦАРЯ.

DAS LEBEN FÜR DEN CZAAREN.

Опера

Oper von

М. И. ГЛИНКИ.

M. J. GLINKA.

УВЕРТЮРА.

OUVERTURE.

Adagio. M. M.  $\text{♩} = 88.$

PIANO.

Vivace. M. M.  $\text{♩} = 104.$



First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex texture with many beamed notes and chords, typical of a dense piano accompaniment.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar dense textures and complex rhythmic patterns.

Third system of musical notation, starting with a measure number '8' above the treble clef. The texture remains dense and intricate.

Fourth system of musical notation, showing further development of the complex musical texture.

Fifth system of musical notation, continuing the dense and complex musical composition.

Sixth system of musical notation, featuring dynamic markings such as 'f' (forte) in the bass line.

Seventh system of musical notation, concluding the page with dynamic markings like 'f' and 'p' (piano).

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, including a *dolce* marking and a fermata over a measure.

Third system of musical notation, starting with a *p* (piano) dynamic marking.

Fourth system of musical notation, continuing the melodic and harmonic development.

Fifth system of musical notation, showing complex rhythmic patterns and phrasing.

Sixth system of musical notation, featuring a *p* dynamic marking and a fermata.

Seventh system of musical notation, concluding with a *ff* (fortissimo) dynamic marking and a fermata.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part begins with a forte (*f*) dynamic and contains a complex melodic line with many beamed notes. The bass clef part provides a steady accompaniment with eighth notes.

Second system of musical notation. The treble clef part continues with a melodic line, and the bass clef part features a more active accompaniment with some chords. Dynamics include piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*).

Third system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with some rests, while the bass clef part has a more rhythmic accompaniment. Dynamics include piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*).

Fourth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with some rests, and the bass clef part has a steady accompaniment. Dynamics include mezzo-forte (*mf*).

Fifth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with some rests, and the bass clef part has a steady accompaniment. Dynamics include mezzo-forte (*mf*) and fortissimo (*ff*).

Sixth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with some rests, and the bass clef part has a steady accompaniment. Dynamics include mezzo-forte (*mf*) and fortissimo (*ff*).

Seventh system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with some rests, and the bass clef part has a steady accompaniment. Dynamics include fortissimo (*ff*).

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with various ornaments and dynamics, including a *p* (piano) marking. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff includes a *dolce* (softly) marking. The bass staff continues with its accompaniment.

Third system of musical notation, showing further development of the melody and accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring more complex melodic passages in the treble staff.

Fifth system of musical notation, with intricate melodic lines and dynamic markings.

Sixth system of musical notation, showing a continuation of the musical themes.

Seventh system of musical notation, concluding the page with a final melodic flourish in the treble staff and a steady accompaniment in the bass staff.



5

First system of a piano score. The right hand features a complex, rapid melodic line with many beamed notes and slurs. The left hand provides a steady accompaniment with chords and moving lines. The music is in a minor key.

Second system of the piano score. The right hand continues with intricate melodic patterns. The left hand has a more rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano).

Third system of the piano score. The right hand has a more melodic and flowing line. The left hand accompaniment is consistent. A *p* (piano) dynamic marking is present.

Fourth system of the piano score. The right hand features a series of slurred eighth notes. The left hand accompaniment is rhythmic and steady.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a *dolce* (sweet) marking. The left hand accompaniment is simple and supportive.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a *p* (piano) marking. The left hand accompaniment includes a *pp* (pianissimo) marking. The system concludes with a final flourish in the right hand.

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) features a complex melodic line with many beamed sixteenth notes and slurs. The lower staff (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the lower staff.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic development. The lower staff features a more rhythmic accompaniment with chords. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the lower staff.

Third system of musical notation. The upper staff has a melodic line with some rests. The lower staff has a steady accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the lower staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with some rests. The lower staff has a steady accompaniment. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the lower staff.

Fifth system of musical notation. This system is primarily accompaniment for both hands, consisting of chords and moving lines in both staves.

Sixth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with some rests. The lower staff has a steady accompaniment. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the lower staff.

A handwritten musical score for piano, consisting of seven systems of staves. Each system includes a grand staff (treble and bass clefs) and a vocal line. The notation is dense, featuring many beamed notes and complex rhythmic patterns. Dynamic markings such as *f*, *pp*, and *>* are present throughout. In the fifth system, the vocal line includes the Russian lyrics "русь и русь египт" written below the notes. The score is written in black ink on aged paper.

This page of musical notation is for piano and consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The first system features a complex texture with many beamed notes and slurs, including dynamics *f* and *ff*. The second system continues with similar rhythmic patterns and dynamics. The third system shows a change in texture with more sustained notes and a *ff* dynamic. The fourth system has a more regular, rhythmic accompaniment. The fifth system is characterized by dense, repeated chords in the treble staff. The sixth system features a steady eighth-note accompaniment in the bass staff and chords in the treble, with dynamic markings *f* and *1*. The seventh system concludes with a series of chords and melodic lines, also marked with *f* and *1*.



**ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ. № 1. ERSTER AUFZUG.**

**ИНТРОДУКЦІЯ. INTRODUCTION.**  
**„Въ бурю во грозу.“ „Ziehet Sturm wild herauf.“**

*Allegro. 2-88.*  
Solo. Занѣва. Der Vorsänger.  
Tenore.

Tutti.

**ХОРЪ МУЖЧИНЪ.  
MÄNNER CHOR.**

Въ бу . ру зо гро зу со . нѣ  
Zie . het her auf . zie . het her auf .  
Der . Sturm un . der Land .

*schwingt . . . der  
singt . . . der*

**PIANO.**

*Allegro. 2-88.*

но . не . бу . детъ . ни . на . зем . лѣ . нѣ . бытъ .  
Pol . ke . sich . hoh . er . nur . zum . Him . mel . auf .  
Rot . se . sich . laut . sein . Lied . vom . Va . ter . land .

Solo. *risoluto*

Въ бу . ру зо гро зу со . нѣ  
Der . Sturm un . der Land .  
Pol . ke . sich . hoh . er . nur . zum . Him . mel . auf .  
Rot . se . sich . laut . sein . Lied . vom . Va . ter . land .

*Cresc.*

*fortissimo*

Tutti.

Му-зы-ка в ду-ше  
есть — — — — —  
И в ду-ше Го-су-да-ря  
да-же в ду-ше Ца-ря за-ра-ба-то-ва  
да-же в ду-ше Го-су-да-ря  
да-же в ду-ше Ца-ря за-ра-ба-то-ва

Ist — — — — — das Land in Ge- fahr, nehmt mein Le- ben für — den

Руб-ль  
— — — — —  
Сум-ма  
— — — — —

*pp*

*pp*

*pp*

*dolce*  
*pp*

Solo. *Sankunjo. Der Vorsänger.*

Tutti.

Musical score for the first system. It includes a vocal line with lyrics in German and Russian, and a piano accompaniment. The lyrics are: "Friede ist in kühler Erde Friede auch in eiserer Stadt".

Musical score for the second system. It includes a vocal line with lyrics in German and Russian, and a piano accompaniment. The lyrics are: "Ruhm ent' ich für Vaterland. Ruhm für Vaterland.".

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. The tempo marking is "Più mosso 6-104." and the dynamic marking is "pp".

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. The dynamic marking is "pp".

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment.

## ХОРЪ ЖЕНЩИНЪ. въ отдаленіи.

FRAUENSCHOR. In der Ferne.

Ве - сна сво - е взи - да кра - сна ве - сна при - шла всѣ пташечки  
Der Frühling ist ge - kommen sein Reich hat er ge - nommen. Die Vö-gel sie

во - ротились къ намъ и ра - ды мы до - рогами го - стямъ. —  
singen hell im Wald und Ju - bel die schöne Welt durchschallt.

Всѣ пташечки во - ротились къ намъ и ра - ды мы  
Die Vö-gel sie singen hell im Wald und Ju - bel die

до - рогами го - стямъ  
schöne Welt durchschallt.



Tenore.

Въ ру нѣ ю ны  
*Sieht die Feinde der Nation*

Какъ Русь Мос коу вѣ ла во Крестъ а нѣ въ шѣ, въ нѣ ма, а нѣ ма  
*Da Russland dem Moskau nicht, und in dem Krest, mit dem sie nicht und*

со л ны-но нѣ въ а нѣ въ тѣ ма.  
*Macht aus der Win-ter lan ger Nacht.*

во ро-ти-ан-скѣ-къ-намъ и ра-ды мы бра-тъ-амъ и му-жѣ-амъ.  
*Brüderheime kehrt, und In der die zu pflichten ehrt*

*cresc.*

*f*

Изъ пьѣну къ намъ до - мой бо - яришь нашъ мла - дой, все го - ре о - то -

*f*

*Aus länger schwerer Hülft wird unser Herr be - freit! Ver - ges - sen sei das*

The first system of the musical score consists of two vocal staves (soprano and bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are written in a single melodic line with lyrics in Russian and German. The piano accompaniment is in the left hand, providing harmonic support. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4. The first system ends with a fermata over the final note.

*rit. f*

што какъ сол - ны - шко взо - што кто солны - шкомъ блещитъ, кто солны - шкомъ го -

*rit. f*

*Leid' uns strahlt dein Au - ge - sicht wie hel les Son - nen - licht nach länger Win - ters.*

The second system continues the musical score. It features the same vocal and piano parts as the first system. The tempo and dynamics are marked as *rit. f* (ritardando, fortissimo). The piano accompaniment includes some arpeggiated figures. The system ends with a fermata.

ришь Ми - ха - иль Фе - доро - вичъ.

*rit* *Mi - cha - el Fe - do - ru - witsch!*

*ff* *sf* *decresc.*

The third system concludes the musical score. It features the vocal and piano parts. The piano accompaniment has a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and then *sf* (sforzando) with a *decresc.* (decrescendo) marking. The system ends with a fermata.

Energico. 2-112.  
Soprano. FUGA.

Alto.

Tenore. *mf marcato*

Basso.

Oh Heil y nach o mit; Oh Heil y nach o mit Oh Heil y nach o mit Oh Heil y nach o mit

Heil ihu der zu rüch ge kehrt der uns zu rüch ge kehrt. Heil.

Energico. 2-112.

*mf*

*mf marcato*

Oh Heil y nach o mit; Mit Heil an ihu ein dich.ter

Heil ihu der zu rüch ge kehrt. Im ein gen wir ihu ein dich.ter

kehrt, uns wie der kehrt Mit ihu ein gen wir ihu ein dich.ter

Heil Er ist wie der du. Mit Heil an ihu ein dich.ter

Im ein gen wir ihu ein dich.ter

а́бъ, а со́лнышкѡмъ свѣтитъ онъ сѣне - бесъ  
*Wald, und schir-men sein Le-ben zur Ge-vult!*  
 а́бъ, а со́лнышкѡмъ свѣтитъ онъ сѣне - бесъ  
*Wald, und schir-men sein Le-ben zur Ge-vult! онъ у Heil ihm*

онъ у насъ о - пята, *der zu-rückge-kehrt*  
 Heil ihm Heil ihm Heil!  
 онъ у насъ Heil ihm. *Heil! Um-rin-gen wir*  
 насъ о - пята, онъ у насъ о - пята, *der zu-rückge-kehrt Er ist wie - der da Um-rin-gen wir*



А сол-ныш-комъ  
*Schauen wir uns an*

го какъ темный лѣсъ, мы все за не го какъ темный лѣсъ

*ihn, ein dichter Wald, und schirmen sein Leben vor Ge-walt'*

свѣтитъ онъ съ неба, а сол-ныш-комъ свѣтитъ онъ съ неба.

*ihn, ein dichter Wald, und schirmen sein Leben vor Ge-walt.*

онъ у насъ о-пять  
*Heil ihm der zurückge-kehrt*

онъ у насъ  
*Heil ihm, der u-*



First system of a musical score. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are in German. The piano part includes dynamic markings like *ff* and *f*.

Vocal lyrics:  
Soprano: *und y nach y nach y nach o nach*  
Alto: *Heil den Herren, dem Herren. Ke ist nun da*  
Tenor: *o nach*  
Bass: *rückge kehrt*

Piano accompaniment lyrics:  
*o nach* *o nach*  
*Heil* *Heil*

Second system of the musical score, continuing the vocal and piano parts. It includes dynamic markings like *ff* and *legato*.

Vocal lyrics:  
Soprano: *Wie immer der auch*  
Alto: *Wie ist wieder auch*  
Tenor: *o ru* *hoch* *nach*  
Bass: *ent-ruist* *ihn* *aus?*

Piano accompaniment lyrics:  
*y nach* *o nach*  
*ihn, der zu rückge kehrt*

Piano accompaniment marking: *legato*

кто на васъ дер - знетъ  
wer ist wi - der euch?  
кто на насъ дер - знетъ  
Wer ent reist ihn uns?

кто на насъ дер - знетъ  
wer ent reist ihn uns?  
кто на васъ дер - знетъ  
wer ist wi - der euch?  
кто на  
wi - der

Му- жь на- не- ро- сть на- ра-  
 ность  
 Kuch' wie- Al- le sind aus dem Schirm und  
 кто на- ность кто- Мы- жь на- не- ро- сть на- ра-  
 wie der was, was- Wir- Al- le sind aus dem Schirm und

рой, мы- гро- зе- ть- ку- шей- ть- кой- гро- зой, мы- жь- на- не- ро- сть- на- ра-  
 Schutz, wir- bie- ten- Ge- fahr- und- Stürmen- Trotz, für- ihn- sind- wir- gern- be- reit  
 рой, мы- гро- зе- ть- ку- шей- ть- кой- гро- зой, мы- жь- на- не- ро- сть- на- ра-  
 Schutz, wir- bie- ten- Ge- fahr- und- Stürmen- Trotz, für- ihn- sind- wir- gern- be- reit

мы пасты. Вы все же не го сть ной го . рой мы гро . не . тесь тьму . щей тьмой гро .  
 Tod' Wir Al . le sind ihm ein Schirm und Schutz, wir bie . ten Ge . fahr und Stür . men  
 мы пасты. Мы все же не го сть ной го . рой мы гро . нем . ся тьму . щей тьмой гро .  
 Tod' Wir Al . le sind ihm ein Schirm und Schutz, wir bie . ten Ge . fahr und Stür . men

ой, бь да не . ждан . нымъ злымъ го . стемъ, не . ждан . нымъ  
 Trotz . Der Fein . de Schaar Ver . der . ben droht, dem Fein . de  
 ой, бь да не . ждан . нымъ злымъ го . стемъ, не . ждан . нымъ  
 Trotz . Der Fein . de Schaar Ver . der . ben droht, dem Fein . de

SAMME GO STUNDE, GA JA NE MANN WIRL SAMME GO  
droht der Tod, Ver der den droht der Fein de  
SAMME GO STUNDE, GA JA NE MANN WIRL SAMME GO  
droht der Tod, Ver der den droht der Fein de

Piano accompaniment for the first system, featuring the right and left hand parts.

STUNDE GA JA GA JA NE MANN  
Schuer der Tod, der Tod ist, der  
STUNDE GA JA GA JA NE MANN  
Schuer der Tod, der Tod ist, der

*piu ff*

Piano accompaniment for the second system, featuring the right and left hand parts.

*piu ff*

Музыкальные ноты для голоса, включающие две системы. Первая система имеет четыре строки: две верхние и две нижние. Каждая строка содержит ноты и текст. Текст на русском языке: «МУЖЪ ЗАМУЖЪ ГО - СТЫМЪ.» Текст на немецком языке: «den Fein - - - den droht.»

Музыкальные ноты для фортепиано, включающие две строки. Включены динамические пометки: *p dolceissimo* и *dolciss.* в конце фразы.

Музыкальные ноты для фортепиано, включающие две строки. Включены динамические пометки: *morendo* и *p*.

Музыкальные ноты для фортепиано, включающие две строки. Включены динамические пометки: *pp*.

Музыкальные ноты для фортепиано, включающие две строки. Включены динамические пометки: *dolcissimo* и *pp*.



АРИЯ и РОНДО.  
„Въ поле чистое гляжу“

№ 2.

CAVATINE und RONDO.  
„Tagelang blickt in's Feld“

Andante mosso ma ben sostenuto. ♩ = 76

АНТОНИДА.  
ANTONIDA.

PIANO.

*a tempo*

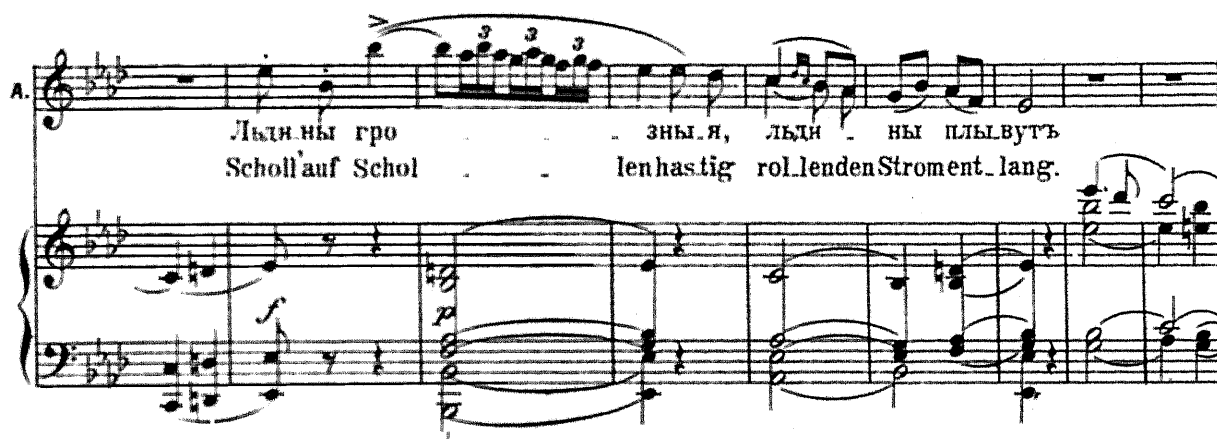
Въ по ле, въ по ле чи.сто е гля жу, Вда.ть,  
Та ge lang sieht in's Feld mein Aug' so bang, schaut

*poco ritenuto*

по ря. кро.ной, о чи дер жу,  
in die wei.te Welt, ab wärts den Strom!

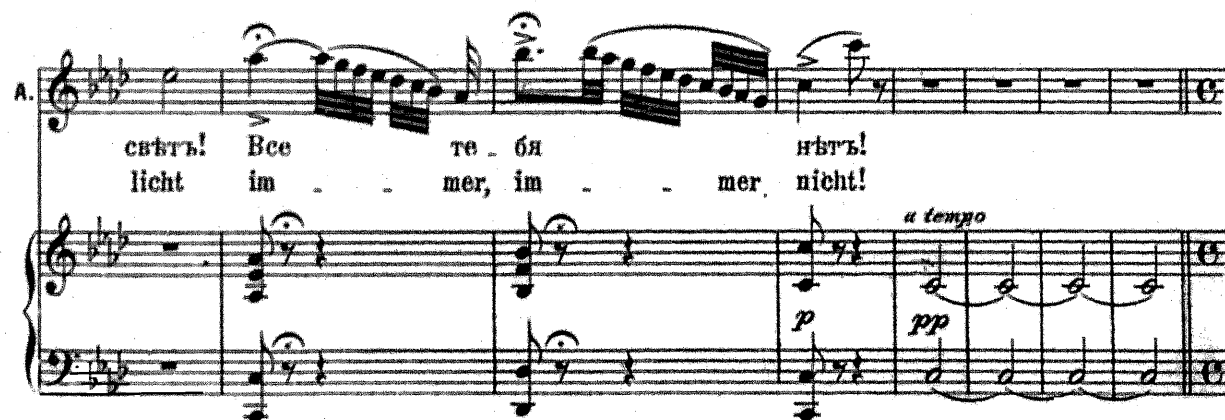
*a ritardando* *a tempo*

Вол ны гна.ть и дуть, и дуть,  
Та ge lang seh ich nur des Ei ses Gang,

A.  *Льды ны гро зныя, льды ны плывутъ*  
*Scholl' auf Schol lenhaslig rollenden Stroment lang.*

A.  *Дол*  
*Ach wa*

A.  *а tempo*  
*го, дол го дол ки не ви датъ! Дол го ли ждате? мой*  
*rum führt ihn mir kein Boot her bei? Ach warum kommt mein Le bens*

A.  *свѣтъ! Все те бя нѣтъ!*  
*licht im mer, im mer nicht!*  
*а tempo*

## Allegro grazioso assai.

A.

Во сла . бо . днѣ за рѣ . ко . ю Жизнь го . люб . ли . ка до .  
Je . nes Dorf am andern Strande har . tet des Gelieb . ten

*legato assai*  
*pp*

A.

мой Заразъ и ра . достекъ изъ бо . ю Вит . лизъ мо . ло . дой .  
mein, kehrt er heim ans Fein . des Lande zieht als Sie . ger dort er ein.

A.

Ско . роль, ско . роль бу . дешь, со . колъ мой? Мой  
Doch der stol . ze Falk, er wird dann mein! Die

A.

мигъ на . дѣ . жа бу . дешь Намъ вѣсть о немъ пришла! Бу . дешь въ . тотъ  
Bot . schaft ist ge . kom . men, mein Trauer keh . re heim. Ja, noch heut, weich

A. 

день Онъ въ ро . дну . ю снъ . Будеть и ко мнѣ во днешній  
Glück, kehrt er mir zu . rück! Al . len Schmerz ver . gass mein lie . bend

A. *leggiero* 

день! Мой су . же . ный приндетъ Воз . го . во . ритъ здо . рово!  
Herz. Ach, wenn ihn erst zu mir die Wellen her . ge . tragen,

A. 

Со мно . ю по . ве . детъ Лас . ка . тель . но . е слово . Мо . ло . децкой  
wird er ein sü . ses Wort zu sei . nem Liebchen sagen. Von des Theure

A. 

кра . со . кой Сло . вно я . ро . ю снъ чой, За . свѣ . тля . етъ той по . ро . й  
An . gesicht, wie von gold . nem Sonnenschein wird's in mei . nem Kämmerlein

*a tempo*  
*un poco ritratto*

A

Тереть мой! Съ по . дя бит . вы патъ Москво . ю На . ши мо . лод . цы до .  
hel . le sein . Langschon ka . men heim . ge . zogen al . le Tapfern nach dem

*solo parte*

A

мой . Въ бит . ую по . у . ю сь / ит . во . ю Грнуть со . колъ мой  
Krieg: Du mein Fal . kebist ge . flogen wieder fort zu neuem Sieg.

A

Какъ же ждуть е . го до . мой? Мой миль на . де . жа будетъ Мой  
Doch noch heut erwart' ich Dich . Vor Glück die Bruster . be . het, mein

A

ясный соколь живъ! Бу . деть въз . тогъ день Огъ въ ро . ду . ю  
stolzer Falke lebt! Ja noch heut, welch Glück, kehrt er mir zu .

*grazioso*

A. *stнь. Будетъ и ко мнѣ по днешній день!* Я *лн.*  
*rück! Al. len Schmerz ver. gass mein Liebend Herz.* Bräut. *lich*

*tenuto assai*

A. *красна.я дѣ. ви. ца Яр.ко всых. ну какъ зар. ни. ца! Я*  
*wird vor Scham und Won. ne mir die Wan. gesant er. glü. hen, ach*

A. *ли дру. гу ти. хо мол. влю сло. во: Доб. рой мо. ло. дещь здо. ро. во!*  
*wenn Du zumer. ten Lie. bes. kus. se wirst mich an Dein Her. ze zie. hen.*

*ritenuto*

A. *Сколь. ко при. не. сень Ра. достя съ со. бой Ты, ду. ша мо. я!*  
*Wie viel Glück und Freud, wei. che Se. lig. keit bringst du Trauter heut!—*

*colla parte*



*allegro*

A. Вь сло . бо . дѣ за рѣ . ко . ю Ха . та во . се . ло глядѣть! Ха . та  
 Drüben in des Dörfleins Mit . te ste . het . neu und schmuck ge . baut , traulich

*allegro* *p*

A. но . ва и сь рѣ бо . ю , Три ок . на на видѣ!  
 ei . ne kleine Hüt . te , die zu mir he . rü . berschaut .

A. Ха . такъ намъ сю да глядѣть! Вь той хатѣ ми сь то . бо . ю Мой яс ный со . ко лѣ  
 Bald be . grüsst sie mich als Braut . Du meines Glü . ckes Heimath , bald nah ich Dir als

A. житѣ! Вь э . тотъ крас . ный день! Бу . дѣшь гь на . шу сть! Ско . ро бѣ . лый  
 Braut! Wär' der Tag erst da , doch schon ist er nah! Bald ja bald des

A.  *ff*

па - руеъ за - бле - ститъ, Ско - ро я - сный со - колъ при - ле -  
 weis - sen Se - gels Gruss, bald, bald, bald be - tritt das Land sein

A.  *ff*

титъ! Ря - же - на - я ждетъ! Праздникъ у во - ротъ! Ждетъ вънець и  
 Fuss! Se - lig werd'ich sein, bald, ach wirst Du mein Ge - lieb - ter

A.  *f*

пиръ ве - се - лый ждетъ!  
 ich har - ge Dein!

 *p* *pp*

Più moderato, M. M. 116.

СУСАНИНЪ.  
SUSSANIN.

Музыкальная партитура для Сусанина и фортепиано. Сусанин поет в басовом регистре, фортепиано играет в правой и левой руках. Музыкальный стиль — Più moderato, M. M. 116.

Что га. дать о свадьбѣ свадьбѣ не бы. вать, за  
Zeit ist's nicht, zu träumen jetzt vom Hochzeits. fest. die

Музыкальная партитура для хора и фортепиано. Хор поет в басовом регистре, фортепиано играет в правой и левой руках. Музыкальный стиль — Più moderato, M. M. 116.

на. ломь. вать и. деть а за гро. зой гро. за.  
Wo. gen ge. hen hoch, es steigt Ge. wit. ter auf.

ХОРЪ МУЖЧИНЪ.  
MÄNNERCHOR.

У. ать а. вать гро. за на.  
Ach, bricht der Un. glücks. sturm los

Музыкальная партитура для хора и фортепиано. Хор поет в басовом регистре, фортепиано играет в правой и левой руках. Музыкальный стиль — Più moderato, M. M. 116.

гра. ну. ла на шель?  
Neu. em auf uns ein?

На. гра. ну. ла гро. за?  
O sprich, was bringst Du uns?

*mf marcato* *pp*

cyc sus.

*f* *ff*

Го-родъ нашъ вътре - во - гъ на Ру-си те - мно, гро - зо - ю на Мо-  
Schrecken ist im Lan - de, Noth im gan - zen Reich: Der Po-len-könig

скиу воздиг - нул-ся король. Рать е - го отъ  
zieht mit Macht gen Moskau hin. Sei - nelleere über.

Такъ - на Моск - ву  
Mos - kau in Ge - fahr!

ХОРЪ. СНОР.

Bassi

Ten.

Такъ на Москву ко - роль  
Der Kö - nig zieht nun hin!

Визъ мы тро-нулась какъ лѣсъ Го - ре Русскимъ  
Plu - then uns von Wjasma her. We - he ù - her

тро-ну-лась какъ лѣсъ  
Plu von Wjasma her!

c  
 Лы . дя . мь , ко . лья о . нять Мос . ку за . нять власть вра . га на . деть .  
 Russ . land, wenn erst Mos . kau fällt in un . res Fein . des Hand!

c  
 ХОРЪ . СНОР . Въ по . жа . рѣ про . на . деть .  
 Er droht mit Mord und Brand!

x  
 Го . ре . нья . О . хъ , го . ре . на . а Мос . ку . ва !  
 No . se . nia . O un . glück sel . ger Land!

c  
 Дай Гос . нодь и . ну . ю намъ у . шь . дать вѣсть ,  
 Mö . ge Gott uns Hül . fe lei . hin, wir fle . hin zu ihm,

c  
 намъ и . ну . ю вѣсть , Дай . то . Бо . же !  
 mög' er mit uns sein! Geb' es Gott!

x  
 ХОРЪ . СНОР .

X. *Bo - ze!*  
*G. II.*

X. *Хоръ на сценѣ. Chor auf der Bühne.*

*Хоръ грѣбцовъ за сценою, плавни.*  
*Chor der Ruderer. Hinter der Scene.*

*Гдѣ то слыш - но нѣ - ные*  
*Still, ich hö - re Stimmen?*

X. *Ледъ рѣ - ку въ по - лонѣ за - брать,*  
*Feind - lich brennt das Eis den Strom,*  
*ледъ рѣ - дучь дер*

C. *СУС. СУС.*

*На рѣ - кѣ по - ютъ*  
*Auf dem Strom Ge - sang?*

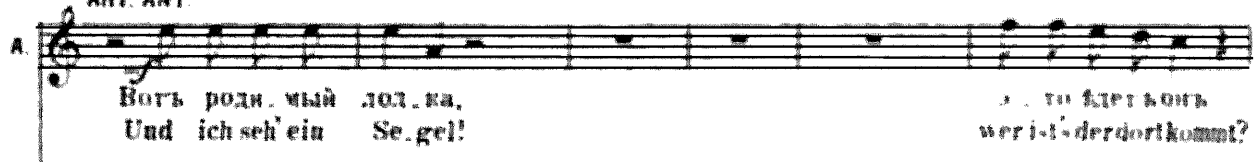
X. *ку въ по - лонѣ за - брать, тѣс - ную ледъ и по - бѣ -*  
*mücht' gen Wel - len Wucht trieb das Eis in schnel - le -*

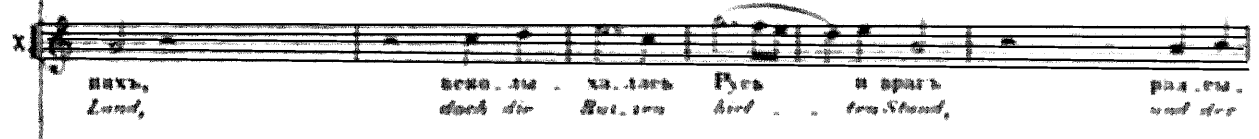
X. *жаль*  
*Flucht.*


*Врѣ - мя дер - жать нашъ край въ ит -*  
*Schwer in Ban - den lag - das*



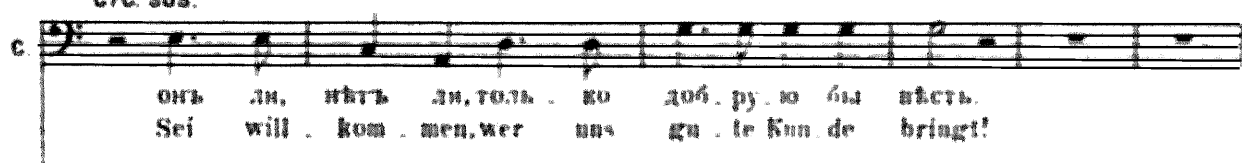
АНТ. АНТ.

A. 
  
 Вотъ роди. мый дол. ка, . . . то кто тамъ  
 Und ich seh' ein Se. gel! . . . wer i-derdort kommt?

X. 
  
 ланд, . . . ка. таръ Русъ и спраъ . . . рад. ет.  
 Land, . . . doch dir Bot. ten herd . . . ten Stand, . . . und der



СУС. СУС.

C. 
  
 онъ ли, итъ ли, то. го. ко доб. ру. ю бо вѣсть.  
 Sei will . kom . men, wer uns gu . te Kun. de bringt!

X. 
  
 на . ст . се . стъ . . . . . . . . . . .  
 Fein . de . . . . . . . . . . .



Лодка выкатываетъ на сцену.  
 Ein Boot erscheint auf der Bühne.

Allegro **Listesso tempo.**

X. 
  
 Во. лн волнъ на . н . . . . . . . . . . . . . . .  
 Wel. len wa . gen frei . . . . . . . . . . . . . . .



*pp = staccato sempre*

X. *mf*

- ля по во - дамъ, во - ли во - лья на - я  
*die Braute ziehen, frei, wie sie ist un-*

*staccato sempre*

X. *mf*

и намъ Же - ни - ха  
*ser Sinn. Ruft die Braut,*

*resc. mf*

X.

не - вѣ - ста ждѣть Же - ни - ха и  
*den Bräut' - gan Her, Russ - land ruft ihn*

X. *mf*

Русь зо - вѣть часъ на - стаъ же - ни - хъ гра -  
*auch mit Heer, sei - ne Zeit ist da, er ist*

X.

летъ  
ноя.

Хоръ поетъ. Только половина хора.  
Chor der Landleute. Nur die Hälfte des Chorus.

Завтракуй жданый гость, добрый ноябрь, слышь, слышь,  
Sei willkommen uns, tapfer Jüngling Du!

Завтракуй жданый гость, добрый ноябрь, слышь, слышь,  
Sei willkommen uns, tapfer Jüngling Du!

здравствуй жданый гость, добрый ноябрь, слышь, слышь, слышь, слышь,  
Werther Gast, wir begrüßen Dich! Hebe dich, kehrt dich Du!

здравствуй жданый гость, добрый ноябрь, слышь, слышь, слышь, слышь,  
Werther Gast, wir begrüßen Dich! Hebe dich, kehrt dich Du!

тна-го ты - ли Ты ли при - шель здравствуй  
*nun als Sie - ger! Sei uns ge - grüsst, Heil Dir!*

тна-го ты - ли Ты ли при - шель здравствуй  
*nun als Sie - ger! Sei uns ge - grüsst, Heil Dir!*

здравет - вуй ждан - ный гость, **TUTTI** *ff* Здравствуй  
*Hoch will - kom - men uns! Nah' Dich,*

здравет - вуй ждан - ный гость, **TUTTI** *ff* Здравствуй  
*Hoch will - kom - men uns! Nah' Dich,*

су - - жен - - ный, здравет - вуй ра - - жен -  
*Bräu - - ti - - gam, wir er - wär - - ten*

су - - жен - - ный, здравет - вуй ра - - жен -  
*Bräu - - ti - - gam, wir er - wär - - ten*

*sempre ff*

ный, алраа.стауи су . мен.ный, алраа.стауи доб.рый  
*Dich. Schmiecke Dich* *Fr. ste, sich, die*

ный, алраа.стауи су . мен.ный, алраа.стауи доб.рый  
*Dich. Schmiecke Dich* *Fr. ste, sich, die*

но . ло.диль, дру . ги ждуть те . бя, ах . ну . ну  
*Braut, sie er . wartet ih . ren Freund! Sie har . ret*

но . ло.диль, дру . ги ждуть те . бя, ах . ну . ну  
*Braut, sie er . wartet ih . ren Freund! Sie har . ret*

ждуть, ах . ну . ну ждуть ждуть.  
*Dein, sie har . ret Dein. Komme!*

ждуть, ах . ну . ну ждуть ждуть.  
*Dein, sie har . ret Dein. Komme!*

СЦЕНА и ТРИО съ ХОРОМЪ.

SCENE und TERZETT mit CHOR.

„Радость безмърная.“

„Seeliges Wiederseh'n.“

СОБИНИНЪ (къ невестѣ.)  
SOBININ (zu der Braut gewendet.)

Moderato.  
Recit.

PIANO.

Радость без\_мър\_на\_я! Ты ли, ду\_ша мо\_я, Кра\_сно\_е  
See-li\_ges Wie-derseh'n! Hab ich Dich wie\_der, mein strah-len\_des

СУС.  
SUS.

c.

сол\_нышко! Ска\_жи съ ка\_ко\_ю вѣсть\_ю, По\_жа\_ловать ты  
Sonnenlicht! Doch steh zuerst uns Re\_de, was bringst für Nachricht

ХОРЪ.  
CHOR.

СОБ.  
SOB.

c.

къ намъ? Доб\_рый мо\_ло\_децъ, Ты по\_вѣ дай намъ доб\_ру\_ю вѣсть! Эхъ кор.  
Du? Tapf\_erer Jüngling, doch gu\_te Bot\_schaft nur kün\_de Dein Mund! Sa get,



c. да же съ по . ли че . сти Русскій во . ния у . да . лой, Безъ у .  
wapp vom Feld der Eh. re wär' der Rus . se heim . ge . kehrt, oh . ne

c. да . лой доб . рой вѣ . сти, Воз . вра . та . ет . ся до . мой! Ху . да . го  
Bot . schaft heim zu bringen, die des Lan . des Söh . ne ehrt! O sprächst Du

СУС. СУС.

ХОРЪ  
СНОЯ. СОС. СОВ.

c. нтъ? А есть хо . ро . ша . и навъ вѣтъ? Эхъ ре . бя . та! безъ по .  
wahr! So blieb das Glück auch jetzt uns treu? Gab's wohl oh . ne heit . re

c. хмль . и Нѣтъ въ Ру . си ни ровъ чест . ныхъ! И не ѣ . деть безъ не .  
Lan . ne je in Russ . land ei . nen Schmaus, und beim fro . hen Hochzeit .



*ritard.* *a tempo* СУС. СУС.

c. сель - я Къшумной сва - деб - къ же - няхъ! Но по - въ - дай что Мо -  
fe - ste blieb noch nie ein Räusch - chen aus! Doch in Mos - kau sprich wie

*a tempo*  
*colla parte* *pp*

СОБ. СОБ.

c. сква? На - ша ли о - на? Ког - дажь о - на бы - ла чу -  
steht's? Wem gehört die Stadt? Ward je uns Mos - kau schon ent -

СУС. СУС.

c. жа - и? чья же, Ког - да не на - ша? Такъ о - на Не за - хва - че - на вра -  
gis - sen! Nur uns kann es ge - hören! Hat die Stadt denn der Feind uns nicht ent -

ХОРЪ. СНОР. СОБ. СОБ.

c. га - ми? Ко - ро - левъ не со - же - на? Нѣтъ, ре - бя - та сна - се -  
gis - sen? Wird vom Kö - nig nicht zer - stört? Nein, ge - ret - tet ist das

**CYC. SUS.** **Piu mosso.**  
**COB SOB.**

c. на! Спа . ce . на, спа . ce . на! Богъ какъ  
Land! Un . ser Land, es ist frei! Hört mich,

**ХОРЪ. СНОР.**

x. Спа . ce . на, спа . ce . на!  
Un . ser Land, es ist frei!

*g* **Piu mosso.**

The first system of the score features a vocal line (C) and a piano accompaniment (X). The vocal line has lyrics in Russian and German. The piano accompaniment includes dynamic markings like *g* and *pp*, and a tempo marking **Piu mosso.** at the end of the system.

c. бы . ло: ту . чей . чер . ной, По по . лявъ Ру . си сна .  
Freunde: Un . ab . seh . bar, wie die Wo . . gen auf dem

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a *pp* dynamic marking.

c. той, Шелькъ Москвѣ Король за . дорный, Оувъ . лой Польшей и Лит .  
Meer, zog da . her. der Po . len . kö . nig, und mit ihm seinzahlos

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a *pp* dynamic marking.

ХОРЪ. СНОР.

СОБ. СОВ.

c. вой! Съцѣ-лой Польшей и Лят-вой! Князь По-жарскій молвилъ  
Heer. Denn ganz Po-len zog da-her. Fürst Po-schar-ski sprach zum

c. сло-во: „Гей ре-бя-та дружно въбой“ Съпѣсней гря-нуль въ по-ле  
Hee-re: „Kinder brecht des Fein-des Macht!“ Mit Ge-sang ging's in die

ХОРЪ.  
СНОР.

СОБ. СОВ.:

c. строй. Такъ и мы хо-ди-ли въ бой! По-да-вай вра-  
Schlacht. Wir auch ha-ben's so ge-macht! Und wirstürm-ten

c. говъ! А по-ле тутъ и вы-да-ло какъ разъ! Ну дру-  
an, ver-ach-tend mu-thig jeg-li-che Ge-fahr! Hei, da

*meno f* *f risoluta*

c. зья Мечамъ раз - доль - е на по - тѣ - ху въ добрый часъ!  
gab's fürwack\_rei Ar - meblut-ge Arbeit viel, für-wahr!

c. То - то свал\_ка! мечь бу -  
Welch' ein Tanz war's, welch' ein

c. лат - - - ный По - - гу - лять въ пи - ру ме -  
Fest - - - tag, man be - wir - - thet mit dem

ХОРЪ. СНОР.

СОБ. СОВ.

c. чей, И у - подчи - валь го - стей! Всьмъ до - стало - сь! раз - бѣ - жались, Мы вра -  
Schwert! So nur sind's die Gä - ste werth. Al - le suchten schnell das Wei - te, und wir

## Темпо I.

гамъ во слѣдъ помча - лись, Здравствуй ма - тушка Мо.  
 ga - - ben das Ge - lei - te, Moskau ward von uns be

*p*

Темпо I

## ХОРЪ. СНОР.

Тен.

Bassi

сква! Здравст - вуй ма - ту - шка Мо - еква Зо - ло - че - на - я гла - ва!  
 freit! *Die bist frei, du heil - ge Stadt! Sei ge - grüsst, du gold - nes Haupt!*

АНТ. на авансценѣ, вѣматриваясь въ лицо Сусанна.

ANT. betrachtet das Gesicht Sussanins.

СОБ. съ толпою остаются нѣсколько въ отдаленіи.  
 SOB. und die Menge bleiben etwas zurück.

СУС. на авансценѣ.  
 SUS. auf der Vorderbühne.

На - ша рать на сабляхъ  
 Uns're tapf - ren Krieger

Не на - ста - ла е - ще по - ра Нѣтъ не вре - мя е - ще Не - гу -  
 Nein, noch nicht kam die Stun - de, sich des Sie - ges zu freun. Unser

ХОРЪ. СНОР.

За вра - го - мь во слѣдъ!  
 Fol - gen stets dem Feind!

*pp*

A.  Ахъ мой ба . тюшка! На ли . цѣ твоемъ, Что го . рь ко .  
Ach, mein Va . ter, Dein Ant . litz se . h ich voll Trau . rig .

C.  Какъ на свѣтлыхъ крыльяхъ,  
Wie auf Stur . mes Flügeln.

C.  жнть о странѣ родной О не . счаст . ной Ру . си! Не до .  
Loos zu be . ju . beln ist noch nicht an der Zeit! Dieser

X.  И не ша . ли нѣтъ!  
Ge . he nicht Per . dan.  
И не ша . дра нѣтъ!  
Ge . he nicht Fur . dan.

 *molto assai*  
*dolce*

A.  е, На ли . цѣ твоемъ, Что го . рь ко . е, Намъ че .  
keit Dei . ne Stir . ne ist im wöl . ket! Sa . ge

C.  Клад . нецъ бу . дущ . ный, Въ бурный праздни . къ ратный  
Hört die Schwerterklän . ge, dicht im Hand . ge . men . ge

C.  воль . но по . бѣды съ насъ, Той по . бѣ . ды од . ной Чубъ на нѣ . ки у  
Sieg ist noch nicht genug, der Erfolg reicht nicht hin, um zu gründen des

X.  Не ша . ли нѣтъ го .  
Kei . ner wird ver .

 *spiritu assai*

A. го же ждаты! На ли - цѣ твоёмъ что то  
was er - war - - tet uns; Ach, Deine Stir - - ne ist voll

C. Любо на по - бѣ - дѣ, Любо  
Völlig ward geschla gen Unser

C. строиъ Русь, строиъ Русь, А за - кон - ный намъ нуженъ Царь! И зем - ля спасе -  
Landes Glück, des Landes Glück, nur ein Czaar nach Ge - setz und Recht rettet uns - und das

X. лова! Такъ и бьетъ вра говъ! Любо  
schont! Kei - ner wird ver - schont! Jubelt!

A. горь - ко - е Намъ че - го же ждаты, че -  
Trau - rig - keit, Sa - - ge was er - war - tet uns, was

C. было намъ Спойте про по - бѣ - ду Пѣсню у - да - люю!  
grimmer Feind, fro - he Sieges - lieder singet nun ver - eint!

C. на! И зем - ля, и зем - ля спа - се - на, и зем -  
Land! Ret - tet uns und das Land, ret - tet uns und das

X. Любо (Нѣсколько голосовъ) Лад - но! мы за -  
Jubelt! (Einige Stimmen) Lus - set! nun uns



A. *io* же ждаты!  
*sinnst* Du, o sprich!

C. *ля* сна се на!  
*Land* und das Land! **TUTTI.**

X. *танемь* Песню у да ду ю! Князь По жарскій козавль сло во: Сидемь  
*singen* frohe Sieges-lic der! Fürst Poljarski rief zum Heere Bruder

X. *браты, на ко ней! И Моск ну по гы шимь сно ва Ратной у даль ю ево.*  
*steigen wir auf Pferd, Lauset Moskau uns be-frei-en, stürmet an, mit Blau-ken*

X. *«й! Молвилъ Князь дру го е сло во!*  
*Schwert! Und wir folg-ten un-tern Füh-rer*

COB. (почти шно.)  
 SOB. (geschwind.)  
**Recit.**

*Какъ? у же ли Не бы.*  
*Wie. die Hochzeit soll nicht*

Poco più lento.

СУС. SUSS.

c. 

ваѣ мо-ей свадьбѣ! А для свадьбы то я до - мой пришелъ! Что за ве-  
sein? Ist das Wahrheit? Bin zur Hoch - zeit doch nur heim-ge-kehrt Wass soll die

*pp*

c. 

се-лі-е Въ э - то без - времяе! Брагъ на свя - той Ру-си  
Fröhlichkeit jetzt in der Unglückszeit! Fein.de im Rus-sen-land

*pp*

c. 

Гра.бить и злоб.ству-етъ Русь си - ро - той жи - ветъ!  
rings.um nur Mord und Brand im heil'-gen Va - ter - land!

*ppp* *pp* *u piacere* *u tempo*



## Cantabile con anima.

СОБ. СОБ.

Не то-ми го-ди-мый, Не кру-ши ме-ня!  
 Brich, o theurer Va-ter, brich mir nicht das Herz!

He тем ни на-прас-но До-ро-га-го дня!  
 die-ses Ta-ges Freu-de wand-le nicht in-Schmerz!

He своди на го-ре, Часъ свиданья съ ва-ми, А ско-рѣе  
 Trübenicht so grau-sam in-ser Wieder sehn, Lass nicht oh-ne

АНТ. АНТ. Cantabile

вы-дай Мнѣ же-ну мо-ю! Не томись мой  
 Gat-tin mich von hin-nen gehn! Fas-se Dich, mein

A. 

ми - лый Не кру - ши се - бя! Не тем - ни на - прас - но...  
 Trau - ter, wa - rum harmst du dich? Dieses Ta - ges Freu - de...

C. 

Не томить - ся мнѣ Не круш - ь се - бя! Не темнить на...  
 Trauern soll ich nicht, Du, mein Lebens - licht? Dieses Ta - ges

A. 


До - ро - га - го дня Не своди на го - ре  
 o — ver - scheuch' sie nicht! Nicht zur bö - sen Stun - de


пра - со До - ро - га - го дня Не сводить на го - ре  
 Freu - de ward - zerstört sie nicht? Ach, zur bö - sen Stun - de


A. 

Часъ свиданья съ на - ми Да по - ду - май все же За то бои мнѣ  
 sahen wir uns heu - te, Glaube mir, ich wer - de bald - Dein treues —


Часъ свиданья съ ва - ми Да ког - да же бу - дешь  
 sahen wir uns heu - te, wann, ach, wirst du wer - den


A.    
 БЫТЬ!  
 Weib! Не томись мой ми - лый,  
Fas.se Dich mein Trau.ter,


C.    
 Ты же - ной мо - ей Какъ не томить - ся миъ,  
 mein ge - lieb - tes Weib, nicht soll ich traurig sein,


C.    
 Не томись на - прас - но, Не кру - ши се.  
 Klagenicht ver - ge - bens wa. rum harmst du



A.    
 Не круши се - бя! Не тем.ни на - прас.но  
 wa. rum härmst du dich? dieses Ta.ges Freu.de

C.    
 Не крушить се - бя! Не кру - шить, не крушить се -  
 Du, mein Le - bens - Licht? Du mein Glück, ach! nicht tran - rig

C.    
 бя! Мой у - дальнй рат - никъ На - рѣчен - ный  
 dich? Du mein tapftrer Krie - ger Du — mein treu - er



A.  До - ро - га - го дня, Не сво - ди на го - ре Часъ свиданья  
nicht verscheuche sie. Nicht zur bö - sen Stun - de sa - hen wir uns

C.  бя  
sein. Не сво - дить на го - ре Часъ свиданья  
Ach, zur bö - sen Stunde sa - hen wir uns

C.  зять!  
Sohn! Мо - е сло - во прав - да За дру - га - го  
Traue mei - nem Wor - te: Dir al - lein ge -



A.  съ на - ми;  
heu - te, Все же за то - бой мнѣ быть! На сн -  
Glaube mir, ich werd' dein Weib! Ach, in *dolce*

C.  съ ва - ми,  
wie - der, Да ско - рѣе выдай мнѣ же - ну мо - ю! Ждать! не  
Wann, ach, wirst Du wer - den mein lie - bes Weib! Kaum kann *pp*

C.  доч - ку Ни когда не вы - дамъ, За то - бой ей быть! Не пре -  
hört sie an, meine Tochter frei - en, wird kein and - rer Mann! Ich will



а дань и съдругомъ сердечнымъ вре . мя что пташка ми . мо . летитъ вре .  
 Dei . her lie . ben Na . he . eilt mir die Zeit so flüchtig vor . bei wie

с зна . ю . какъ дож . дать . ся , Сердце просить по . ско . рый . нос . ко рый! Какъ до .  
 ich die Zeit er . war ten , ach , mein Herz verlangt nach ihr , kaum kam ich es er .

с шу . те . бѣ ви . дать . ся Съ красной дѣ . ви . цей тво . ей! Я не пре .  
 dir auch nicht ver . wehren , dei . ne hol . de Braut zu sehn , Ja ich will

а ми . мимо . ле . титъ , Съ другомъ сердечнымъ , Съ дру . гомъ нами .  
 ein Vogel da . hin! Bei des Ge . lieb . ten trau . lichen Worten

с ждать . ся , Серд . це про . ситъ по . скорый серд . це про . ситъ сердце  
 war . ten , Un . gestüm . schlägt mein Herz , vor Sehnsucht das Herz , vor Sehnsucht

с шу . те . бѣ ви . дать . ся Съ крас . ной дѣ . ви . цей тво .  
 dir es nicht ver . weh . ren , dei . ne hol . de Braut zu

*pp*



A. дань - и Съдругомъ сердечнымъ Вре - мя что пташка ле - титъ  
ei - let flüchtig die Zeit vor - bei, wie ein Vo - gel da - hin!

C. про - ситъ по - ско - рѣй! Сердце про - ситъ по - ско - рѣй! Всѣ про -  
schlägt das Herz, das Herz, schlägt vor Sehnsucht mir das Herz! Al - le  
ей.  
sein.

ХОРЪ. СНОР.  
Soprani.  
Alti. Дѣлушка!  
Vi - terchen

Tenori.  
Bassi. Что по - на - прае - му то - мить Добраго молод - ца, Храб - ра - го ратника Онъ намъ  
Lussdacher wei ßen Dein Herz! Sieh, wie er leidet der wu - oke - re Krie - ger. Er gab

*legatissimo*

pp

A. Вре - мя что пташка, Ми - мо летитъ, де -  
Ach, — wie so flüchtig, ei - let die Zeit da -

C. сятъ за насъ Кор - да же свадьба, когда же?  
bit - ten dich Wann ist die Hochzeit, wann ist

на по -  
mit Ga -

сва - деб - кой Ты насъ по - тѣшь Скорѣй Мы за тебѣ и - ве - ня - ми Радость какъ разъ на - по - емъ на - по -  
luss doch die Hochzeit nun sein, und wir wol - len du - für mit Gesang Dich er - freu - en, mit Gesang, mit Ge -

по - бѣ - ду Ты жъ е - му свадь - бу да -  
uns den Sieg, gib ihm die Toch - ter da -

A. *mf* тигъ Вре ми что пташка Ми мо ле тить!  
hin, - ei - - - - - let flüchtig die Zeit mir vor - bei.

C. *mf* свадьба Кор да? кор да?  
Hochzeit, Sprich, wann? soll sie sein?

C. *mf*

Какъ  
Wenn

*mf* емъ свадебной насъ Ты по гдшь, свадебной  
sing dich down er freu'n, dich er freu'n, in laud'nen

*mf* грай, ем грай, свадьбу ем грай ем  
für, in ter! wann soll die Hoch - zeit

*pp*

A. *mf* время что пташ ка ле тить!  
eilet die Zeit da - hin!

C. *mf*

C. *mf* скоро Богъ намъ дастъ Ца - ря, Ца - ря!  
Gott ei - nen Czaa - ren uns giebt! Ja - - - - - dann!

*mf* насъ Ты по гдшь,  
bald Hoch - zeit sein.

*mf* грай Ты ем грай,  
sein, Hoch - zeit sein.

*pp*

## Allegro. ♩ = 152.

c. 

Recit. Какъ ско-ро Богъ намъ дастъ Ца-ря, То-гда сей-часъ ве-се-лой свадьбой  
Wenn Gott uns erst den Czaaren gab, dann feiern wir die schönste Hochzeit!

c. 


СОБ.  
SOB.  
*risoluto*

Бо-гатымъ и промъ на весь миръ Мы о Ру-си воз-ве-се-лимся! Охъ! тог-да  
beim frohen Mahl im Freundeskreis, dann theilen wir auch Russlands Freude. Nun dann

c. 

да не дол-го ждаты! На Москвѣ соборъ ве-ликий У-же ставитъ намъ Ца-  
ist die Zeit schon da denn in Moskau ist schon alles für die Czaarenwahl be-


ХОРЪ. СУС. (съ живостью.) СОБ. (спокойно.)  
SUSS. (lebhaft.) SOB. (ruhig.)


c. 

ря. Ко-го? Ска-жи ко-го? П-равда, то вѣсть Богъ, но слышно  
reit! Wer ist? Wer wird ge-wählt? Weiss ich's? das weiss Gott! doch hört man

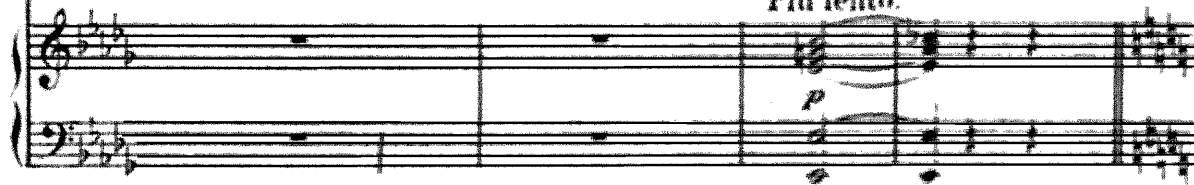
CYC съ живостъ  
SUSS lebhaft

*Piu lento.*

C.    
 Что намъ ставитъ ся въ Ца . ри . От . га . дай . те кто? Нашъ бо .  
 dass zum Czaren wird er wählt ra thet, Freunde, wer? Un . ser


X.    
 ХОРЪ . Не давай!   
 CHOR. Sprich wer denn?

*Piu lento.*

   
*p*

*piu mosso e string.*

СОБ.  
SOB.

C.    
 я . ринъ? Охъ ро . ди . мый! какъ ты сѣра зу у . га . дай . Гд . во .  
 Gutsherr? Du mein Va ter fandest gleich den rechten Mann! ja man

X.    
 Нашъ бо . я . ринъ?   
 Der Bo . ja . re?

   
*piu mosso e string p*

CYC. *string.*  
SUSS.

*ritenuto*

C.    
 рятъ, что нашъ бо . я . ринъ. Нашъ бо . я . ринъ! Что жъ ты  
 sagt: es sei der Gutsherr. Der Bo . ja . re! Doch, wes.

X.    
 Нашъ бо . я . ринъ да . въ бы Богъ!  
 Der bo . ja . re, ge . be's Gott!

   
*pp ritenuto string. f*

СОБ. СОВ.

прежде намъ о томъ не . го . во . рилъ? Э - то слухъ е - ще по -  
 halb verschwiegest Du die Kun . de uns? Nur Ge - rücht ist, was ich

СУС. СУСС.

ку . да А по бь - да на . ша! Слухъ! слухъ!  
 künde, doch der Sieg wird un . ser! Ja! Ja!

(съ увлечениемъ.)  
(begeistert.)

Сто побѣдъ не сто - ятъ Та - ко - го  
 Mehr als hundert Sie - ge . wiegt sol - - che

слу - ха! Царь! за - кон - ный  
 Kun - de! Czaar! von Gott er -

*f ritenuto assai* **Allegro**

A.    
 За - кон - ный Царь!  
 Von Gott er - wählt!

C.  *risoluto*   
 За - кон - ный Царь!      Послѣ бит - вы мо - ло - децкой  
 Von Gott er - wählt!      Mit dem Schwert, im hei - ssen Ringen

C.    
 Царь!  
 Wählt!

ХОРЪ. За - кон - ный Царь!  
 CHOR. Von Gott er - wählt!



**Allegro**

*f ritenuto assai*   
   
*p*

C.    
 За - служ - ли мы Ца - ря!    За по - бѣду надъ прагами Богъ да етъ Ца -  
 haben wir erkämpft den Czaar, soll dem Lande Frieden bringen, seg - ne Gott den



АНТ. къ отцу.  
ANT. zum Vater.  
*dolcissimo*

67

ря!  
Czaar!

Такъ Русь свя-та-я си-ро-той уже не  
Das heil' ge Russland wird vom Himmel nicht ver-

Намъ Гос-подь да-еть Ца-ря.

*f*

*Seß-ne Gott den neuen Czar.*

*f* *p*

A.

бу-детъ Нашъ бо-яринъ доб-рый Вър-но станетъ онъ всю  
las-sen un-ser ed-ler Guts-herr er wird ganz Russland lie-ben,

*piu p*

СУС. въ восторгъ.  
SUSS. begeistert.

A.

Русь Такъ лю-бить какъ любитъ насъ. Широ-ко Ца-  
wie er uns im-mer hat ge-liebt. In des Czaar-en

Сла-ва Бо-гу и Ца-рю!

*Preis sei Gott und Heil dem Czar!*

*f* *pp*



c.

ре - во сердце Будеть мѣсто всей Ру - си, Богъ Царемъ е - го поставилъ  
ed - lem Herzen Raum ist für sein ganzes Volk, Glück und Ruhm ihm nimmer fehlet

c.

*piu mosso*

быть е - му Ца - ремъ.  
hat ihn Gott er wählt!

МУЖС. ХОРЪ.  
MÄNNER-CHOR.

Коль Гос - подъ е - го на - брашь,  
Glück und Ruhm ihm nin - mer fehlt.

*piu mosso*

ХОРЪ.  
CHOR.

Такъ быть е - му Ца - ремъ.  
hat Gott ihn aus - er - wählt!

Soprani.  
*dolce*

Али.  
Вотъ Царь самъ  
Uns ward der

*dolce*

ста - вят-ся, Лю-ди ве-е-лят-ея, Ска-жи же дѣ-душ-ка  
*Braut heut ge-schenkt und Al-les ju-belt! so sag nun, Vä-terchen, wann*

**СУС.  
SUS.**

То свадеб-на-я вѣсть.  
*Ge-kommen ist der Tag.*

Скоро-ль на-ша свадь-ба?  
*schmücken wir die Braut?*

Свадеб-на-я вѣсть!  
*Kommen ist der Tag!*

Свадеб-на-я вѣсть!  
*Kommen ist der Tag!*

Такъ на шей свадьбѣ быть!  
*Die Hochzeit soll nun sein!*

Свадьбѣ быть!  
*Hochzeit sein!*

вѣсть!  
*Tag!*

Свадьбѣ на-шей быть!  
*Hochzeit soll nun sein!*

Свадьбѣ на-шей быть!  
*Hochzeit soll nun sein!*

Свадьбѣ на-шей быть!  
*Hochzeit soll nun sein!*

Веръ дождь-да-ли-ся  
 Nun ist er-zehle-nen

*Tempo I.* **СОБ.  
СОБ.**

Такъ согла-сень ты на свадьбу?  
 Gib uns Va-ter dei-nen Se-gen,

*f riten.*

Be-се-ла-го дня!  
 der fest-li-che Tag!

*Tempo I.*

*riten.* *f* *pp*

Be-селнсь, честной на-родъ! Будетъ Царь и будетъ свадьба, Ра-дость истинъ и  
 Freunde lasst uns fröh-lich sein! Hochzeitsfest und Krönungsfeste fei-ert im Ver.

с. мнѣ!  
ein!

Дав-но, ро - ди-мый ты Не зналъ людской от -  
Schon lange blieb Dir, Va-ter, fer - ne je - de

Праздникъ людямъ на Ру - си.  
In dem Russland giebt's ein Fest.

а. ра - ды, Вотъ теперь ты ве - - селъ! Ты у Бо-га на - - ко -  
Freu-de, Jub-le nun mit uns, und preise froh den Herrn, der

а. нець Людямъ вы-мо-лилъ Ца-ря!  
uns gnä.dig war, uns gab den Czaar!

Святъ Господь! Онъ  
Lo - bet Gott, der

Радость людямъ на Ру - си.  
Ju-bel rings im Va-ter-land.

на съ у . слышалъ въ нашихъ тѣгостныхъ скорбяхъ! Намъ дастъ въ отцы родные  
 uns er . hör . te, er er . harm . te sich, ei . nen Czaren nun ausschenke

*piu mosso*  
 луч . ша . го Ца . ря!  
 der das Land be . freit.

**ХОРЪ. Тенори.**

**СНОР. Bassi.** Святъ Гос . подъ въ сво . ихъ дѣ . ляхъ!  
 Gross ist Gott in sei . ner Macht!

*piu mosso*

*ff*

**Soprani. dolce**

**Alti.** Те . перь мы,  
 Nun laud, ihr

Русь сви . та въ сво . ихъ Ца . рякъ!  
 Russ . land gross in sei . nem Czar!

*ff*

*dolce*

крае - ныя Въ хо - ро - вод - ныхъ и - грахъ, Безъ страха тай - на - го  
 Mäd - chen und sin - get Hochzeits - lie - der es kommt der Frie - de die

## ХОРЪ. СНОР.

Встрѣтимъ вес - ну пѣнь емъ! Вся Русь у - кра - сит - ся Не вѣ - той  
 Freude keh - ret wie - der! Ganz Russland schmückt sich jetzt wie ei - ne  
 Мы раз - но - ть - шим - ся Во и - мя  
 Lust uns den Gau - ren jetzt frei - ern in

## АНТ. АНТ.

И празд - никъ сва - деб - ный На - сталъ на -  
 СОБ. СОВ. Denn neu - e Ruh - mes bahn brach für das  
 СУС. СУСС. И празд - никъ сва - деб - ный На - сталъ на -

крае - но - ю И празд - никъ сва - деб - ный На сталъ  
 Braut zum Fest.  
 Царско - е! Denn neu - e Ruh - mes bahn, brach für  
 Ju - hel - fest.

*pp*

1. 2. *rit mosso*

A. *ff* сталъ для всей Ру - сь! сь! И праздникъ  
 гап - ze Russland an! an! Denn neu - e

C. *ff* гап - ze Russ - land an an! Denn neu - e

C. сталъ для всей Ру - сь! сь! И праздникъ

*f* *ff*

Нас - галь для всей Ру - сь *Ganz Russ - land* сь! И празд - никъ

*ff*

*das gan - ze* 1. *Russland an!* Мы раз - но - ан! *Dann neu -*  
 2. *Russ - land* *Luss uns den*

*rit mosso*

*ff* *f*

A. сва - деб - ный На - сталъ для всей, для  
 Ruh - mes - bahn

C. Ruh - mes - bahn brach für das гап - ze

C. сва - деб - ный На - сталъ для всей, для

*v*

сва - деб - ный Нас - галь для всей, для

Ruh - mes - bahn brach für das гап - ze

*ff*



A. *всей Ру - си!*

C. *Russ - land an!*

C. *всей Ру - си!*

*всей Ру - си!*  
*Russ - land an!*

*pp*

*p* *pp* *sempre p*

*pp*

## ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

ПОЛЬСКІЙ

ХОРЪ.

„БОГЪ ВОЙНЫ ПОСЛѢ БИТВЪ?”

## ZWEITER AUFZUG.

POLONAISE

und CHOR.

„Krieges Gott nach der Schlacht.”

Moderato.

*ff*

*p*

*p leggiero*

Tenori *ff*

ХОРЪ ПОЛЯКОВЪ. БОГЪ ВОЙНЫ ПОСЛѢ БИТВЪ ЖИ -  
 CHOR POLEN. Gott des Krieg's! Al - le Zeit sind

Bassi *ff*

бу - ю ра - дость намъ да - рить. Мы храб - ро  
 wir zu Dei nem Dienst be - reit. Du Len - ker

во - ю - емъ съ над - мен - ной Мос - кво - ю  
 der Schlachten, wir frei - sen Dein Wal - ten

мы хо-димъ                      но-вую-ду                      ши-ро-кой  
*Du fühl-est                      den Tap-fern                      un-fehl-bar*

*ff*  
 сте-зе - ю Мос-ка-лей            строи-ти-выхъ            подъ  
*zum Sie-ge, und Mos-kuu,            das stol-ze,            es*

но-ги            -стон-та-ли,            Моска-лямъ            млада-го  
*liegt uns            zu Füß-ten            wir wer-den            den neu-en*

*p leggiero*

держав - ца мы да - ли,  
 и тѣмъ  
*das Land*  
*Be - herr - scher ihm ge - ben, das Land ist*

на вѣ - ки Мос - ка - лей свя - за - ли, на  
*ist in uns' - re Hand nun ge - ge - ben, in*  
 на вѣ - ки Мос - ка - лей свя - за - ли, на  
*in un - se - re Hand nun ge - ge - ben, in*

вѣ - ки Мос - ка - лей мы на вѣкъ свя - за - ли.  
*uns' - re Hand ist der Rus - sen Land ge - ge - ben.*

## ХОРЪ ЖЕНЦИНЪ. FRAUENCHOR.

Soprani.

x. *Alti.*

Ро - занъ изъ ми - лой от - чиз - ны бой -  
*Wie der Hei - math Blumenschmuck vom Krieger stolz im Feld ge -*

x.

ца - ми на ла - тахъ да - де - че въ чуж -  
*tra - gen, als Lie - besgruss den Helt - den ziert, der*

x.

би - ну све - зень такъ въ чу - же и  
*selbst im Kampf die Ro - se führt: so fol - get auch der*


x.

же - ны во ста - иъ съмужь - я - ми на  
*Frau - en Flor der Helt - denschaar in's Lu - ger, die*

x.  *no - lъ ера - же - ній бли - ста - емъ цвѣ -*  
*Blu - men sind's, die Euch er blühen, wenn Ihr dann ruht von*

x.  *та - ми и сла - вой мы ды - шимъ и*  
*Kampfes Mühen. Wir herrschen in der Lie - be Reich, und*

x.  *дѣ - лимъ мы съ ва - ми жи - во - е ве - сель - е во -*  
*thei - len mit Freuden Ge - füh - ren und Lei - den des*

x.  *ен - ныхъ вре - менъ.*  
*Krie - ges mit euch.*



x

И  
Wir

x

сла - вой мы ам - нямъ и дѣ - лямъ мы  
brin - gen die Lie - be und thei - len mit

*p* *cresc.*

x

съ ва - ми. Живо - е  
Freu - den. Ge - suh - ren

*mf*

x

ве - сель - е во - ен - ныхъ вре - мя, жи  
und Lei - den des Krie - ges mit euch, Ge

*ff*

Soprani.

Alti.

Tenori.

Bassi.

*ff*

во - - - е ве - се.ль - - е но - ен - ныхъ вре -  
*fuh - - - ren und Lei - - den des Krie - ges mit*

Богъ вой - ны но - сль битвъ жи - ву - ю ра - дость намъ да - -  
*Ge - stern Kampf, heu - te Ball, und mor - gen wie - der blut - ger*

мень; но еко - ро ко - неч - но  
*euch; doch wenn erst vor - ü - ber*

ригъ, мы По.ль - шу со - бо - ю на  
*Tanz! Des Va - ter - lan - - des Krie - ges - ruhm wir*

пре - ста - нуть въ бо - и, но еко - ро -  
*des Kampfes Ge - fuh - ren, zur Hei - math*

въ - - ки пре - сла - вимъ, въ Мое - кву Вла - ди -  
*wer - den ihn auf's Neu er - hü - hen, in Mos - kuu wird Fürst*

ко-неч-но                      пре-стануть                      ве-сь бо-и о-брат-но                      въ свѣ-  
*nun keh-ren*                      *als Sie-ger*                      *die Schuaren, dann win-den*                      *die*

сла-ва    съно-бъ-дой    вне-дежь,    мы    Поль-шу    вы-

*Wladislaw als Gaar von uns er-keh-ren sein. Und Russ-land wird*

ту-ю    от-чи-зну    ге-ро-и,                      го-то-вить  
*Frau-en*    *Euch*    *Mur-then*    *und Ro-sen,*                      *Empfun-gen*

со-ко    надь    Русь-ю    по-ста-вимъ                      Мое-

*Po-len um Gna-de nun fle-ken*                      *Im*

от-чи-зна                      вамъ мир-ты                      и ро-зы сви-  
*die Hel-den*                      *mit Kus-sen*                      *und Ko-sen, die*

ква                      бу-деть                      Поль-ше-ю                      съПоль-скимъ    Ца-

*Krem-el soll herr-schen ein pol-ni-scher*

дань - - - я во-стор - ги  
*Lie - - - be, sie rei - chet*

ремъ, Мое - - ква Поль - ше - ю  
*Quar, Durch uns wird ge - wählt*

*p staccato*

и сле - - зы во - стор - ги и сле - зы; о -  
*den sig - - rei - chen Hel - den den Franz! Und*

бу - - деть съ Поль-скимъ Ца - - ремъ. О -  
*dann ein pol - ni - scher Quar! Und*

кон-чивъ свой под-вигъ вьот - чи - зну свя - ту - ю на на-мять  
*habt Ihr vol - len - det den glor - rei - chen Kampf, krönt die Sie - ger*

кон-чивъ свой под-вигъ вьот - чи - зну свя - ту - ю на на-мять  
*wenn wir vol - len - det den glor - rei - chen Kampf, krönt die Sie - ger*

*ff*

въ-камъ сла-ву на-ше-го и-ме-ни све-  
*das dank-hu-re Po-len mit e-wigem Ruhm.*  
 въ-камъ сла-ву на-ше-го и-ме-ни све-

*das dank-hu-re Po-len mit e-wigem Ruhm.*

земь; ере-ди гро-зы во-  
*Gern ju thei-len wir mit*  
 земь; не пом-нимъ то-го что тер-пѣ

*Schnell ver-ges-sen wird dann sein, was im Fel-de*

еи-ныхъ дней мля-ди-я мля-  
*Euch des Kriegs Ge-fuh-ren, der*  
 ли до ны-нѣ мы не пом-нимъ то-го

*wir ge-lit-ten; ju, ver-ges-sen ist dann bald,*

да - я жизнь свѣ - жий пол - ний, сре -  
*Hei - math fern, in Fein - des Land,* *Nach*  
 что тер - пѣ - ли; и ба - ломъ бѣ -  
*wir wir lit - ten, In Mos - kau's Krem - - - el*

ди гро - зы во ен - ныхъ  
*heis - - - ser Schlucht ein Sie - - ges -*  
 сти - щимъ въ Мос - ков - ской пу - сты - нѣ от -  
*fei - ern wir dann glän - zen - de Ge - lu - - ge, bis*

дней мла - да - я, мла - да - я жизнь свѣ -  
*fest zu fei - - ern sind heu - te wir mit*  
 чи - ну и ра - дость се бѣ мы  
*in Triumph wir heim - ge - kehrt zum theu - - - ren*

жѣи пол-нѣи, *Euch vereint.*      Сре - ди гро - зы      во - ен - ныхъ  
*Des Krie-gers*      *Loos*      *ist wech - sel -*

соз - да - емъ      Сре - ди гро - зы      во - ен - ныхъ

*Vu - ter - land,*      *Im Fel - de kühn,*      *im Lu - ger*

дней      мла - да - я      жизнь свѣ - жѣи пол - нѣи, сре - ди гро - зы      во -  
*voll;*      *Heut blüht das*      *Le - ben frisch und voll! Die*      *Stun - de flieht so*

дней      мла - да - я      жизнь свѣ - жѣи пол - нѣи, сре - ди гро - зы      во -

*froh;*      *ver - ach - ten*      *wir Ge - fahr und Tod. Im Schluchtgewühl, bei*

ен - ныхъ дней      мла - да - я      жизнь свѣ - жѣи пол - нѣи.  
*rasch da - hin,*      *ge - nie - sel*      *sie mit leich - tem*      *Sinn!*

ен - ныхъ дней      мла - да - я      жизнь свѣ - жѣи пол - нѣи.

*Kam - pfes - lust*      *sohlügt frei - er*      *nur des Krie - gers*      *Brust!*



№ 6<sup>a</sup>

КРАКОВЯКЪ.

CRACOVIANNE.

Allegro moderato. м. м. ♩ = 126.

The musical score is written for piano in 2/4 time, featuring a key signature of one sharp (F#). It consists of six systems of two staves each. The first system begins with a forte (*ff*) dynamic. The second system starts with a piano (*p*) dynamic. The third system is marked forte (*f*). The fourth system is marked fortissimo (*ff*). The fifth system continues with fortissimo (*ff*). The sixth system begins with piano (*p*) and concludes with a forte (*f*) dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

This page of musical notation, numbered 90, contains seven systems of piano accompaniment. Each system consists of a treble staff and a bass staff. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as dynamics (f, p), accents (>), and slurs. The music features complex rhythmic patterns and chordal textures. The first system shows a steady accompaniment with chords and eighth notes. The second system continues this pattern. The third system introduces dynamics, with *f* and *p* markings. The fourth system features a more active treble staff with sixteenth notes and eighth notes. The fifth system has a *f* dynamic marking. The sixth system has a *p* dynamic marking. The seventh system concludes with a *f* dynamic marking and a final cadence.

*staccato*  
*f* *p*  
*f* *p*

*f*

*f* *p*  
*f* *p*

*f* *p*

*p*

*f*

*f*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of dense chordal textures in both staves, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

Second system of musical notation, continuing the dense chordal texture. The dynamic level increases to forte (*f*), with accents and slurs indicating phrasing.

Third system of musical notation, showing more complex rhythmic patterns in the treble staff, including sixteenth-note runs, while the bass staff remains chordal. Dynamics are marked *f* and *ppp*.

Fourth system of musical notation, featuring prominent sixteenth-note runs in the treble staff and sustained chords in the bass. Dynamics include *f* and *ppp*.

Fifth system of musical notation, with a focus on rhythmic movement in the treble staff and harmonic support in the bass. Dynamics are marked *f*.

Sixth system of musical notation, showing a shift in the bass line with more active eighth-note patterns. Dynamics include *f* and *ppp*.

Seventh system of musical notation, concluding the page with intricate rhythmic patterns in both staves. Dynamics include *f* and *ppp*.

Grazioso.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a series of eighth-note chords, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

The second system continues the piece with similar rhythmic patterns. The right hand features more complex chordal textures with some grace notes. The left hand maintains its accompaniment, with some chordal changes.

The third system shows a continuation of the melodic and harmonic ideas. The right hand has some longer note values and slurs. The left hand accompaniment remains consistent in style.

The fourth system continues the piece. The right hand has some slurs and grace notes. The left hand accompaniment is steady.

The fifth system continues the piece. The right hand has some slurs and grace notes. The left hand accompaniment is steady.

The sixth system continues the piece. The right hand has some slurs and grace notes. The left hand accompaniment is steady. A forte (*f*) dynamic is indicated in the bass staff.

The seventh system continues the piece. The right hand has some slurs and grace notes. The left hand accompaniment is steady.

The image shows a page of musical notation for piano, consisting of seven systems of two staves each. The music is in G major and 3/4 time. The notation includes various rhythmic patterns, such as eighth and sixteenth notes, and rests. Performance markings include *leggiero* and *dim.* (diminuendo). The page number 94 is located at the top left.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one sharp (F#). The music features a complex texture with many beamed notes and slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar complex textures with beamed notes and slurs in both staves.

Third system of musical notation. A dotted line with the number '8' above it spans across the first two staves of this system, indicating an octave shift for the upper staff.

Fourth system of musical notation. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the lower staff.

Fifth system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Sixth system of musical notation, continuing the intricate musical texture.

Seventh system of musical notation, the final system on this page, featuring complex rhythmic patterns and slurs.



*più mosso*

*pp*

*poco a poco*

*cresc.*

*f*

*f*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various chords and melodic lines, with some notes marked with flats (b).

Second system of musical notation, featuring a grand staff. The right hand has a dense chordal texture, while the left hand has a simpler accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present.

Third system of musical notation, featuring a grand staff. The right hand continues with a rhythmic pattern of chords, and the left hand provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff. The right hand has a more active melodic line, while the left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff. The right hand has a complex, multi-measure passage, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff. The right hand has a complex, multi-measure passage, and the left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present.

Seventh system of musical notation, featuring a grand staff. The right hand has a complex, multi-measure passage, and the left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present. The system concludes with a double bar line and the word *rit.* (ritardando).

Nº 6<sup>b</sup>

ТАНЦЫ.

TÄNZE.

Allegro moderato. M.M. ♩ = 88.

*graziosa*

The musical score consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Allegro moderato' with a metronome marking of ♩ = 88. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system features a fortissimo (*ff*) dynamic. The third system returns to piano (*p*). The fourth system also features piano (*p*). The fifth system features fortissimo (*ff*). The sixth system concludes with piano (*p*). The piece is characterized by a rhythmic accompaniment of eighth and sixteenth notes in the left hand and a more melodic line in the right hand, often with slurs and accents. The overall style is that of a light, dance-like piece.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with a long slur over the first few notes. The bass clef contains a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *p* is present in the bass line.

Second system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a repeat sign and a second ending marked "2.". The bass clef has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *dolce* is present in the bass line.

Third system of musical notation. The treble clef has a melodic line with various ornaments and slurs. The bass clef has a rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with many ornaments and slurs. The bass clef has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *p* is present in the bass line.

Fifth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with many ornaments and slurs. The bass clef has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *ff* is present in the bass line.

Sixth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with many ornaments and slurs. The bass clef has a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features a steady accompaniment in the bass and a melodic line in the treble.

Second system of musical notation, continuing the piece. The bass line maintains a consistent rhythmic pattern, while the treble line introduces more complex rhythmic figures.

Third system of musical notation. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the bass staff. The treble line features a series of ascending and descending eighth-note patterns.

Fourth system of musical notation. The treble staff shows a melodic line with slurs and accents, while the bass staff continues with a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble staff includes trills marked with *tr* and a dynamic marking of *leggero* (light). The bass staff features a consistent eighth-note accompaniment.

Sixth system of musical notation. The treble staff contains trills marked with *tr* and a melodic line with slurs. The bass staff continues with a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with trills (tr) and slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation. The right hand continues with trills and slurs. The left hand has a more active bass line with eighth notes and chords.

Third system of musical notation. The right hand has trills and slurs. The left hand includes a *pp* dynamic marking and features a change in bass line texture.

Fourth system of musical notation. The right hand has trills and slurs. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand has trills and slurs. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation. The right hand has trills and slurs. The left hand includes *p* and *f* dynamic markings and features a change in bass line texture.

N<sup>o</sup> 7.

МАЗУРКА И ФИНАЛЪ.

MAZURKA UND FINALE.

INTRODUCTION.

Moderato.

ff > f 1

MAZURKA.

Tempo di Mazurka. M.M. ♩=152.

f ff f f

ff f f f f

f ff f f

ff f f f f

f ff f ff f 1



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature has two flats. The music includes various rhythmic patterns and dynamics such as *f* and *dolce*.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic and harmonic structures.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, characterized by more complex rhythmic patterns and articulation marks.

Fifth system of musical notation, featuring a variety of note values and rests.

Sixth system of musical notation, marked with the tempo instruction *delicato* and dynamic markings *p* and *mf*.

Seventh system of musical notation, concluding the page with sustained chords and melodic lines.

*delicato*

8

8

8

8

8

*Scherzando.*

1. 2.

8

*staccato*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a trill. The bass clef contains a rhythmic accompaniment of chords and single notes. A first ending bracket labeled '1.' and a second ending bracket labeled '2.' are present at the end of the system.

Second system of musical notation. The treble clef features a melodic line with trills (tr) and slurs. The bass clef continues the accompaniment with chords and moving lines.

Third system of musical notation. The treble clef has a melodic line with trills (tr) and slurs. The bass clef accompaniment includes chords and moving lines.

Fourth system of musical notation. The treble clef features a melodic line with slurs and accents. The bass clef accompaniment consists of chords and moving lines.

Fifth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs and accents. The bass clef accompaniment includes chords and moving lines.

Sixth system of musical notation. The treble clef features a melodic line with slurs and accents. The bass clef accompaniment includes chords and moving lines. A large slur encompasses the final measures of the system. Dynamics markings include *cresc.* and *f*.

## FINALE.

Танцы прекращаются и входитъ Вѣстникъ.

Die Tänze hören auf ein Bote tritt ein.

Recitativo. *poco più mosso*.

НАЧАЛЬНИКЪ ОТРЯДА. НАУРТМАНН.

ВѢСТНИКЪ. ВОТЕ.

От - ку - да?                      Отъ Па - на Бур - ке - ви - ча вамъ                      сьне -  
Wo her kommst Du?              Vom Pan Bur - kewitsch zu euch;                      Nicht

НАЧ. ОТР. НАУРТМ.

ВѢСТН. ВОТЕ.

доб - ро - ю вѣстью. Съка - ко - ю?                      Все ху - же да  
gut ist die Botschaft. So re - de!                      Ein Un - wet - ter

ху - же въ Мо - ско - ви - и намъ! судъ - ба раз - ра - зи - лась гро -  
zog ü - ber Mos - kau her - auf, und droht, un - ser Volk zu ver -

НАЧ. ОТР. НАУРТМ.

зо - ю.                      Ты вѣсть намъ при - везъ о Ко - ро - лѣ? у -  
nich - ten.                      Doch sprich, schirmt der Kö - nig euch nicht? Er

## ВѢСТН.ВОТЕ.

жель онъ е - ще невъ Кре - млѣ?      Онъ тыломъ къ Мо - сквѣ о - бра -  
 zog doch im Kremmel schon ein?      Schon ist er aus Mos - kau ent -

щенъ и Царь Влади - славъ от - рѣ - шень отъ Царства, а сынъ Фи - ла -  
 flohn; Ja, Wla - dis - law wur - de ent - thront; in Mos - kau ward Phi - la - ref -

НАЧ. ОТР.  
НАУРТМ.

ре - та Ро - ма - новъ по - став - ленъ Ца - ремъ.      Ро -  
 Sohn Ro - ma - now zum Czaar aus - er - wählt.      Ro -

## ВѢСТН.ВОТЕ.

ма - новъ! гдѣ онъ?      Объ из - бранъ и сво - емъ е -  
 ma - no! Wo weilt er?      Von der Wahl weiss er nichts. Ver -

ще онъ не знаетъ со - крытый отъ свѣта въ по - мѣсть и сво - емъ Костром -  
 borgenlebt er als Bo - jar in Ko - stro - ma, weit von dem Schauplatz ent -

СКОМЪ!  
 fernt!

Tenori. *ff*

ХОРЪ ГОСТЕЙ. у - жель Ко - ро - ле - вичъ от - ри - нуть?

Bassi. *ff*

CHOR DER GÄSTE. So wär' Ko - ro - le - witsch ent - thro - nel.

*ff* *f*

У - же ли Мо - ска - ли от - ни - муть? Мо -

Und Mos - kau ging wie - der ver - lo - ren? Die

*f*

сковско - е Царство на - задъ? О - динъ Си - гиз -

*Rus-sen, sie zo - gen dort ein? Nur Si - gis - mund*

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano or alto register, with lyrics in Russian and German. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4.

мундъ ви - но - вать! Онъ вду - малъ хи - трить и лу -

*trifft dann die Schuld! Durch Trug nur, und List, wollt' er*

The second system continues the musical piece. The vocal line has a more active melody with some grace notes. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) in the right hand.

ка - вить, И Царство те - перь про - и - градь

*herr - schen, nun hat er die Kro - ne ver - spielt!*

The third system concludes the page. The vocal line has a descending melodic line. The piano accompaniment features a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the right hand.



Soprani.

Alti.

Tenori. *p*

Bassi.

Онъ сы - на за - чѣмъ не по - слазъ  
*den Sohn muss' er schi - cken in's Land.*

Онъ сы - но за - чѣмъ не по - слазъ  
*den Sohn muss' er schi - cken in's Land.*

Мо - скво - ю по - кор - но - ю  
*um Mos - kau mit Kraft zu re -*

чѣмъ не по - слазъ  
*schi - cken in's Land,*

Мо - скво - ю по -  
*um Mos - kau mit* *f*

Мо - скво - ю по - кор - но - ю пра - вить, Мо -  
*um Mos - kau mit Kraft zu re - gie - 'ren, mit*

*ff*

пра - вить  
*gie - ren.*

Какъ смѣ - ли от - верг - нуть о - ни Вла - ди -

*ff*

*Sie wag - ten es, Wlu - dis - law frech zu ent -*

кор - но - ю пра - вить  
*Kraft zu re - gie - ren.* Какъ смѣ - ли от - верг - нуть о - ни Вла - ди -

екво - мо по - кор - ною  
*Kraft zu re - gie - ren.* *Sie wag - ten es, Wlu - dis - law frech zu ent -*

*m. d.*

*ff m. g.*

сла - ва, какъ смѣ - етъ про - ти - вить ся э - та дер - жа - ва, надъ

*thro - nen, sie wag - ten es, sich wi - der uns zu em - pö - ren, sie*

сла - ва, какъ смѣ - етъ про - ти - вить ся э - та дер - жа - ва, надъ

*thro - nen, sie wag - ten es, sich wi - der uns zu em - pö - ren, sie*

ко - ей ви - ситъ на - ша рат - на - я сла - ва какъ мечь Да - мо -  
*wag - teils, die Eh - re der Po - len zu köh - nen! So full' auf ihr*

ко - ей ви - ситъ на - ша рат - на - я сла - ва какъ мечь Да - мо -  
*wag - teils, die Eh - re der Po - len zu köh - nen! So full' auf ihr*

кле - евъ го - то - выи на мечь.  
*Haupt nun das rü - chende Schwert!*

кле - евъ го - то - выи на мечь.  
*Haupt nun das rü - chende Schwert!*

*p*

2 Soprani. Solo

*dol.*

He страшенъ Ро ма - новъ не  
Wir fürchten den Jüngling Ro -

Basso. *p*

Но быть гро - замъ!  
Der Sturm bricht los!

*p e dolce*

о - пытный ю - но - ша онъ.  
ma - nos, den ruhm.lo - sen nicht!

что дь - лять намъ?  
Was soll ge - sehen?

*p* *mf*

2 Mezzo Soprani. Solo

*dolce scherzando*

О - тець е - говъ Поль - щъ, мы ем - ну пред пи - шемъ за -  
Sein Va - ter in Po - len er bürgt uns als Gei - sel für

## 2 Alt. Solo

конь.  
*ihn.*

Пре - дать по - смѣ -  
*Wir spot - ten der*

Что предать - нять?  
*Was ist zu thun?*

*p*

*dolce*

я - нт - ю хит - роствъ бо - яр - екихъ за - тѣй.  
*List und Ge - walt die - ses klei - nen Bo - jur!*

*p*

*f*

## 2 Soprani.

Бар - ша - ва ви да - да въ пач - ну и Мо -  
*Ge - - fun gen sah Wir - schau schön man - chen Mos -*

какъ зло у - нять?  
*Wer rathet uns?*

*dolce*

Soprani. Tutti.  
 еков - екихъ Ца - рей. То быть жи - лець, мо - на - сты - ря; но  
 ko - wi - schen *Quar.* *Das Klo - ster wo erstets zu Haus, es*

Alti.  
*Das Klo - ster wo erstets zu Haus, es*

Tenori.  
*p*  
 То быть жи - лець мо - на - сты - ря; но

Bassi.  
*p*  
*Das Klo - ster wo erstets zu Haus, es*

*p*  
 вы - дя - дуть - ли намъ Ца - ря? нѣтъ! - нѣтъ!  
*lie - fert den Quar uns nicht aus, Nein, nie!*

*p*  
 вы - дя - дуть - ли намъ Ца - ря? нѣтъ! нѣтъ!  
*lie - fert den Quar uns nicht aus, Nein, nie!*

*pp* *pp* 3

нѣтъ, нѣтъ! нѣтъ, нѣтъ!

*pp* *pp* 3

Nein, nie! Nein, nie!

*pp* *pp* 3

нѣтъ, нѣтъ! нѣтъ, нѣтъ!

*pp* *pp* 3

Nein, nie! Nein, nie!

*pp* *f* *p* *staccato* 3

*ff*

Meno mosso.

Tenori. *ff*

ХОРЪ УДАЛЬЦЕВЪ Bassi. *ff*

Мо - гу - ще - ст - во Поль - ско - е все о - до - лѣ - етъ вотъ

RITTER Mit Macht nur kann Po - len den Auf - ruhr be - zwin - gen, wir

CHOR

Meno mosso.

*ff* *ff* *ff*



мы вы-зы-ва-ем-ея все раз-рѣ-шить, и-демъ Ми-ха-

*Al - le ge - lo - ben's, der Streich muss ge - lin - gen! Ge - fun - gen soll*

и-ла въ но-лонъ за-хва-тить и Польску-ю честь на Мо-

*bald Mi - cha - el von uns sein, die Pol - ni - sche Eh - re, wir*

скѣ во-ца-рить, и Польску-ю честь на Мо-

*hul - ten sie rein! Die Pol - ni - sche Eh - re, wir*

ХОРЪ ГОСТЕЙ. CHOR DER GÄSTE.

Soprani.

Слав - но! ге - ро - и и ры - ца - ри  
Muth - vol - le Hel - den, Euch lü - chelt das

Слав - но! ге - ро - и и ры - ца - ри

Muth - vol - le Hel - den, Euch lü - chelt das

сквѣ во - ца - рить.

hul - ten sie rein!

вы. За - разъ рѣ - ши - те вы жре - бій Мо - сквы;  
Glück - schnell wird ent - schie - den sein Mos - kuits Ge - schick.

вы. За - разъ рѣ - ши - те вы жре - бій Мо - сквы;

Glück schnell wird ent - schie - den sein Mos - kuits Ge - schick.

*dol.*

Въ под-ви-гѣ ва-шемъ о-те-че-ства честь! Гордымъ Мо-ска-лямъ да-  
*In Eu-rer Hand liegt des Va-ter-land's Ruhm. Moskau, die Stol-ge, kann*  
 Въ под-ви-гѣ ва-шемъ о-те-че-ства честь! Гордымъ Мо-ска-лямъ да-  
*dol.*

*In Eu-rer Hand liegt des Va-ter-land's Ruhm. Moskau, die Stol-ge, kann*

*sf* *mf dol.*

димъ се-бя знать, шутка для насъ Ми-ха-и-ла пой-мать.  
*Euch nicht ent-geh'n. Mi-chu-el werden ge-fun-gen wir, schon. ХОРЪ.*  
 димъ се-бя знать, шутка для насъ Ми-ха-и-ла пой-мать. Мы  
*RITTER*  
 СНОР

*Euch nicht ent-geh'n. Mi-chu-el werden ge-fun-gen wir, schon. Schon*

*mf*

ю-но-шу схватимъ ру-ка-ми возъ-мемъ дер-жавна-го-плѣнни-ка  
*sind wir ge-rüst-et zum rü-chen-den Streich, wir brin-gen den Jüngling ge-*

*sind wir ge-rüst-et zum rü-chen-den Streich, wir brin-gen den Jüngling ge-*

*dol.*

*mf*

Судь - би - на вамъ путь чрезъ же - та про - ло - жи - ла ко -  
 Doch will Euch im Fel - de das Kriegs - glück ver - lus - sen ver -

*mf*

Судь - би - на вамъ путь чрезъ же - та про - ло - жи - ла ко -

*mf*

*Doch will Euch im Fel de das Kriegs glück ver lus sen ver.*

къ вамъ при - ве - демъ; нѣтъ; нѣтъ, не бой - тесь,  
 jun - gen vor Euch. Fort, fort, zu Pfer - de!

то - ры - я вра - жа - я рать за - хва - ти - ла, такъ дѣйствуй - те златомъ гдѣ  
 mögt Ihr den Feind mit Ge - walt nicht zu fus - sen, dann spart nicht das Gold, denn es

то - ры - я вра - жа - я рать за - хва - ти - ла, такъ дѣйствуй - те златомъ гдѣ  
 mögt Ihr den Feind mit Ge - walt nicht zu fus - sen, dann spart nicht das Gold, denn es

да да мы зна - емъ Про - щай  
 Auf, auf, zum Strei - te, lebt wohl!

не-мощ - на си-ла и дай вамъ Гос-подь во-ро-тить-ся съ Ца-ремь! На  
*hilft in der Noth nur bringt uns den Gaa - ren ob le bend; ob todt Wir*

не-мощ - на си-ла и дай вамъ Гос-подь во-ро-тить-ся съ Ца-ремь!  
*hilft in der Noth, nur bringt uns den Gaa - ren, ob le - bend ob todt!*

те, и - демь, про-щай - - те, и - демь. Уходятъ.  
*ff Sie gehen ab.*

*Wünscht uns Glück! Und bald Wie - - der .. seh'n!*

Гости остаются одни.  
 Die Gäste bleiben allein zurück.

подвигъ от пра - ви лись ры - ца - ри на - ши, го - товъ - те ге - ро - ямъ за  
*kön - nen die Rit - ter zum Kampf nicht ge - lei - ten, drum wol - len den Sie - gerh wir*

На под-вигъ от пра - ви лись ры - ца - ри, го - товъ те ге -  
*Wir kön - nen ju nicht sie be - glei - - ten drum wol - len wir*

На под-вигъ от пра - ви лись, го -  
*Zum Kampf nicht be - glei - - ten, Doch*

На подвигъ по - шли,  
*Be - glei - ten sie nicht.*

здрав - ны - я ча - ши и бу - демъ мла да - го мла да - го Ца -  
*Fe - ste be rei - ten, mit Ju - bel er - war - ten wir hier nun den*

ро - ямъ, го товъ - те имъ и бу - демъ мла да - го Ца -  
*Fe - ste be rei - ten, und hier dann er war - ten den*

товъ - те ге ро - ямъ, бу - демъ Ца -  
*Fe - ste be rei - ten, war - ten des*

го - товъ - те ге - ро - ямъ,  
*Doch Fe - ste be - rei - ten,*

ря под - жи - дать.  
*Moskau - er Czar.*

ря под - жи - дать.  
*Moskau - er Czar.*

ря под - жи - дать.  
*Moskau - er Czar.*

*pp*

бу - демъ мла - да - - го Ца - ря под - жи - дать.  
*war - ten wir hier auf den Mos - kau - er Czar.*

*decesc.*

*p*

*pp*

*perdendosi*

*ppp*

*Presto.*

*dolce*

Вдруг ми - чо -

*dolce*

*ff*

Ист - - -

Ты - - - ча Мо - сков - ска - го зла

*Mos - - - kau's ver - nick - - ten der Schlag*

*Presto.*

*ff risoluto*

*dolce*

вадась.

*Lachen!*

*ff*

Шут - - кой у - да - - лой про - шла.

*ff*

*En - - det zu ru - ssi - scher Schmach!*

*ff*



*mol.* *ff*

Ми - мо про - мчалась, радость  
*mol.* *ff*  
 dient uns zum Scherzen! Freunde

*ff*  
 радость снова  
*ff*  
 Brüder trinket

*mol.* *ff*

снова ра - дость, снова о - жи - ла,  
 танцет! Fei - - ert un - ge - stört das Fest!  
 ра - дость, снова о - жи - ла,  
 Fei - - ert un - ge - stört das Fest!

*ff* *spiritoso* *f* *mf*

*p*

Такъ сно - ва за тан - цы за  
*Auf*, *keh - ret* *zu rü - cck nun, Ihr*

Сно - - - ва за

*Wie - - - der zur*

(Ballet.)

*p*

ра - до - сти на - ши, за тан - цы. Такъ  
*Freudezum fröh - li - chen Tan - ze,* *Auf*

тан - - цы, за тан - цы.

*Freu - - de und Tän - zen,*

сно - ва за тан - цы, за тан - цы за ра - до - сти на - ши, такъ  
*keh - ret nun wie - der, Ihr Güt - ste zum heit - ren Ge - la - ge beim*

сно - - - ва за тан - - цы, за тан - цы, такъ

*wie - - - der zur Freu - - de und Tänz - en, ihr*

**System 1:**  
 VOICE 1: снова *Feste!* за танцы *f* zu Tänzern.  
 VOICE 2: снова за танцы *f*  
 PIANO: *pp dol.* Freunde zu Tänzern. *p dol.*

**System 2:**  
 VOICE 1: за танцы; *f* Ge-lu-gen! *dol.* сно-ва за *p* Lust uns den  
 VOICE 2: за танцы; *f* такъ такъ *staccatissimo assai* auf!  
 PIANO: *f* Ge-lu-gen! *p* такъ сно-ва *staccatissimo* Ja, Lust uns

**System 3:**  
 VOICE 1: тан-цы за ра-до-сти на-ми, уе-пьють на-вэр-но-е *f*  
 Tag fröh-lich en-den mit Tän-zen, die Rit-ter zur Heimkehr mit  
 VOICE 2: сно-ва за тан-цы, у-епьють *f*  
 lässt uns den A-bend noch feiern,  
 VOICE 3: за тан-цы, у-епьють на- *f*  
 den A-bend noch feiern mit

ры - ца - ри на - ши, за - слу - жать хва - лы  
 Lor - beer be krün - zen, den Sie - gern den Be -

на - вѣр - но за - слу - жать хва - лы  
 mit Tün - zen

вѣр - но den Sie - gern den Be -  
 Tün zen

и по чет - ны - я ча - ши. такъ  
 cher der Eh - re kre - denen, und

и по чет - ны - я ча - ши. такъ  
 cher der Eh - re kre - denen, und

1. бу - демъ мла да - го Ца - ря под - жи - дать.  
 hier nun er - war - ten den Mos - kau - er Czarr.

бу - демъ мла да - го Ца - ря под - жи - дать.  
 hier nun er - war - ten den Mos - kau - er Czarr.

Presto.

2. *f*

Ца - - ря под - жи - дать. У - да - лись По - лья - ска.  
 den Mos - kau - er Czaur. Wir ha - ben wie - der den

Ца - - ря под - жи - дать. Ты - -

den Mos - kau - er Czaur. Mos - -

Presto.

*f*

я взы - гра - ла, вдругъ о - пас - ность ми - но - ва - ла  
 Frohsinn ge - fun - den, der nur auf kur - ze Zeit uns ge - schwin - den

ча Мо - сков - ска - го зла, ту - - ча Мо - сков - ска - го

— kais ver - nich - ten - der Schlag, en - - - det zu rus - si - scher

ра - дость сно - ва, сно - ва за - бли - ста - ла, такъ сно - ва за  
 Al - le er warten beim Fe - ste noch köst - li - che Stunden! Drum keh - ret zu -

зла шут - - кой у - да - лой про - шла; такъ сно - ва за

Schmach, en - - - det zu rus - si - cher Schmach! Drum keh - ret zu -

ра - дость сно - ва, сно - ва за - бли - ста - ла, такъ сно - ва за  
 Al - le er warten beim Fe - ste noch köst - li - che Stunden! Drum keh - ret zu -

зла шут - - кой у - да - лой про - шла; такъ сно - ва за

Schmach, en - - - det zu rus - si - cher Schmach! Drum keh - ret zu -

тан - цы за ра - до - сти на - ши, у - спѣ - ютъ на - вѣр - но - е  
*rück zu den fröh - li - chen Tün - zen, wir wol - len die Sie - ger mit*

тан - цы за ра - до - сти на - ши, у - спѣ - ютъ на - вѣр - но - е  
*rück zu den fröh - li - chen Tün - zen, wir wol - len die Sie - ger mit*

ры - ца - ри на - ши; такъ будемъ мла - да - го Ца - ря - - -  
*Lor - beer be - krün - zen; wir wol - len er - wur - ten den Czarr,*

ры - ца - ри на - ши; такъ будемъ мла - да - го Ца - ря - - -  
*Lor - beer be - krün - zen; wir wol - len er - wur - ten den Czarr,*

под - жи - дать. Ту - ча Мо - сковска - го зла,  
*ju, den Czarr. Mos - kaus ver - nich - ten der Schlag*

под - жи - дать. Уда - лъ Поль - ска - я взы - гра - ла, вдругъ о -  
*ju, den Czarr. Ha - ben wie - der den Frohsinn ge - fun - den, der nur auf*

Tu - - ча Мо - еков - ска - го зла шуг - - кой у -  
*en - - - det zu rus - si - scher Schmach, en - - - det zu*  
 нас - ность ми - но - ва - ла ра - дость сно - ва, сно - ва  
*kur - ze Zeit uns ge - schwun - den, Al - le er - warten heim. Fe - ste noch*

да - лой про - шла; такъ сно - ва за тан - цы за ра - до - сти на - ши, у -  
*rus - si - scher Schmach! Drum keh - ret zu rü - ck zu den fröh - li - chen Tün - gen, wir*  
 за - бли ста - ла; такъ сно - ва за тан - цы за ра - до - сти на - ши, у -  
*köst - li - che Stunden. Drum keh - ret zu - rü - ck zu den fröh - li - chen Tün - gen, wir*

спяютъ на вѣр - но - е ры - ца - ри на - ши, такъ будемъ мла - да - го Ца -  
*wol - len die Sie - ger mit Lor - beer be - krün - zen, wir wol - len er - wur - ten den*  
 спяютъ на вѣр - но - е ры - ца - ри на - ши, такъ будемъ мла - да - го Ца -  
*wol - len die Sie - ger mit Lor - beer be - krün - zen, wir wol - len er - wur - ten den*



ри под - жи - дать, бу - демъ мла - да - го Ца - ря под - жи -  
*Czar,* *ja, den Czar, hier nun er - war - ten den Mos - kau - er*

ри под - жи - дать, бу - демъ,  
*Czar, ja, den Czar, hier ja*

дать, бу - демъ, такъ бу - демъ мла - да - го Ца -  
*Czar, ja hier, ja hier nun er - war - ten den*

такъ бу - демъ мла - да - го Ца - ря под - жи - дать, бу -  
*ihn hier nun er - war - ten den Mos - kau - er Czar, hier*

ря под - жи - дать, бу - демъ, бу - демъ мла -  
*Mos - kau - er Czar, ja hier hier nun er -*

демъ, такъ бу - демъ мла - да - го Ца - ря под - жи - дать, бу - демъ,  
*ja ihn hier nun er - war - ten den Mos - kau - er Czar, hier ja*

да - го, мла да - го Ца - ря под - жи - дать, такъ бу -  
*war - ten, er war - ten den Mos - kau - er Cuur, ju hier*

бу - демъ мла да - го Ца - ря под - жи - дать, такъ бу -  
*er - war - ten den Mos - kau - er Cuur, ju hier*

8

демъ мла да - - - го Ца - ря под - жи -  
*nun er - war - - - ten den Mos - - - kau - er*

демъ мла да - - - го Ца - ря под - жи -  
*nun er - war - - - ten den Mos - - - kau - er*

дать, такъ бу - демъ мла да - го Ца - ря под жи - дать.  
*Cuur, ju hier nun er - wartenden Moskau - er Cuur.*

дать, такъ бу - демъ мла да - го Ца - ря под жи - дать.  
*Cuur, ju hier nun er - wartenden Moskau - er Cuur.*

*longa Paus.*

*longa Pausa.*

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ. №8. DRITTER AUFZUG.

АНТРАКТЪ.

ENTR'ACT.

Adagio. M.M. ♩=80.

First system of the musical score. It consists of two staves (treble and bass clef). The tempo is Adagio, marked with a metronome of 80. The key signature has one sharp (F#). The first staff begins with a forte (*f*) dynamic and ends with a piano (*p*) dynamic. The second staff continues the accompaniment.

Second system of the musical score. It consists of two staves. The tempo is marked *con animo*. The first staff begins with a piano (*p*) dynamic. The second staff continues the accompaniment.

Third system of the musical score. It consists of two staves. The first staff begins with a mezzo-forte (*mf dolce*) dynamic and ends with a forte (*f*) dynamic. The second staff continues the accompaniment.

Fourth system of the musical score. It consists of two staves. The first staff begins with a forte (*f*) dynamic. The second staff continues the accompaniment.

Fifth system of the musical score. It consists of two staves. The tempo is marked *Andante mosso*. The first staff begins with a forte (*f*) dynamic and ends with a *accel.* marking. The second staff continues the accompaniment.

mf dolce

Allegro moderato.

f stringendo f

decrescendo p dolce

p

p dolce

dolce p

## № 9.

ПѢСНЯ СИРОТЫ и ДУЭТЬ.

WAISENLIED und DUETT.

„Какъ мать убили“

„Vögleins treue Mutter.“

*Allegro moderato.* *semplice con anima*

ВАНЯ.  
WANJA.

КАКЪ МАТЬ У - БИ - ЛИ  
Vög - lein's treue Mut - ter

PIANO.

В.  
у ма - ла - го птен - ца, Ос - тал - ся птенчикъ сиръ и  
lag todt von des Jä - gers Blei, Vög - lein, das klei - ne, hilf - los

В.  
гла - день въгниѣ - здѣ, а \_\_\_\_\_ а  
lag's nun im Nest ach \_\_\_\_\_ ach

V.  *f*

Со - ло - вуш - ко уз - наль, и жаль е - му бѣд -  
 Das hört die Nach - ti - gall und fühlt mit ihm Er -


V. 

няж - ки, онъкъитен - чи - ку ле - титъ, и кры - лыш - ка - ми грѣ -  
 bar - men, deckt's mit den Flü - geln zu, und wärmt und nährt das Klei -

V.  *ritz.*

еть, и кор - митъ и де - лѣ - етъ! Какъ мать  
 ne, als wär' das Kind das Sei - ne. Knäb - lein's

Входитъ Сусаннѣ незамѣченный Ваню и,  
 Sussanin tritt ein, von Wanju unbemerkt, und an

V. 

скон - ча - лась у ма - ла - го сын - ка. сы - нокъ мла - де - нецъ  
 treue Mut - ter sank früh in's stil - le Grab, liess hier den Klei - nen

остановившись у дверей вслушивается въ его пѣню.  
*Der Thür stehen bleibend, horcht er auf seinen Gesang.*

V. 

круглый сталь си - ро - той, а  
 hilf - los, arm, ganz ver - waist, ach

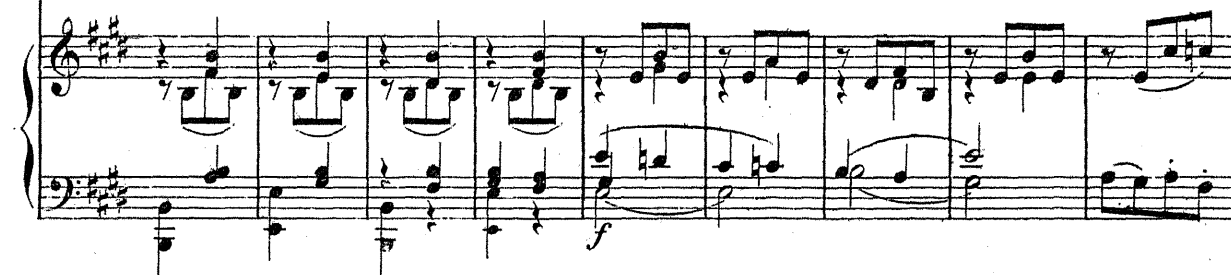


B. 

а \_\_\_\_\_ Какъ доб - рый че - ло - вѣкъ, по - чу - ялъ  
 ach \_\_\_\_\_ Da kam ein ed - ler Mann, und fühlt mit  
 СУС.  
 SUSS.



Все про-птен-чи - ка мой Ва - ня пѣс-ню  
 Stets das Lied vom ar - men Vög - lein und der

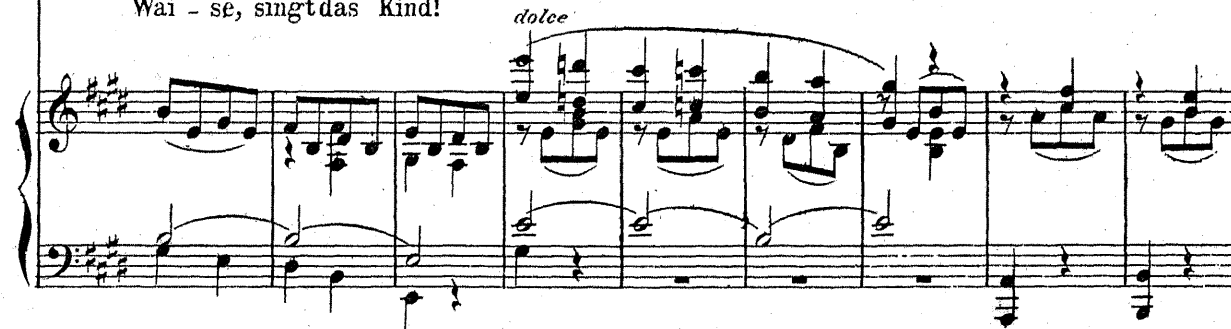


V. 

въсрдцѣ жа - лосты! Бе - реть онъ си - ро - ту въ сво - ю семь - ю и  
 ihm Er - bar - men, nimmts an das treu - e Herz und nährt und liebt das

C. 

про се - бя по - етъ!  
 Wai - se, singt das Kind!

*dolce* 

B. лю - битъ и хо - лнтъ и го - лу - битъ.  
Klei - ne, als wär' das Kind das Sei - ne.

C. Русь те - перь и - ну - ю пѣс - ню,  
Russ - land singt jetzt and - re Lie - der.

## Recitativo Maestoso.

B. Да сбы - ло - ся нашъ бо - я - ринъ.  
Lasst mich's hö - ren, gu - ter Va - ter.

C. пѣс - ню рад - ос - ти по - етъ!  
Freu - den - voll - re stimmtes an!

сув. сус.  
Allegro.

## Recitativo e Duetto.

Намъ то ка - ка - я ми - лость отъ Бо - га! Нашъ мо - ло - дой бо -  
Rei - che Gna - de schenkte uns der Him - mel! Un - ser jun - ger Bo -

я - ринъ сдѣ - лал - ся на - шимъ Ца - ремъ Го - су - да - ремъ! На - ко -  
ja - re ward auf den Thron der Czaa - ren er - ho - ben! Die Bo -



c.

нецъ до-га - да-лись бо - я - ре от-дать дер - жа-ву ко-му слъ - - ду -  
 ja - ren er - wähl - ten den Rechten, da Er der Würdigste von Al - - len

ВАНЯ.  
WANJA.

c.

етъ! Пра - во чуд-но: онъ взо-шелъ изъ не - во - ли  
 ist! Für sein Lei-den welch ein Lohn: aus dem Ker - ker

СУС. SUSS.  
energico più

v.

на пре - столъ! Какъ до - сад - но бу - деть Ляхамъ! Знайте -  
 auf den Thron! Welch ein Schlag für sei - ne Fein-de! Ja, die

*più mosso*

*mosso*

c.

перь о - ни не - дру-ги кров - ны - е на - ше-му Ца-рю Ми - ха -  
 Po - len, sie wer - den nun wü - then, mit Tod un-sern Czaa - ren be -

c.

и - лу. До - ро-гобъ да - ли что-бы въно-лень кой - мать!  
dro - hen. Viel wür-den sie jetz bie-ten, war' er in ih - rer Ge - walt.

ВАНЯ.  
WANJA. Tempo I.

c.

Какъ бы сю - да не при - шли? Рыщутъ без - дѣ по Ру - си!  
Wie wenn sie kä-men hie - her? Strei-fen sie doch ü - ber - all!

СУС.  
SUSS.

B.

Пусть при - дутъ, е - го не возьмутъ! Пос - то - нить за Ца - ря  
Lass sie kom-men, er bleibt un - ser! Für den Czaar ste-hen wir

ВАНЯ.  
WANJA. *con forza*

c.

сво - е - го! И я за Ца - ря пос - то -  
Al - le ein! Auch ich ste - he ein für den

B.

ю  
Czaar.

*ritenuto assai*

*m.g.*

сус.  
SUSS.

Grave sostenuto e ben marcato.

Да, мой птен-чикъ под - рас-  
Ja mein Wan-ja wächst her-

с.

тетъ въслуж-бу Цар - ску - юной-детъ! Сна - ря-жу те - бя ко -  
an für den Czaar kämpfter, als Mann! Dann verschaffich dir ein

с.

немъ, мѣд-ной шап-кой и ме - чемъ!  
Pferd blan-ken Helm und schar - fes Schwert!

c. 

Безъ об - ма - на, бе - зол - жи въкръи - кой прав - дѣ по - слу -  
Schwing'es einst mit star-ker Hand, die - ne treu dem Va - ter -

**ВАНЯ.**  
**WANJA.** *и piena voce marcato*

Ахъ! по - тѣши ме - ня ко - немъ, мѣд - ной шан -  
Va - ter schen-ke mir ein Pferd, blan - ken Helm,

*и piena voce*

жи! Сна - ря - жу те - бя ко - немъ, мѣд - ной шан -  
land! Ja ich schaffe dir ein Pferd, blan - ken Helm,



**В.** 

кой и ме - чемъ. За Ца - ря, за на - шу Русь, доб - рымъ  
und scharfes Schwert! Für den Czaar für's Va - ter - land schwing'es

кой и ме - чемъ. За Ца - ря, за на - шу Русь, доб - рымъ  
und scharfes Schwert! Für den Czaar für's Va - ter - land schwing'ich's

*con forza*

**V.**  
 мо - лод - цемъ сра - жусь! Ни - ког -  
 bald mit star - ker Hand! will dem

**C.**  
 мо - лод - цемъ сра - жусь! Безъ ко -  
 bald mit star - ker Hand! sollst dem

**V.**  
 да не от - сту - плю, не от - сту - плю! стъ - ну вра - жи - ю сло -  
 Feind in's Au - ge schau'n, in's Au - ge schau'n, will dem Czaar und Gott ver -

**C.**  
 ры - сти, бе - зо лжи ты бе - зо лжи! въкрѣп - кой прав - дѣ по - слу -  
 Feind in's Au - ge schau'n, in's Au - ge schau'n, wirst dem Czaar und Gott ver -

**V.**  
 млю! я вра - жий строй безъ ко - ры - сти, бе - зо  
 trau'n, ja Gott ver - trau'n. will Dich Va - ter zu er

**C.**  
 жи! ты по - слу - жи! безъ ко - ры - сти бе - зо  
 trau'n, ja Gott ver - trau'n. und dem Va - ter zu er -

V. *лжи, въкрѣпкой правдѣ, въкрѣпкой правдѣ по-слу-жу, въкрѣпкой*  
*freu'n, stets ein wack-rer, stets ein wack-rer Krieger sein, stets ein*

C. *лжи, въкрѣпкой правдѣ, въкрѣпкой правдѣ по-слу-жи, въкрѣпкой*  
*freu'n, stets ein wack-rer, stets ein wack-rer Krieger sein, stets ein*

V. *прав-дѣ по-слу-жу!*  
*wack-rer Krie-ger sein!*

C. *прав-дѣ по-слу-жи! Такъмой Ва-ня въдобрый часъ звать по-*  
*wack-rer Krie-ger sein! Ja, mein Sohn kennt sei-ne Pflicht, bricht dem*

C. *ра-ду-ешь ты насъ, ты Ца-рю за-пла-тишь долгъ, ког-да*  
*Czaar die Treu-e nicht, wird mein Stolz im Al-ter sein, wird dem*

C.  *вступишь въ Царскій полкъ! ты насъ по-ра-дуешь!*  
*Va-ter-land sich weihn, ein wackrer Kämpfer sein.*

*dim. e ritard.*

ВАНЯ.  
WANJA.

145

Allegro vivace.

Me-ня ты на Ру-си воз - ле - ль - яль, Я въдолгу  
Liebreich hast die Wai-se Du an's Va-ter-herz ge - nom - men, dankbarbleib ich

*pp*

В. предъЦа-ремъ го - су - да - ремъ! За-пла-тить по-ста-ра-юсь,  
e - wig Dir in Kin-des-treu er - ge - ben. Doch ich kam Dir nie ver-gel - ten,

В. за-пла - тить мо - ей служ-бой. Пусть при - детъ по-ско - рѣи  
weil' da - für dem Czaar mein Le - ben, mö - ge bald die Stun-de na - hen,

В. мо - е вре - мя, мо - я служ -  
wo dem Va - ter - lan - de den Dank ich zol - len

СУС. *grazioso e semplice*  
SUSS.

В. ба! Этѣмъ днямъ не сто-ять без - от - ход - но; проле - титъ  
kann! Liebes Kind, die Zeit verrinnt, bald wird die Stunde schla-gen, wo Du nicht mehr

С. промельк - нетъ тво - е дѣт - ство! И какъ разъ по - до - спѣ - етъ  
träumen wirst in heitrer Kindheit Ta - gen; Bist Du erst ein star - ker Mann, der

мой сы - нокъ къ служ - бѣ Царской! И го - товъ хоть ку - да строй - ный  
sei-nem Lande die - nen kann, ziehst Du mit dem Czaar in's Feld und opferst Blut und

С. рат - никъ, во - инъ Цар - скій!  
Le - ben als - ein wack - rer Held!



ВАЯ.  
WANJA.

И се - бя  
Ja, ich will

И се - бя  
Ja, du wirst

V. и те - бя доб - рой сла - вой я про - сла - влю!  
dir und mir Eh - re ma - chen in dem Kampfe,

C. и ме - ня доб - рой сла - вой ты про - сла - вишь!  
dir und mir Eh - re ma - chen in dem Kampfe,

V. доб - рой сла - вой я про - сла - влю! доб - рой сла - вой  
Eh - re ma - chen in dem Kampfe, Eh - re ma - chen

C. доб - рой сла - вой ты про - сла - вишь! доб - рой сла - вой  
Eh - re ma - chen in dem Kampfe, Eh - re ma - chen

*ritenuto ma con forza*

V. я про - сла - влю! доб - рой сла - вой я про - сла - влю!  
in dem Kam - pfe, Eh - re ma - chen in dem Kam - pfe!

C. ты про - сла - вишь! доб - рой сла - вой ты про - сла - вишь!  
in dem Kam - pfe, Eh - re ma - chen in dem Kam - pfe!

*Tempo grazioso.*

V. Ужь те - перь на вой - ну мнѣбъ хо - тѣ - лось по - слу - жить  
Ach, wär schon die Stun - de da, zum Kampf hinaus zu zie - hen! möch - te als ein

C. Не ту - жи что ты младъ что ты от - рокъ и те - перь  
Kla - ge nicht, dass Du noch jung, mein wackrer, kühner Kna - be Je - dem kann die

V. мо - е - му Го - су - да - рю за - пла - тить  
bra - ver Mann dem ed - len Cza - ren die - nen und mein Blut

C. можетъ быть те - бѣ слу - жба не - зна - чай во - ля Бо - га  
Stun - de nah'n, eh' er's ah - net. Un - ver - hofft be - ruft die Sei - nen

V. мо - ей служ - бой Ахъ за - чѣмъ я е - ще толь - ко  
für ihn ge - ben! O wa - rum bin ich so jung ein armer, schwacher

C. по - зо - ветъ че - ло - вѣ - ка, и те - перь будь го - товъ е - же -  
Gottes Wil - le oft zu Tha - ten! Drum sei im - mer Du be - reit, je - der -

V. от - рокъ а не во - инъ, а не во - инъ! До ве -  
Kna - be, der nicht käm - pfen kann für's theu - re Va - ter - land. Mö ge

C. дне - вно, е - же - дне - вно, е - же - дне - вно! До ве -  
zeit, Gut und Blut zu weih'n, dem theu - ren Va - ter - land. Mö ge

*più mosso.*

V. ли - ка - го до дѣ - ла толь - ко путь мнѣ  
Gott mich aus - er - wäh - len zu dem Op - fer

C. ли - ка - го до дѣ - ла толь - ко путь намъ  
Gott Dich aus - er - wäh - len zu dem Op - fer

*più mosso.*

В. у - ка - жи! Такъ и си - ла по - до - спѣ - ла,  
 gna - den-voll, mö-ge Er den Schwa - chem zei - gen,

С. у - ка - жи! Такъ и си - ла по - до - спѣ - ла,  
 gna - den-voll, mö-ge Er den Schwa - chem zei - gen,

В. крѣ - постъ тѣ - ла и ду - ши! До ве -  
 wel - chen Weg er ge - hen soll. Und wenn

С. крѣ - постъ тѣ - ла и ду - ши! До ве -  
 wel - chen Weg er ge - hen soll. Und wenn

В. ли - ка - го до дѣ - - ла толь-ко путь мнѣ  
 Gott zu gro - sser Din - - gen gnä - dig mich hat -

С. ли - ка - го до дѣ - - ла толь-ко путь намъ  
 Gott zu gro - sser Din - - gen gnä - dig Dich hat -

V. у - ка - жи! такъ и си - ла по - до -  
aus - er - seh'n, wird die That mir wohl ge -

C. у - ка - жи! такъ и си - ла по - до -  
aus - er - seh'n, wird die That Dir auch ge -

*b2.*

V. снѣ - ла, крѣ - постъ тѣ - ла и ду - -  
lin - gen! Las um sei-nen See - gen Gott uns

C. снѣ - ла, крѣ - постъ тѣ - ла и ду - -  
lin - gen! Lass um sei-nen See - gen Gott uns

*vare*

*stringendo con tutta forza*

V. ши! крѣ-постъ тѣ - ла и ду - ши! крѣ-постъ  
fleh'n, lass um See - gen Gott uns fleh'n, lass um


C. ши! крѣ-постъ тѣ - ла и ду - ши! крѣ-постъ  
fleh'n, lass um See - gen Gott uns fleh'n, lass um


*ff stringendo*


B.  тѣ - ла и ду - ши! крѣ - постъ тѣ -  
See - gen Gott uns fleh'n, lass um See -

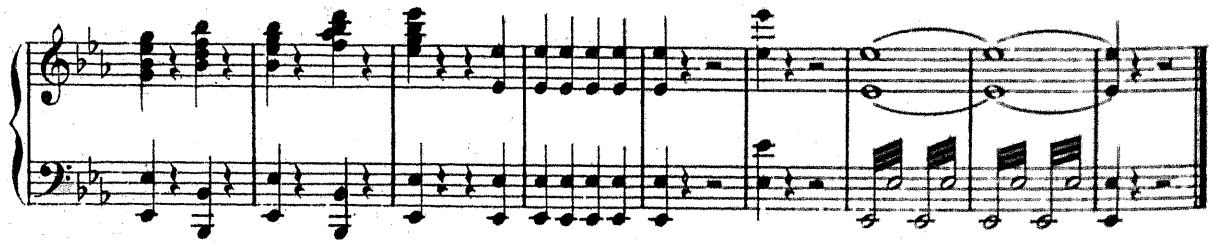
C.  тѣ - ла и ду - ши! крѣ - постъ тѣ -  
See - gen Gott uns fleh'n, lass um See -



B.  ла и ду - ши!  
gen Gott uns fleh'n.

C.  ла и ду - ши!  
gen Gott uns fleh'n.





## №10

МУЖСКОЙ ХОРЪ.

MÄNNER CHOR.

„Мы на работу въ лѣсъ.“

„Wir gehn zur Arbeit.“

Moderato.

Alti.

Tenori.

Bassi.

Крестьяне входятъ.  
Die Bauern kommen herein.

PIANO.

*pp*

*p*

Мы на ра-бо-ту  
Wir gehn zur Ar-beit

Мы на ра-бо-ту вѣдемъ,  
Wir gehn zur Ar-beit fort,

*p m. g.*

*tr*

Мы на ра - бо - ту вьлѣсь,  
*Wir gehn zur Ar - beit fort,*

вьлѣсь,  
*fort,*

Мы изъ лѣ - су на  
*zum Wal - de und in's*

Мы изъ лѣ - су на лугъ,  
*zum Wal - de und in's Feld!*

The first system of the musical score consists of three systems of staves. The top system contains the vocal line with lyrics in Russian and German. The middle system contains the vocal line with lyrics in Russian and German. The bottom system contains the piano accompaniment for the first system.

Мы изъ лѣ - су на лугъ,  
*zum Wal - de und in's Feld!*

лугъ,  
*Feld!*

Мы на ра - бо - ту  
*Wir ziehn von Ort zu*

Мы на ра - бо - ту вьлѣсь,  
*Wir ziehn von Ort zu Ort,*

The second system of the musical score consists of three systems of staves. The top system contains the vocal line with lyrics in Russian and German. The middle system contains the vocal line with lyrics in Russian and German. The bottom system contains the piano accompaniment for the second system.



ВАНЯ.  
WANJA.

*ben legato*

Груст - - - но раз-лу -  
Bit - - - ter ist' die

Мы на ра - бо - ту вьлѣсь, Мы на ра - бо - ту вьлѣсь,  
*Wir zieh'n von Ort zu Ort, Ort,*

вьлѣсь, вьлѣсь, in Ar-beit froh ge-sellt, in Ar-beit  
*Ort, Ort,*

В. чать - ся, груст - - - но раз-лу - чать - ся  
Tren - nung, Schwer wird mir das Schei - den von

А кѣве - че - ру ка-жись ра - бо - ту кончимъ  
*froh ge-sellt Und wenn am A-bend dann die Ar - beit ist voll-*

B.

СЪМН - - - до - - ю се - стри - це - ю,  
 Dir heiss - ge - lieb - te, Du ein - zi - ge Schwe - ster mir!

всю, И от - ту - да со - бе -  
 brucht, Kommen wir zu rück zu

3.

груст - - - - - но!  
 Bit - - - - - ter

рем - ся на дъ - вич - никъ тво - ей доч - ки, И от - ту - да  
 Dir, und fei - ern hier der Tochter Hoch - zeit. Ju, so - dunn ver -

В. Не рас-тибъ-намъ луч - ше      подъ од - но - ю  
 wird mir die - se Tren - nung      schwer wird, ach, das

со - бе-рем - ен      на дѣ-вич-никъ тво - ей доч - ки

sum - meln wir uns      zur Ver-mählung dei - ner Tocht - ter

в. кро - влей.  
 Schei - den!

*con tutta forza*

со - бе-рем-ся мы,      По-же-лать вамъ, по-же-лать вамъ, по-же-лать.

zur Ver-mählung hier.      Wünschen Al - le, wünschen Al - le Allen euch:

*risoluto*

## Meno mosso.

*pp*

Жить въве - селъ - - и,      жить въо - биль - - и

*pp*

*Froh zu le - - ben,      reich ge - seg - - net.*

*pp*

Grazioso.

*pp*

## Bassi.

По-желатьвамъ житьвъо - биль - и,      по-желатьвамъ житьвъо - биль - и

*Möget ihr im Glu - cke le - ben,      mö-ge Euch der Him-mel ge - hen.*

*pp*

Что - бы дѣт - ки,      тво - и вну - ки,

*pp*

*dass die Kin - der      und die Kn - kel,*

*pp*

Bassi.

По-желатьвамъ что-бы дѣт - ки тво-и вну-ки, чтобъ весь родъ твой,  
*schön und kräftig Euch er-blü - hen, und des Hau-ses See-gen meh - ren,*

*pp*

Быль такъ чес - тень, такъ ра - зу - менъ, и въ та-кой же доб-рой  
*ih - ren Vu - ter ühn-lich sind, so gut wie Du, so klug wie*

*f*

сла - вѣ, и въ та-кой же доб-рой сла - вѣ, какъ ты дя - дя, на - ша  
*Du, so eh-ren-werth, von guten Ru - fe, wie du selbst, Du un-sre*

СОБ.  
SOB.

Доб-ры-е мо - лод - цы ку - да сиб-ши-те  
 Dank, Freunde Euch! So mög'es sein, das ge-be

ра - дость!

Freu - de.

ХОРЪ.  
CHOR.

ВЫ?  
Gott!

ХОРЪ.  
CHOR.

Мы на ра - бо - ту вьѣзъ,  
 Wir gehn zur Arbeit fort,

ХОРЪ.  
CHOR.

Мы на ра-бо-ту вьѣзъ,  
 Wir gehn zur Arbeit fort,

Мы на ра-бо-ту вьѣзъ,  
 Wir gehn zur Arbeit fort,

А кьвече-ру до -  
 zum Wul-de und in's

А кѣв-че-ру до - мой.  
zum Wal - de und in's Feld,

А кѣв-че - ру до - мой.  
zum Wal - de und in's Feld,

мой.  
Feld,

Мы на ра - бо - ту  
Wir ziehn von Ort zu

Мы на ра - бо - ту вьлѣсь.  
Wir ziehn von Ort zu Ort,

Мы на ра - бо - ту вьлѣсь,  
Wir ziehn von Ort zu Ort,

Мы на ра - бо - ту вьлѣсь.  
Wir ziehn von Ort zu Ort, Мы на ра - бо - ту вьлѣсь,  
In Arbeit frohgestellt,

вьлѣсь,  
Ort,

А къве - че - ру до-мой. Мы на ра  
*in Ar - beit froh ge - sellt. End wenn an*

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics in Bulgarian and German. The middle staff is the piano accompaniment in the right hand, and the bottom staff is the piano accompaniment in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The music is in a major mode and features a mix of eighth and quarter notes.

бо-тувьльсь, А на вечеръкѣ-бѣ.  
*Abenddann die Ar - beit ist voll-brucht:*

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics in Bulgarian and German. The middle staff is the piano accompaniment in the right hand, and the bottom staff is the piano accompaniment in the left hand. The key signature and time signature remain the same as in the first system. The piano accompaniment includes trills and slurs.

Со - бе - рем - ся вы-пить чар - ку за здо -  
*Wol - len wir die Be - cher lee - ren auf das*

*tr* *arzo.* *f* *f*

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics in Bulgarian and German. The middle staff is the piano accompaniment in the right hand, and the bottom staff is the piano accompaniment in the left hand. The key signature and time signature remain the same. The piano accompaniment includes trills and slurs, and the system ends with a fermata over the final notes.



ровь - е тво - ей свадь - бы! *ff* Со - бе - рем - ся  
*Wohl des jun - gen Pui - res,* *ff* Wol - len wir die

*f* *ff*

вы - пить чар - ку за здо - ровь - е тво - ей свадь - бы!  
*Be - cher lee - ren auf das Wohl des jun - gen Pui - res!*

Со - бе - рем - ся мы, по - же - лать вамъ, по - же - лать.  
*Kom - men dann zu euch, wünschen Al - le Al - len euch.*

*piu ff*

СУС.  
SUSS.

*Meno mosso*

Спа - си - бо,  
Ich - dank Euch!

Жить въ - бля - и,      жить въве -  
Froh zu Le - - - ben,      reich ge -

ВАНЯ.  
WANJA.

спа - си - бо,      Вид - но  
Ich dan - ke.      Will denn

сель - и.  
seeß - net!

По-же - лать вамъ жить въо - бля - и,  
Mö-ge! Ihr in Frie - den Le - ben.

B.

си - ро - ти - нушкѣ  
mir dem Wai - sen-kind,

по-же - лать вамъ жить въ ве - селъ - цѣ.  
*mög' Euch Glück der Him - mel ge - ben!*

*mf* А те -  
*mf* А - ber

B.

на ро - ду на - пи - са - но  
das Ge - schick nie freund - lich sein?

бъ же дя - дя епо - ва  
*dir auch, gu - ter Va - ter,*

V.

про - ту - жить      вес - ну сво -  
 mir ver - geht      die Ju - gend -

По-же-лать ве - ли - кой че - сти,      по-же-лать ве -  
*wünschen wir das bes - te Glück,      wünschen wir den*

Tempo I.

V.

ю      въгрустномъ      о - ди -  
 zeit      trau - rig      in      der

чтобъ вѣна - ро - дя      тво - е

ли-кой че - сти.      Duss in Vol - ke      stets dein.  
*ho - hen Ruhm.*

Tempo I.

В. но - чест - вѣ, въгрустномъ о - ди -  
Ein - sam - keit, trau - rig in der

и - мя пре - бы - ва - ло въгром - кой  
Nur - me mö - ge blei - ben hoch in

В. но - чест - вѣ.  
Ein - sam - keit.

сла въ!  
сла ren!

СУС.  
SUSS.

Намъ ли до сла - вы ве - ли - кой; Лишь былъ бы  
Wie soll - te Ruhm mir je kom - men? Ehr - bar nur



V.

счасть - ю чу - - жо - - му.  
will ich be - - nei - - den.

демь, мы гром\_ко за - по - емь, мы съ пь\_ні - ю прий - демь, мы

*scher-zen, um zu sin-gen, und zu tan-zen bei dem Fe - - - ste.*

The first system of music features a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The vocal line contains two lines of lyrics in Russian and German. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

V.

Ра\_сно - ю то - - ску мо - ю  
Der Ge - sang soll mein Tröster sein.

и ве - сель - - емь ве - се - лить - - ся, и ве - сель - - емь

*Mit den Fro - - hen uns zu freu - - en, kommen wir zuh*

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. It features the same key signature and time signature. The vocal line includes two lines of lyrics in Russian and German. The piano accompaniment maintains the eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

В.

Сва - деб - ны - ми ибъ - - сня - ми!  
Al - len Kum - mer mir zerstreun.

ве - се - лить - ся, ве - - се - - лить - ся.

Hoch - zeits - fest. Wir kom - - men Al - le

*pp*

И лю - бовь - - ю лю - бо - вать - - ся

*pp*

Bei der Lie - - be Ne - cke - rei - - en

*pp*



И ма ч - - грахъ, и на и - - грахъ ра - зы -  
 uns zu frei - - en, und zu scher - - zen froh im

*f*

ВАНЯ  
WANJA

Пѣ - - снн за - - по емъ у -  
 Lasst uns sin - gen ein heit' - - res

грать - ся, и на и - грахъ ра - зы -  
 Her - zen, und zu scher - zen froh im

*p*

V. да - - лы - я съ пе - ре - ли - ва - ми,  
Hoch - - zeits.lied, СУС. singt ein Hochzeits - lied,  
SUSS.

И за - хо - дятъ по ру - камъ  
Und dann geht von Hand zu Hand

*cresc.* грать - ся, на раз - гу - - лъ, раз - гу - лять - - ся, на раз -  
*cresc.* Her - zen, bei den Spie - - len froh sich *f.* füh - - len, bei den  
*cresc.*

*f.* poco a. poco *cresc.* soen *f.* do

V. съ пе - ре - ка - - та - ми Тамъ и  
singt ein Hoch - zeits.lied. Und im

чар - ки до - бры - я съ пи - вомъ бар - хатнымъ Und im  
oh - ne Rast der Hoch - zeits.trunk.

гу - - лъ раз - гу - лять - - ся, и на и - - грахъ ра - зы -  
Spie - - len froh sich füh - - len, und beim Ze - - chen Sor - gen

*f.* *ff.* *f.*

В. пляску заведемъ съ хо - - ро - во - да - ми, при хо - дн - те, при хо -

С. Tan - ze wollen wir Al - - le lustig sein, kommt nur Al - le, kommt nur

грать - ея, ра - зы - грать - - - ея, при - де - мь, при - де - мь,

*con forza*

*bre - chen! Bald sind wir Al - le hier! Hab' Dank!*

В. дн - те мо - - лод - цы.

С. Al - le, Al - - le kommt!

Al - le, Al - - le kommt!

при - де - мь, при - де - мь! (Уходятъ.)

*Ja wir kom - - men!* (Sie gehen ab.)

*ff*

## № 11.

КВАРТЕТЬ  
„Милыя дѣти.“

QUARTETT  
„Euch theure Kinder.“

Moderato assai.

СУСАННЪ.  
SUSSANIN.

Ан\_то\_ни\_да!  
An.to.ni.da!

Ми\_лыя дѣ\_ти! будь\_ме\_ж\_ду  
Euch theure Kinder! Mög'stets er.

PIANO.

СОБ.  
SOB.

с. ва\_ми миръ и лю\_бовь! Миръ и лю\_бовь! Въ\_До\_мин\_нѣ красномъ  
blühen un\_ge.trüb\_tes Glück! Frie\_den und Glück! Im schö\_nen Domnin

ВАНЯ  
WANJA

с. сча\_сть\_е и ра\_ \_ достъ съ ва\_ ми жи\_вуть! На\_ша ра\_ \_ достъ  
woh\_ ne die Freu\_ \_ de stets un\_ter Euch! Unsre Freu\_ \_ de

Ан - то - ни - да! на - ше счастъ - е тамъ, гдѣ ты!  
An - to - ni - da! un - ser Glück ist nur, wo Du bist!

*pp*

*Andante quasi Allegretto.*

*poco riten.*

**СОБ.  
SOB.**

Не ро - занъвѣса - ду, въ о - го - ро - дѣ Цвѣ - тетъ Ан - то -  
Der herr - lich - sten Ro - se gleichst Du, An - to - ni - da, Du

*ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

**ВАНЯ  
WANJA**

ни - да въ на - родѣ. Е - ще ме - жду на - ми цвѣ - тетъ, Но въ лю - ди чу -  
Schmuck mei - nes Le - bens! Noch blüht sie am hei - mi - schen Ort, doch Du führst für

*ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

СОБ.  
SOB.

же по-детъ! Что розанъ цвѣтокъ предъ то - бой? Ты въ дѣ - ви - цахъ  
im - mer sie fort! Der Son - ne am Him - mel gleicht sie, er - leuch - tet, ent -

БАНЯ WANJA

ро - занъ жи - вой! Съней, ми - ло - ю, бы - ло жнть - е Что будетъ въ се -  
zün - det mein Herz. Durch sie war das Le - ben so schön, bald strahlet ihr

СОБ.  
SOB.

мъ безъ не - ё? Такъ ты, для зем - на - го жи - тья, Гри - му - ша - м  
Blick uns nicht mehr! Mein süs - ses, mein herr - li - ches Weib, bald wirst Du auf

СУС. SUS.

женка мо - я! Какъ ра - ду - етъ сер - дце мо - е ве - сель - е и  
im - mer nun mein! Wie dank - bar be - wegt ist mein Herz, seh' ich Eu - er

АНТ.  
ANT.

*dolce con grazioso*

Ва - - достъ  
Freu - - de

ВАНЯ  
WANJA

Ва - - достъ  
Freu - - de

СОБ.  
SOB.

Сча - - сть е для насъ.  
Glück, Eu - re. Freu - de!

СУС.  
SUS.

Freu - de und Glück!

*ten. ten. ten. ten. ten.*

*p*

A.

Въ за - мѣ - ну для насъ Го - - ря  
Lie - bes - traum

B.

ver - scheuch - te das Leid, Го - -  
Lie - bes -

C.

Ва - - достъ  
Freu - - de, II

C.

Ва - - достъ  
Freu - - de, Nun

*ten. ten. ten. ten. ten. ten.*

И бѣд-ствій для насъ  
 ря, траум! Nun wirst Du er-füllt.  
 бѣд-ствій для насъ, Го-ря Lie-bes-traum.  
 wirst Du er-füllt, Го-ря Lie-bes-traum.

*ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

Ра-достью счастье въза-мѣ-ну Го-ря для насъ  
 Se-li-ge Won-ne uns win-ket nach trü-ber Zeit.  
 Ра-достью счастье въза-  
 Se-li-ge Won-ne uns  
 Ра-достью счастье въза-мѣ-ну Го-ря для  
 Se-li-ge Won-ne uns win-ket nach trü-ber

*ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*



мѣ - ну Го - ря для насъ. *perdendosi*  
 win - ket nach trü - ber Zeit.  
 насъ.  
 Zeit.  
 Го - ря и бѣд - ствій для насъ. **f**  
 Se - li - ge Won - ne uns winkt! **II**  
*ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* **Und**

*grazioso e dolce*  
**II**  
**Und**  
 кра - сно - е сол - ныш - ко намъ свѣт - лѣ - е на не - бѣ - си - я - етъ.  
 lieb - lich er - strah - let nun auch die Son - ne des Frie - dens dem Lan - de,  
*mf.*

*grazioso e dolce*

И яс - но - е сол - ны - шко намъ свѣт - лѣ - е на не - бѣ си -  
 Und lieb - lich er - strah - let nun auch die - Son - ne des Frie - dens dem

За  
Vor -

яс - но - е сол - ны - шко намъ свѣт - лѣ - е на не - бѣ си - я - етъ.  
 lieb - lich er - strah - let nun auch die Son - ne des Frie - dens dem Lan - de.

За гроз - но - ю  
Vor - ü - ber ist

*pp*

я - етъ.  
Lan - de. Гос -

гро - зно - ю ту - чей во слѣдѣ за страш - ной не - взго - дой  
 ü - ber ist Noth und Ge - fahr, denn uns hat in Gna - de der

Гос -

ту чей во слѣдѣ за те - мно - ю страш - ной не - взго - дой  
 Noth und Ge - fahr, denn uns hat in huld - rei - cher Gna - de der

подъ да - ро - валъ намъ Ца - ря! Ца - ремъ давос - крес - нетъ Русь.

Herr ei - nen Czaa - ren ge - schenkt, der Se - gendem Vol - ke bringt,

подъ да - ро - валъ намъ Ца - ря! Ца - ремъ давос - крес - нетъ Русь.

Herr ei - nen Czaa - ren ge - schenkt, der Se - gendem Vol - ke bringt,

*mf* *p*

ВАНЯ WANJA СУС. SUS.

*dolce*

И ми - ромъ бла - гимъ про - цвѣ - тетъ! И ми - ромъ бла - гимъ процвѣ -

Mit Frie - den be - glü - cket das Land! Mit Frieden be - glü - cket das

*p*

АНТ. ANT. СОБ. SOB.

тетъ! И ми - ромъ бла - гимъ про - цвѣ - тетъ! И миромъ бла -

Land! Mit Frie - den be - glü - cket das Land! Mit Frie - den be -

СУС.  
SUS. Recit. più lento

G. гимъ про-цвѣ-теръ! Серд-це пол-но  
glü - scket, das Land! Fro - hen Herzeus

будемъ Бо-гу бла-го-дар-ны! las-set Gott uns da-für ,dan-ken!

Moderato assai.

Бо-же! Бо-же лю-би Ца-ря! Бо-же про-славъ Ца-ря!  
Va - ter! Segne des Czaa-renHaupt! Gieb, dass des Lan - des Herr  
Бо-же! Бо-же лю-би Ца-ря! Бо-же про-славъ Ца-ря!  
Va - ter! Segne des Czaa-renHaupt! Gieb, dass des Lan - des Herr

Moderato assai.

*ff* Сла-вой и ми-лостью Къ Русской зе-мль родной! *dolce* Сла-вой и ми-лостью  
*ff* ruhmreich und mil-de re-gie-re das Va-terland, ruhmreich und mil-de re-  
*ff* Сла-вой и ми-лостью Къ Русской зе-мль родной! *dolce* Сла-вой и ми-лостью  
*ff* ruhmreich und mil-de re-gie-re das Va-terland, ruhmreich und mil-de re-

Piano accompaniment for the first system, featuring chords and melodic lines in both hands.

*f* Къ Русской зе-мль! *ff* Къ Рус-ской, Къ Русской зе-мль род-ной! Къ Русской зе-  
*f* gie-re das Land, ruhmreich, mil-de das Va-ter-land, Herr un-ser  
*f* Къ Русской зе-мль! *ff* Къ Рус-ской, Къ Русской зе-мль род-ной! Къ Русской зе-  
*f* gie-re das Land, ruhmreich, mil-de das Va-ter-land, Herr un-ser

Piano accompaniment for the second system, continuing the harmonic support for the vocal parts.

мѣ! КъРусской зе - мѣ род - - ной  
 Gott, seg - ne den Czaar, o Gott!  
 мѣ! КъРусской зе - мѣ род - - ной  
 Gott, seg - ne den Czaar, o Gott!

*pp*

Но позд - но!  
 Nun ist's Zeit!

СОБ.  
 SOB.

*Vivace.*

Вре - мя къдѣ - ви - чни - ку намъ при - го - то - вить - ся! Вре -  
 Nun las - set zu dem Fest, Ihr Lie - ben uns be - rei - ten, auf

*f p*

ВАНЯ  
WANJA

мякне\_мудру - зья                      поспѣ - шить! Вре - мякѣдѣ\_вични ку намъ  
schmücket Al - le      Euch      zum schö\_nen Hochzeits - tag! Ja, möget zudem Fest Ihr

при\_го - то - - вить\_ся! Вре - мякѣве - се\_ло - му намъ                      поспѣ -  
Lie - ben Euch be - rei - ten, Wir      schmücken Al - le      uns      zum      schönem Hochzeits

АНТ.  
ANT.

Вре - мя и дѣ\_ви\_цамъ, ми - лымъ по - дру - женкамъ Вьго -  
Bald sind die Mädchen da, die      lie - ben Freunde Al - le, bald

шпѣть.                      Вре - мякѣдѣ\_ви\_чни - ку намъ по -  
fest.                      SOB.                      Bald      sind die Mädchen da, die

сус.                      Вре - мякѣдѣ\_ви\_чни - ку                      намъ при\_го - то -  
SUS.                      Jetzt      lasst uns zu dem Fést                      be - rei - ten, Ihr

Вре - - мякѣдѣ\_ви -  
Auf                      schmücket Euch

ста по - жа - ло - вать, по - жа - ло - вать, въ го - сти по -  
 singt das Hochzeits - lied der jun - gen Mäd - chen Chor, bald sind die

у - сло - виться! Вре - мя по - - спѣ - шить. Не - че - го медлить  
 Freun - de Al - le, es ist Zeit zu gehn, Zeit ist es jetzt zu

вить - ся, вре - - мя намъ поспѣ - шить. Не - че - го  
 Lie - ben, auf schmü - cket Al - le Euch, Zeit ist's zu

чн - ку намъ при - го - то - вить - ся. Мѣш - - -  
 Al - le zu dem schö - nen Hoch - zeit - fest. Bald

жа - ло - - вать. Пѣнь - емъ по - тѣшить насъ, по -  
 Mäd - chen da. Schon ist die Stun - de nah, bald

намъ мѣш - кать не бу - демъ мы. Въ мигъ при - го - то - вим - ся, въ мигъ  
 gehn, auf bal - dig Wie - der - sehn, schnell sei nur wie - der da, schnell

медлить мѣш - кать не бу - демъ мы. Въ мигъ при - го - то - -  
 ge - hen, auf bal - dig Wie - der - sehn, schnell bin ich wie - -

кать не бу - демъ мы. Въ мигъ при - го - то - вим -  
 keh - ret uns zu - rück, schnell kehrt uns Al - le



тѣ шьтѣ насъ! То - то радость то - то  
 sind sie da!

при - го - то - вим - ся! Wel - che Freu - de, wel - cher  
 sei nur wie - der da!

внм ся! Wel - che Freu - de, wel - che  
 der da!

- - - ся! Тамъ за ве - селый пиръ, тамъ за бо - гатый пиръ,  
 wie - der! Dann giebt's ein fro hes Fest, dann giebt's ein reiches Fest,

счастье, и ве - селъ е! Въра - до - сти, въ ве - селъ - -  
 Ju - bel! Ach, wie glücklich werden wir dann Al - -

счастье, и ве - селъ е! Въра - до - сти, въ ве - селъ - -  
 Ju - bel!

тамъ и за пѣсен - ки! То - то въра - до - сти, въ ве - селъ - -  
 Al - les soll fröhlich sein, Hei - ter, froh und lu - stig wer - -

и За - жи - вемъ, за - жи - вемъ, за - пи - ру - емъ вѣ - стѣ  
werden wir beim Fe - ste

le, Al - le sein, Ach wie froh werden wir beim Fe - ste

и За - жи - вемъ, за - жи - вемъ, за - пи - ру - емъ вѣ - стѣ

den wir dann sein, Ach wie froh werden wir beim Fe - ste

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

мы, то - то въра - дос - тивъ ве - се - - лыи за - жи - вемъ за жи -  
sein, hei - ter, froh und lu - stig wer - - den Al - le sein, Ja wie

мы, то - то въра - дос - тивъ ве - се - - лыи за - жи - вемъ за жи -

sein, hei - ter, froh und lu - stig wer - - den Al - le sein, Ja wie

*ff* *f* *ff* *f* *ff* *p*

вѣтъ, за\_пи\_ру\_емъ, вѣ\_стѣ\_мь, за\_живемъ, за\_пи\_ру\_емъ  
 Fe - - ste  
 froh werden wir beim Fe - ste sein. Al - le froh werden wir beim  
 вѣтъ, за\_пи\_ру\_емъ, вѣ\_стѣ\_мь, за\_живемъ, за\_пи\_ру\_емъ  
 froh werden wir beim Fe - ste sein. Al - le froh werden wir beim

вѣ\_стѣ\_мь. По - ра\_те\_бѣ\_мъ и\_д\_ти!  
 Doch es ist nun Zeit zu geh'n!  
 Fe - ste sein. По - ра\_ужѣ\_поздно! Дру\_жекѣ\_кѣ\_дѣ\_вичи\_ни\_  
 Es ist Zeit zu ge - hen! Doch Dei - ner Freunde  
 вѣ\_стѣ\_мь. По - ра\_и\_д\_ти!  
 Es ist Zeit zu geh'n!  
 Fe - ste sein. По - ра!  
 Es ist Zeit!

ку, До - брыхъ го - ва - - рищей. Ты при - ве - зи ско - рѣй Изъ сво -  
 Kreis hast Du noch nicht ge - laden, fort, ei - le in Dein Dorf, bringe

*mf*  
 Крас - ныя дѣ - ви - цы Сва - дебнымъ пѣ - ні - емъ Васъ  
 Der jungen Mädchen Schaar soll Euch im Chor empfan - gen,  
*p*  
 ей слобод - ки. Сва - - де - бнымъ, сва - дебнымъ пѣ - ні - емъ Ве -  
 gleich die Freunde mit. Der Mäd - chen Schaar wird Euch im Chor empfan - gen,  
*p*  
 Дру - жекъ при - ве - зу съ со - бой, Со -  
 Die Freun - de hol' ich schnell her - bei, im  
*p*  
 Дру - - жекъ ты при - ве - зи дру -  
 Bring' schnell her - bei Dei - ne Freun - de

ве - се - - ло, ве - се - ло встрѣтятъ васъ! То - то  
 und be - - grü - sen mit Hochzeits - liedern Euch!

се - ло встрѣтятъ васъ, встрѣ - - тятъ васъ! Welche  
 mit dem Hochzeits - lied be - - grü - - sen Euch!

коломъ за рѣ - ку Въмигъ по - ле - - чу! То - то  
 Flü - ge keh - re ich zu - Euch zu - - rück!

жекъ съ со - бой, ты при - ве - зи! Тамъ и за свадеб - ку!  
 Doch zu uns keh - r' bald zu - rück! Dann geht's zum Hochzeitsschmauss!

радость, То - то счастье! И ве -  
 Freu - de, wel - cher Ju - bel, Ach, wie

радость, То - то счастье! И ве -

Тамъ и за шу - мну - ю Безъ от - ла - , гательства!  
 Dann giebt's ein glänzend Fest, Geh, wir er - war - ten Euch!

сѣлѣ Вѣрадос - ти, вѣсе - лы За - жи - вемъ, за - пи -  
werden  
glücklich froh und lu - stig wer - den wir dann sein, Al - le  
сѣлѣ Вѣрадос - ти, вѣсе - лы За - жи - вемъ, за - жи -  
То - то  
Glücklich froh und lu - stig wer - den wir dann sein, Al - le

ру - емъ вмѣ - стѣ мы. То - то вѣрадос - ти вѣсе -  
wird dann Al - le sein,  
sein, werden ру - емъ вмѣ - стѣ мы ja wie froh und lu - stig  
вемъ, за - пи - ру - емъ вмѣ - стѣ мы То - то вѣрадос - ти вѣсе -  
sein, werden wir dann Al - le sein, ja wie froh und lu - stig

се - - льн За\_жи - вемъ, за\_жи - вемъ, за\_пи - ру\_емъ мы,  
wer - - den wirdann sein, Al - le sein, за\_пи - ру - емъ

се - - льн За\_жи - вемъ, за\_жи - вемъ, werden wir dann  
wer - - den wirdann sein, Al - le sein, за\_пи - ру - емъ

*f* *p*

За - жи - вемъ, За - жи - вемъ, за\_пи - ру - емъ, вмѣ - стѣ мы!  
Al - le sein, Al - le sein, за\_пи - ру - емъ, вмѣ - стѣ мы!

вмѣ - стѣ мы ja, wie froh werden wir dann Al - le sein!  
вмѣ - стѣ мы ja, wie froh werden wir dann Al - le sein!

*ff* *ff* *ff* *ff*

*cresc.*  
То - то въра - - до -  
Und wie froh und

*dolce*  
То - то въра - - до - сти, въ ве - се - лън,  
Lu - stig sind dann al - le, al - le,

*dolce* *cresc.*  
То - то въра - - до - сти, въ ве - се - лън, За - пи -  
Und wie froh und lu - stig sind dann al - le,

*meno mosso*  
*pp*

**Tempo I.**

*p*  
То - то въра - - до - сти въ ве - се - лън За - жи - вемъ  
Und wie froh und lu - - stig wer - den wir dann sein,

*p*  
сти, въра - до - - сти въ ве - се - лън За - жи - вемъ, за - пи -  
lu stig froh und lu stig wird Al les sein, und wie froh und

*p*  
То - то въра - до - сти То - то въ ве - се То - то въра - до - сти  
Und wie fröhlich dann wolln wir beisammensein, wer - den lu - stig sein,

*p*  
ру - емъ вмѣ - стѣ мы, То - то въра - до - - сти въ ве - се  
und wie fröhlich dann, und wie froh und lu - stig sind wir dann

**Tempo I.**

*p*



за - пи - ру - емъ, За - жи - вемъ вѣ - стѣ мы  
 froh und lu - stig wer - den al - le wie froh  
 вемъ, за - пи - руемъ мы, То - то въра - до - сти въве - се -  
 lu - stig wird al - le sein, und wie froh und lu - stig wer - den wir  
 То - то въве - се То - то въра - до - сти То - то въве - се  
 froh dann und lustig sein, und bei - sam - men sein, froh dann beisammensein,  
 То - то въра - до - сти въве - се, За - жи - вемъ за - ли -  
 und wie froh und lu - stig wird dann sein, froh und lu - stig dann

За - жи - вемъ, зажи - вемъ, зажи - вемъ, запи - ру - емъ,  
 Al - le sein,  
 мы, За - жи - вемъ, lustig sein, lustig sein, werden wir bei  
 ein,  
 мы, За - жи - вемъ, зажи - вемъ, зажи - вемъ, запи - ру - емъ,  
 wir Al - le sein,  
 wir Al - le sein, lustig sein, lustig sein, werden wir bei

1. | 2. **Prestissimo.**  
*con tutta forza*

вмѣ - стѣ мы, мы, То-то въ радостивѣве - се - - - -  
 sam - men sein, sein, und wie lustig und wie fröh - - - -  
 вмѣ - стѣ мы, мы, То-то въ радостивѣве - се - - - -  
 sam - men sein, sein, und wie lustig und wie fröh - - - -

1. | 2. **Prestissimo.**

льи, То-то въ радостивѣве - се - - - - льи, То-то въ радостивѣве.  
 lich, und wie lustig und wie fröh - - - - lich, und wie lustig und wie  
 льи, То-то въ радостивѣве се - - - - льи, То-то въ радостивѣве.  
 lich, und wie lustig und wie fröh - - - - lich, und wie lustig und wie

се - - - льн, За\_жи\_вемъ, запи - рuemъ вмѣ - стѣ мы, зажи -  
 fröh - - - lich wird's dann sein, werden wir bei\_sam - men sein, und wie  
 се - - - льн, За\_жи\_вемъ, запи - рuemъ вмѣ - стѣ мы, зажи -  
 fröh - - - lich wird's dann sein, werden wir bei\_sam - men sein, und wie

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with triplets and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

вемъ за\_пи - ру - емъ вмѣ - стѣ мы, за\_жи\_вемъ!  
 froh und wie lu - stig wird's dann sein, lu\_stig sein!  
 вемъ за\_пи - ру - емъ вмѣ - стѣ мы, за\_жи\_вемъ!  
 froh und wie lu - stig wird's dann sein, lu\_stig sein!

The piano accompaniment continues with two staves. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a rhythmic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include *fff* and *ff*.

## № 12.

СЦЕНА и ХОРЪ.

SCENE und CHOR.

„И такъ я дожилъ слава Богу?“

„Wie dank' ich Gott?“

Moderato. сус. SUSS.

И такъ я дожилъ слава Бо - - гу до свадьбы  
Wie dank' ich Gott, dass ich er - le - - be der theu - ren

*dolce*  
*p*

ВАНЯ. WANJA.

до - че - ри мо - ей, я радъ. А мнѣ такъ жаль не - мно - го,  
Tochter Hochzeits - fest nun heut! Ach, mir bringts we - nig Freu - de,

*sf*

АНТ. ANT.

мы что то крѣпко свыклись съ ней. Те - бя ро -  
weil sie auf im - mer uns ver - lässt. Dir wird ein

*sf p*  
*p dolce*

A.

ди-мый ско-ро же-нить, Тво-я же-на ме-ня за-  
 Weib der Va-ter ge-ben, dass mich im Va-ter-haus er-

A.

мъ-нить. Въ семь-ѣ чу-гой лю-би-ма будь,  
 set-zen soll! Mit See-gen zie-he nun hin-aus,

*cres. sus.*

*stac. assai*

C.

и вся-кимъ сча-стиемъ бо-га-та; не за-рос-тетъ  
 beglückt sei in des Gat-ten Hau-se, und nicht mit Gras

съ чувствомъ. Mit Gefühl.

C.

травой твой путь къ из-бѣ ро-дите-ли и бра-та.  
 mög'je be-deckt dein Weg zum Va-ter-hau-se wer-den.

АНТ.  
ANT. *con anima*

Не за - па - детъ пескомъ мой слѣдъ      къ из - бѣ ро -  
Nie soll im Sand die Spur ver - weh'n      vom Fuss, der

*dolce*

A.

ди - те - ля и бра - та      Вѣдь въ цѣ - ломъ мі - рѣ луч - ше нѣтъ какъ  
mich hierher ge - tra - gen!      denn in der gan - zen Welt giebt's ja für

*dolce*

А.

на - ша отчес - ка - я ха - та.      Я слышу  
uns nur ei - ne Heimath - stät - te.      Ich hö - re

*p marcato*

ВАНЯ. WANJA.

В.

конскій топотъ.      Да.      У - же - ли на - ши по - вз. -  
Pfer - de tra - ben.      Ja.      Viel - leicht sind's schon die Hochzeits -

СУС. SUSS.      ВАНЯ. WANJA.

СУС. SUSS.

В. жане гасте! Нѣтъ, видно Царскі-е пол-ча-не.  
 Gäste! Nein! Krieger schaaeren sind's des Czaaren.

ВАНЯ. WANJA.

СУС. SUSS.

АНТ. ANT.

Смотри кто э-то; къ намъ. Бѣ - да! бѣ-  
 Du irrst, wer ist das? Lass sehn! O Gott! Weh

А. да! Убѣгаетъ. Sie läuft weg.  
 uns!

Tenori. Tempo di Polacca.

ХОРЪ ПОЛЯКОВЪ: Богъ  
Bassi.

CHOR. DER POLEN. Gott

по - мощь, при - я - тель, и съ по - мощь - ю Бо - га со.  
grüß - se dich, Al - ter! den Weg uns zu zei - gen be -

пут - ствовать намъ со - би - рай - ся сей - часъ. Гдѣ  
rei te Dich schnell: Eu - ren Ouar su - chen wir. Sag?

Царь? вѣдь онъ здѣсь и къ не - му намъ до - ро - га.  
an, wo ist Er? Denn wir müs - sen ihn fin - den.

*p legg.*



намъ нуж - но ско - рѣй, про - во - ди же ты насъ,  
*Er ist hier am Ort; das ist wohl uns be - kannt.*

намъ нуж - но ско - рѣй, про - во - ди же ты насъ,  
*Beglei - te uns schnell, oh - ne Zö - gern führ uns!*

СУС. (скрываетъ негодование съ притворнымъ равнодушіемъ)  
 SUSS. (er lässt seinen Verdruss nicht merken.)

Эхъ, госпо - да! какъ намъ то знать гдѣ  
 Ach, meine Herrn! was wis - sen wir von

*dolce e comodo* *f* *p*

c.  *f* *p* *f*

Царь из - во - литъ по - жи - вать;      мы здѣсь жи -  
 un - sres Czaa - ren Auf - ent - halt?      Wir le - - - ben

c.  *p* *f* *p*

вемъ какъ бы въпус - ты - нѣ,      а намъ и  
 hier wie in der Wü - ste,      und jetzt ist's

c.  *f* *p* *f*

не ког - да,      мы ны - нѣ готовимъ свадь - бу,      вы у  
 auch nicht Zeit,      wir rü - sten uns zum Hochzeitsfest.      Bleibt bei uns

*Dolce nu marcato*

c.

насъ, от - пи - ро - вать из - воль - те свадь - бу;      межъ тѣмъ  
 hier, nehmt Theil an uns - rer Hoch - zeit - - freu - de,      und dann

*marcato*

c.

пошлемъ въ у - садьбу      и до Ца - ря про - во - димъ  
 schick'ich nach Führern      den Czaaren su - chen mö - gen

ХОРЪ ПОЛЯКОВЪ. Мос -  
 CHOR DER POLEN. Mos -

c.

вась!  
 wir!

каль!      намъ не      нуж - но      тво - е      хлѣ - бо -  
*kal!*      *wir sind nicht hier,*      *zum Scherz,*      *nicht zum*

соль - ство, не нуж - но те бѣ ни - ку -  
*Fes - te, um Wur - ten ist jetzt Kei - ne*

да по - сы - лать, ты зна - ешь гдѣ  
*Zeit, Da - rum fort! Zum Qua - ren führ*

Царь про - во - ди же не - соль - ство не  
*uns! In uns sie, he die Ge - sundt - schaft, drum*

лю - бимъ на - ка - зы сво - и пов - то - рять.

sei dem Be - feh - le ge - hor - sam so - gleich.

*f*

CUC. SUSS.

Хит-ро вы э - то у - чи - ни - ли, въ рас - плохъ на -  
Für wahr, das habt Ihr schlaun be - gon - nen, dass Ihr so

*dolce*  
*coll' 8*  
*m. g.*  
*staccatissimo*

в - ха - ли на насъ; да такъ ка - бы послы вы бы - ли  
un - ver - hofft uns ü - ber - fallt. Wenn Ihr Ge - sand - te wä - ret

c.  *p*

то про-во - жалъ бы Приставъ васъ, ка - ко - е  
so fehl-te Euch der Führer nicht, und wel - chen

c.  *mf* *f*

мо-же-те вы дѣ-ло и-мѣть до Русска-го Ца-ря.  
Auftrag könnt ihr ha-ben, der euch zu unserm Czaaren führt?

ХОРЪ. СНОР. (Поляки сердито) Ну, ну, намъ бол-  
(Die Polen werden ungeduldig) Ge - nug, mit dem

 *f* *f* *f* *f*

тань-е тво-е на-до-ѣ-ло, и-ди предъ со-бой лишь  
Schwatzen, ge - horch dem Be - feh - lel Wir sind - nich ge - launt, zu

при - мо смо - тря, насъ въ - дать тво - е ли хо - лонско - е  
*streiten mit Dir. Und kann uns - re Sen dung der Bau - er nicht*

дѣ - ло; сей - часъ про - во - ди насъ къ жи - ли - шу Ца -  
*fus - sen, Vor - an! führe uns jetzt zum Oza - ren in's*

ря, сей - часъ про - во - ди насъ къ жи - ли - шу Ца - ря!  
*Haus, vor - an, führe uns jetzt zum Oza - ren in's Haus!*

СУС.  
 SUSS.  
 БЫ  
 Des

## Maestoso.

c. 

СОКЪ И СВЯТЪ НАШЪ ЦАРС - КИЙ ДОМЪ И КРЪ - ПОСТЬ  
Czaa - ren Haus ist hoch und hehr, ganz Russ - land

c. 

Бо - жі - я кру - гомъ! Подъ не - ю си - ла  
ste - het dort zur Wehr! Dort thront die Kraft vom

c. 

Ру - си цъ - ла, а на стъ - нъ въ - деж - дѣ бѣ -  
Va - ter lan - de, und ihn be - schirmt im Lichtge - wan -

c. 

лѣи                    стоятъ кры - ла - тые                    вож - ди.  
de                    der heil' - gen En - gel himm - lische Schaar.



Con fuoco.

c.

Recit. Такъ не другъ близко не хо - ди!  
Drum, weil dem Feind, der ihm sich naht!

ХОРЪ. (съ возрастающимъ гнѣвомъ) Да что ты насъ Русско-ю притчей мо -

CHOR. (mit wachsendem Zorn) Wir wollen nicht rus-si-sche Märchen hier

*sf* *cantabile* *f*

ро - чишь? Шу - тить мы не любимъ съ та - кимъ молод - цомъ, сей - часъ по - ви - нуи - ся а

Kö - ren, Wir sind nicht ge - kommen zu scherzen mit Dir, und willst Du mit Lügen uns

*f*

е - ли не хочешь такъ тутъ же те - бя безъ по - ша - ды у - бьемъ!

länger be - hören, er - zitt' - re, dann stirbst auf der Stel - le Du hier!

*ff*

## Maestoso.

сус. Стра-ха не стра-шусь - смер - - ти не бо-юсь ля-гу  
 süss. Nie vor dem Tod hab' ich ge - zittert, Eu-er Drohen schreckt mich nicht, nehmt mein

*pp*

за Ца ря, за Русь!  
 Le-ben für den Czaar!

Tenori. Про - - кля - тый у - пря - мешь у - бить е - го  
 Ver - - wünscht sei sein Widerstand, wir wol - len ihn

*ff* *f*

что ли?  
 bre-chen!

Бор - да - за не -  
 Gur Mün-cher schon

Bassi. Ка - ка - я намъ поль-за отъ мер-ти е - го.  
 Doch wü - re sein Tod wohl für uns ein Ge - winn?

*p* *risoluto e marcato* *marcato*

Бо - - же, спа - си Ца - ря, Ты у - муд -  
 Ret - - te den Czaar, und zei - ge mir, o

зна - нье дру - - гихъ мы ко - ло - ли такъ э - тотъ  
 büß - te den Trotz mit dem Le - ben und folgt er

ри ме - ня, Ты на - у - чи ме - ня Боже, спа - си Ца -  
 Gott, den Weg den ich hier ge hen soll. Rette, o Gott! den

но - дав - но до - сто - инъ то - го.  
 nicht wil - lig so treff ihn der Tod.

ря. Часть голосовъ. Другая часть.  
 Czaar. Ein Theil der Stimmen. Ein anderer Theil.

ХОРЪ Что дѣлать намъ? Пы - гать?  
 CHOR. Was thun wir jetzt? Ge - walt?

Послушайте!  
So höret denn!

(Совѣщаются.)  
(Berathen sich.)

Нам  
Wir

Не лучше за-да- рить.  
Wir bie-ten lie-ber Gold

прос - то взять.  
fol - tern ihn.

Нѣтъ! нѣтъ! нѣтъ!  
Nein! nein! nein!

*stacc.*

*p*

СУС. (обращаясь къ Ванѣ говоритъ отрывисто.)

SUSS. (er spricht zu Wanja abgebrochen.)

**Allegro moderato.**

Пой-ду, пой-ду ихъ за-ве-ду въ бо-ло-то въ глушь, въ тря-си-ну  
Hör' mal, ich geh, und führ' sie irr' in Sumpfund Moor, in Wal-des-

*pp*

Вотъ какъ:  
Hört uns!

пред - ло - жимъ  
wir bie - ten

вѣтопъ! Туда, ту - да гдѣ имъ бѣ - да, а ты сей - часъ какъ мы пойдемъ такъ сядь вер  
 nacht, verloren sind dann Ross und Mann. Merk auf, mein Kind: sind wir erst fort, dann reit' ge-

Предло - жимъ зла - то онъ пой -  
 Wir bie - ten Gold und er wird

зла - то онъ пой - деть, да пред - ло - жимъ зла - то  
 Gold und er wird gehn, denn den Gold kann Kei - ner

хомъ прямымъ пу - темъ чрезъ мел - кий боръ во весь о - поръ къ Ца - рю къ Ца -  
 schwind, schnell wie der Wind den nächsten Weg im Wal - de durch, zum Czaar zum

деть на вѣр - но - е пой - деть.  
 gehn, und er wird si - cher gekn.

мы е - му и  
 wi - der - stehn. Wir

рю, смот - ри чтобъ до за - ри до ут - рен - ней у - вѣ - даль  
 Czaar, Gieb Kun - de ihm von der Ge - fahr, die sei - nem Haup - te

онъ пой - деть на - вѣр - но - е пой -  
 bie - ten Gold und er wird mit uns

ВАНЯ.  
WANJA.

О кѣтѣмъ по-рамъ я бу-ду тамъ.  
Noch eh' es tagt, hab' ich's voll - bracht.

Царь.  
geh'n.

(Подойдя къ Сусанину.)  
(Sie nähern sich Suss.)

Онъ на-вѣр-но - е пои-детъ. *Nun* вотъ те-бѣ ги-бель, а  
re - de ob Gold o - der  
детъ.  
geh'n. *Gold kann Keiner wi - der - stehn.*

вотъ те-бѣ эл-то, смот-ри же по-ду-май дру-жокъ по-су-ди, те-  
*Tod du er - wäh-let be - denk' Dich nicht lün - ger, die Wahl ist nicht schwer, Du*

*Più lento.*

бѣ приго-дит-ся ве-ли-ка-я пла-та, по-вѣрь намъ при-я-тель отъ  
*kannst mit dem Gold je-des Glück dir er - wer - ben und sorg - los und hei - ter Dein*

*Più lento.*

я - ря - ка - го з - ла - та ста - но - вит - ся жи - знь и ми - ла и бо - га - та; бе -

*Le - ben ge - stul - ten, Dich leicht je - der Mü - he und Ar - beit ent - he - ben. So*

*sf*

ри же ты з - ла - то и тот - часъ и - ди! Бе -

*nimm denn das Gold hier, komm mit uns so - gleich!* *sf*

СУС:  
SUSS.

ри же ты з - ла - то и тот - часъ, и тот - часъ и - ди. Вотъ  
Ja,

*nimm denn, so nimm denn das Gold hier, komm mit uns so - gleich.* *sf*

## Allegro.

c. 

в - то яр-че саб-ли свѣтитъ, вотъ э - то пря-мо въо-чи  
 Gold blinkt freundlicher als Schwerter, das Gold, schön blendet es mein

*pp*

c. 

мѣнитъ, ког-да не я дру-гой пой-детъ и ва-ши  
 Au-ge, und geh' ich nicht, so thut's für euch um blankes

c. 

де-нежки возьметъ. Да, ва-ша прав-да, нужно  
 Gold ein And'-rer gleich. Ihr sprach die Wahr-heit rathet

*marcato*

c. 

зла - то и зла - томъ мѣръ жи - ветъ бо - га - то,  
 gut mir, denn Gold al - lein macht glücklich auf Er - den.



c. Такъ дѣлать не - чего пой-демъ на - гра - ду  
 Was ist zu thun? Es sei! folgt mir, der Lohn wird

c. по - лѣ то воз - мемъ.  
 spä - ter mir da - für. **Allegro.**

ХОРЪ.  
 CHOR. А гдѣ же твой Царь? До не -  
*Sprich, wo ist der Cuur? ist's noch*

**Allegro.**

c. **SUS.** *ritard.*  
 Путемъ до -  
 Ja, auf dem

го да - ле - ко ли? Къно - рамъ по - лу - ночнымъ пос - лѣ-емъ мы что ли?  
*weit bis zu ihm? Zur Nacht müssen wir ihn noch heu - te er - rei - chen.*

(въ сторону.)  
(bei Seite.)

*ritard.*

**Agitato.**

C. *ritard.*

ро - гон раз - ска - жу прямымъ пу - темъ васъ про - во - жу.  
Weg be - richt ich's euch, und die - ser Weg führt euch zum Tod.

*f ritard. assai f p*

АНТ. (въ страхѣ вбѣгаетъ.)  
ANT. (kommt angstvoll.)

Охъ! Ку - да тво - я до - ро - га?  
Sprich wo - hin der Weg dich füh - ret?

*f p f p f p p*

A. *f p f p f p f p*

Ахъ! Ро - ди - мый ра - ди Бо - га По - ля -  
Lass dich mei - ne Thränen rüh - ren! Je - ne

A. *f p f p f p f p*

ковъ не про - во - жай! Насъ дѣ - тей  
Schaa - ren, führ'sie nicht! Bleib bei uns,

A.

не по - ки - дай! Велятъ ид - ти, по - ви - но - вать - ся  
 ver-lass' mich nicht! Ge-hor-chen muss dem Machtge-bot Dein

Andante.

*con anima.*

C.

на - до. Ты не кру - чншь - ся ди - тят - ко мо - е, не  
 Va-ter. Doch trö-ste dich und he-ge-kei-ne Furcht, still-

C.

плачь мо - е воз - люблен - но - е ча - до! Бла - гос - ло -  
 wei - ne nicht, ge - lieb - te, einz' ge Toch - ter, Gott ist mit

C.

ви Гос - подь тво - е жить - е Я не мо - гу такъ  
 mir und seg - net meinen Schritt. Ich kann zu euch so

c. 

ско - ро во - ро - тить - ся сы - грай - те ва - шу свадьбу безъ ме -  
 schnell nicht wie - der - keh - ren, die Hoch - zeit fei - ert heu - te oh - ne

*ten. ten. ten.*

c. 

ня, Же - ла - ю вамъ въ су - пружест - вѣ лю - бить - ся До  
 mich; Es mö - ge Gott euch Glück und Heil be - schee - ren, ge -

*ten. ten. ten. ten. ten.*

c. 

ва - ше - го пос - лѣд - ня - го до  
 seg - net sei der Lie - be heil' - - - ger

*ten. ten.*

c. 

дня!  
 Bund!

ХОРЪ. Не бой - ся дѣ - ви - ца мы доб - ры - е лю - ди. Пой - демъ же при -  
 СНОР. Mädchen, sei oh - ne Furcht, wir thun ihm Nichts zu Lei - de! Ge - nüg jetzt des

*f*

**Agitato, più mosso.**

АНТ.  
АНТ.

Ахъ! Ку-  
Sprich wо

я - тель, пой - демъ по - ско - рѣй.

*Zu - dern's, komm mit uns ge - schwind.*

**Agitato, più mosso.**

*f p f p pp*

СУС. (колеблесь.)  
SUSS. (unschlüssig.)

а.

да тво - я до - ро - га? Анто - ни - да ради  
hin willst du sie füh - ren? Anto - ni - da, theure

АНТ.  
АНТ.

с.

Бо - га! Охъ! ро - ди - мый не хо - ди.  
Tochter! Ach! nein Va - ter, ge - he nicht.

*f p f p pp f p*

СУС.  
SUSS.

По - дн, по - дн.  
Ich muss, ich muss!

ХОРЪ. Пои - демъ.

CHOR. So komm.

*mosso и mosso cresc.*

АНТ.  
ANT.

Охъ! По -  
O! mein

*accelerando*

*Molto più mosso.*

(съ воплемъ.)  
(wehklagend.)

ДИМЫЙ,  
Va.ter.

е - го у - бьютъ.  
Sie tö - dten ihn.

(Сусанинъ уходитъ съ Поляками. Антонида падаетъ безъ чувствъ.)  
(Sussanin geht ab mit den Polen. Antonida wird ohnmächtig.)

*staccato.*

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of eighth-note patterns, while the bass staff features a steady eighth-note accompaniment. The word "staccato." is written above the first measure of the treble staff.

The second system continues the piece. The treble staff has a more complex melodic line with some slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A forte dynamic marking "f" is placed above the second measure of the bass staff.

The third system shows a change in dynamics. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A piano dynamic marking "p" is placed above the second measure of the bass staff.

The fourth system continues with similar melodic and rhythmic patterns. A piano dynamic marking "p" is placed above the second measure of the bass staff.

The fifth system features a variety of dynamics. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A forte dynamic marking "f" is placed above the second measure, and a pianissimo dynamic marking "pp" is placed above the third measure of the bass staff.

The sixth system concludes the piece. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A piano dynamic marking "p" is placed above the first measure of the bass staff.

## ЖЕНСКИЙ ХОРЪ.

## FRAUEN-CHOR und BALLET

„Разгулялася разливалася?“

„Lustig ergiessen frei von dem Eise.“

*Con moto. dolcissimo e comodo.*

*f*

## ХОРЪ ДѢВУШЕКЪ. MÄDCHEN-CHOR.

Раз-гу-ля-ла-ся, раз-ли-ва-ла-ся во-да вѣш-ня - я по лу-гамъ.  
*Lus-tig er-gie-ssen frei von dem Ei-se Früh-jahrsge-wäs-ser sich in's Feld.*

Раз-зы-гра-ли-ся раз-пля-са-лись краены дѣ-ви-цы въ те-ре-му, какъ од-на сидятъ  
*Spielend er-ge-hen, tanzend sin-gend, munte-re Mädchen sich im Haus! Ei-ne nur trauert*

не иг-ра-етъ под-го-рю-ни-ла-сь сле-зы льётъ сле-зы горь-кія.  
*fern vom Spiele, Kunter im Herzen, Thränen-schwer, Thränen-schwer den Blick.*

*ritard.*



*dolce*

Въ му-ра-въ тра-въ пе-ре-пе-лоч-ка го-лосъ жа-лоб-ный по-да-еть,  
*Dort im wei-chen Gras singt ei-ne Wuch-tel ihr ge-wohn-tes Lied weh-muthsvoll;*

какъ за-ут-ра-кней яс-ный со-коль и возметъ е-ё изъ гнѣзда Ахъ оставь ме-ня  
*du kommst ge-flo-genschnell ein Ful-ke, und-nimmst das Vög-lein aus dem Nest. Bit-te, lass mich doch*

яс-ный со-коль въ ми-ломъ гнѣздышкѣ подъ крыломъ мо-ей ма-туш-ки.  
*schöner Ful-ke, im lie-ben Nestlein un-tern Flü-gel der Mut-ter ruhn.*

Ан-то-ни-душ-ка свѣтъ И-ва-нов-на тужить еѣ-ту-еѣ сле-зы льетъ  
*An-to-ni-dusch-ka schön, J-wa-now-na, grünt sich und seufzt, Thränen im Blick.*

Ска-чегь су-же-ный милъ на-деж-да и съсо-бой е-ё у-ве-зеть.  
*Froh kommt ge-rit-ten ihr Ver-lob-ter, und will sie füh-ren mit sich fort,*

Ахъ! ое-тавь ме-ня милъ на-де-жа въ до-мѣ от-чес-комъ мнѣ то жаль  
*Ach, theu-er Ful-ke lass die Jung-frau im Vu-ter-hau-se, Lieb ist mir*

во-ли дѣ-ви-чьей. Что ты под-ру-жень-ка э-дакъ рас-  
*mei-ne Frei-heit hier. Sprich, wa-rum wein-est so, theu-re Ge-*

пла-ка-лась все та-ки ве-се-ло го-ре не-вѣтно  
*führtin, du? Glück nur ver-heissend sind Thränen der Braut.*

*pp*

## № 14.

РОМАНСЪ съ ХОРОМЪ.

ROMANCE mit CHOR.

„Не о томъ скорблю, подруженьки?“ „Ihr versteht nicht meine Thränen?“

Adagio non tanto.

АНТОН. Не о томъ скорблю по - друженьки я го - рю - ю не о  
 ANTON. Ihr ver - steht nicht mei-ne Thränen, mir ist dass Herz nicht deshalb

А. томъ, что мнѣ жал - ко во - ли дѣвчечьей что ос - тав - лю от - чий  
 schwer, weil der Mäd - chen hol - de Freiheit, weil ich den Va - ter lassen

А. домъ!  
 muss. ХОРЪ ДѢВУШЕКЪ. FRAUEN-CHOR.  
 Ты скор - бишь не о томъ такъ ска - жи намъ о  
 Ist's nicht das? nun so sprich: Wa - rum äir - mest du

A.

Насъ ————— пос - тиг - ло лю - то - е го . ре у -  
 Uns ————— er - eilt' ein furchtba - res Schicksal, unser

чемъ?  
*dich?*

A.

би - ла чер - на - я судь - ба: бы - ли вра -  
 Haus be - traf ein schwe - res Lied. Ach ei - ne

A.

ги — у насъ взя - ли от - ца сей - часъ!  
 Fein - des - schaar führt' mei - nen Va - ter fort!

*ritent.* Più mosso. *dolce*

*ritent.* *p*

ХОРЪ. Какъ! По - ля - ки сей - часъ.  
 CHOR. Wie? ei - ne Feindes - schaar?

взя - ли от - ца у ва - сь, от - ца у  
*nahm dei-nen Va-ter fort? Wohin zo-gen*

*rit.*

**АНТ. АНТ.**  
*con forza*

На - ле - ть - ли злые кор - шуны, на - бь - жа - ли По - ля - ки взя - ли  
*Wieder Gey - er brachen sie herein! Feinde stürmten hier in's Haus, nahmen*

ва - сь?  
*sie?*

*a tempo*

**A.**

въ - плыть о - ни ро - ди - ма - го, со - тво - рять бь - ду надъ нимъ!  
*mir im Flug den Va-ter, sie führten ihn zum To.de fort!*

Ты не - плачь, онъ при -  
*Weine nicht, hoff' auf*

A.

Что же серд - це  
Wa - - rum quält mein

дѣтъ, Царь не - бесъ е - го сна - сѣтъ!  
Gott! Er schützt ihn, führt ihn zu - rück.

A.

въ - ше - е но - етъ и чу - етъ смерт - ну - ю тос - ку!  
ah - nen des Herze der Un - heil kün - dende töd - liche Schmerz?

A.

Нѣтъ не при - детъ о - тецъ, смертный е - му ко - нецъ!  
Glaubt mir, mein Va - - ter kehrt nie mehr zu uns zu - rück

Ты не  
Was ver -  
dolce

Più mosso.

*p* *rall.* *p*

платъ онъ при - деть Богъ е - го Богъ спа - сетъ!  
 zagst du so schnell? Gott be - schir - met sein Haupt!

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics and is set in a minor key. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes a *mf.* dynamic marking. The vocal line continues with the same melodic and rhythmic patterns.

The third system shows the piano accompaniment continuing. The right hand has a more active melodic line, while the left hand provides harmonic support with chords and moving bass lines.

The fourth system features dynamic markings *cresc.* and *ff*. The piano accompaniment becomes more intense, with the right hand playing a rapid, ascending scale-like figure. The left hand continues with chords and a steady bass line.

The fifth system concludes the piece. The piano accompaniment ends with a final chord in the right hand and a sustained bass line in the left hand. The vocal line is not present in this system.

## № 15.

ФИНАЛЪ.

„Что такое?”

FINALE.

„Wie, was hör'ich?”

Vivace.  $\text{♩} = 104$ .

(Входитъ Собойнъ съ крестьянами.) Что та - ко - е? Какъ по - ля - ки взять мор.  
 (Soboin tritt mit den Bauern ein.) Wie, was hör'ich? Po-len - hau-fen führ - ten

ли у насъ от - ца. От -  
 un - sern Va - ter fort? Doch

ХОРЪ ДѢВУШЕКЪ. На - ъ - халь врагъ и взялъ съ со - бой.  
 FRAUEN - CHOR. Es kam der Feind und schleppt' ihn weg.

ку - да жъ, от - ку - да жъ врагъ взял - ся?  
 re - det, auf wel - chem Weg kam er zu uns?

На - гря - нуль врагъ и  
 Wo - her er kam, wir  
 ten. ten.



АНТ. (горестно)  
ANT. (wehmüthig)

Все про - па - ло,  
Je - de Hoffnang

ВЕЯЛЪ СЪСО - бой  
wis - sen's nicht.  
ten.

A.

все по - гиб - ло ро - ди - ма - го не ста - ло.  
ist ver schwunden, nichts kann den Va - ter ret - ten.

ХОРЪ МУЖЧИНЪ.  
MÄNNER-CHOR.

Враны на ле - ть - ли, волки на бѣ - жа - ли, хищники на па - ли.  
Rabenstießen nie - der, Wölfe brachen ein, Flüchden Räuber - schau - ren.

*ff staccato.* *cresc.*

Врагу чер - но - му свинцомъ Волку

*Giergen Ra - ben soll das Blei* прострѣ - лить бы крылья *Grimmer*  
*in's Ge - fie - der dringen!*

*risoluto*

съ - ро - му дубь-емъ разши - бить бы че - репъ.

*Wül - fe Schü - del soll Keulen - schlag zer - schmet - tern.* Во - ра хищ - ни  
*Fre - che Räu - ber*

Во - ра хищ - ни - ка но - жемъ рѣ - зать безъ по - ща - ды.  
*Fre - che Räu - ber sto - ssen wir mit dem Mes - ser nie - der.*

ка но - жемъ рѣ - зать безъ по - ща - ды. Ахъ столкнуть - ся  
*sto - ssen wir mit dem Mes - ser nie - der. Fin den wir die*

*stringendo*

Дра́ться мы го - то - вы Ахъ! сто́лк-нуть-ся бѣ намъ  
 бы съ вра - гомъ. *bald soll sie er - lie - gen. Wü - ren wir ihr nah,*  
 Ра́в - бер *schuur,*

*sf stringendo*

дра́ться мы го - то - вы, ахъ, сто́лк-нуть-ся бѣ намъ дра́ться мы го -  
*um sie rasch zu schla - gen, wü - ren wir ihr nah, um sie rasch zu*

*sf*

то - вы, дра́ться мы го - то - вы, дра́ться мы го - то - вы.  
*schla - gen, um sie rasch zu schla - gen, um sie rasch zu schla - gen!*

*sf*

СОБ. СОВ.

Не плачь, не кру - чинь - ся, мой свѣтъ, сей - часъ за вра -  
 Ach, grä - me Dich nicht, sü - sse Braut! Mir folgt uns - rer

*pp*

га - ми во слѣдъ весь повзды со мной по - не - сѣт - ся Мы  
 Freunde ——— Schaar, den Feind werden schnell wir er - reichen. Wir

Presto.  $\text{♩} = 192.$ *risoluto*

ен - лои от - ни - мѣмъ от - ца, по - гу - бимъ врага до кон -  
 werden den Va - ter be - frein, und rä - chen den fre - vein - den

*sf* *sf*

па.  
Raub.

ХОРЪ МУЖЧ. Вѣсь поѣздъ съ тобой по не - сѣт - ся и на смерть съ врагомъ по де -

MÄNNER-CHOR. Wir fol - gen dir, kei - ner wird wei - chen, der Tod soll die Fein - de er

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Russian and German. The middle staff is a vocal line with lyrics in German. The bottom staff is a piano accompaniment with a forte (ff) dynamic marking.

И - ди - те друзья и бе - ри - те о - ружье, ду - би - ны, но -

Be - waffnet euch Fremde in Ei - le, nehmt Keulen und Messer zur

рем - ся

rei - chen

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Russian and German. The middle staff is a vocal line with lyrics in German. The bottom staff is a piano accompaniment.

жи, да кли - кай - те кличъ по де - рев - нѣ на

Hand: ein Auf - ruf im Dor - fe ver - kün - de der

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Russian and German. The middle staff is a vocal line with lyrics in German. The bottom staff is a piano accompaniment with a forte (f) dynamic marking.

дерз - ко - е дѣ - ло вра - говъ.  
 Po - len ver - we - ge - ne That.

ХОРЪ МУЖЧИНЪ. Пой - демъ со - зо - вемъ къ о - пол -  
 MÄNNER - CHOR. So kommt denn, wir ru - fen die

чень - - ю, всѣхъ мо - лод - цовъ доб - рыхъ бой - цовъ, сю -  
 Ju - - gend, die tu - pfe - ren Freun - de her - bei!

да со - зо - вемъ у - даль - цевъ. (уходятъ.)  
 führen die Kämpfer Euch zu. (Sie gehen ab.)

№15<sup>a</sup>

ДУЭТЬ.

DUETT.

Larghetto. ♩ = 69.

*con molto anima.*

СОБ. Сколь - - ко го - - ря  
 SOB. Wel - - cher Kum - - mer

с. въэ-тотъ день из - бран - ный, сколь - ко бѣдъ на -  
 an dem schönsten Ta - ge, wel - - ches Un - - heil

с. несъ у - даръ, у - даръ не - ждан - ный. Го - ре мнѣ  
 bricht her - ein mit jä - hem Schla - ge! We he mir!

АНТ. АНТ.

A.

от - ца ты не спа - сешъ. ахъ ког -  
den Va - ter ret - test Du nicht vom

A.

да ни самъ ты про - па -  
Tod! Doch Dir sein Schick - sal

СОБ. СОВ.

A.

дешь! Горь - кий другъ од -  
droht! Theu - ge Braut, ver -

C.

на ле - житъ до - ро - га, долгъ ве -  
ge - bens ist das Klagen, Pflicht ge -



c.

ЛНТЪ да бу - детъ во - ля Бо - - га  
beut ein ra - sches, küh - nes Wa - - gen.

A.

СКОЛЬ - - КО ГО - - РЯ ВЪЭ-ТОГЪ ДЕНЬ ИЗ - БРАН - НЫЙ  
Wie - - viel Lei - - den, welche bitt' - re Stun - den

c.

СКОЛЬ - - КО ГО - - РЯ ВЪЭ-ТОГЪ ДЕНЬ ИЗ - БРАН - НЫЙ  
Wie - - viel Lei - - den, welche bitt' - re Stun - den

A.

СКОЛЬ - - КО БЪДЪ НА-НЕСЪ У - ДАРЪ У - ДАРЪ НЕ-ЖДАН -  
müs - sen wir an die - sem Freu - den - Tag: er - dul.

c.

СКОЛЬ - - КО БЪДЪ НА-НЕСЪ У - ДАРЪ У - ДАРЪ НЕ-ЖДАН -  
müs - sen wir an die - sem Freu - den - Tag: er - dul.

A. ный. Сколь - ко го - ря въэ-тотъ день из -  
Wie - viel Lei - den, wel.che bitt' - re

C. den. Сколь - ко го - ря въэ-тотъ день из -  
Wie - viel Lei - den, wel.che bitt' - re

*pp*

A. бранный, сколько бѣдъ нанесъ у - даръ неждан - ный Ахъ сколько бѣдъ на -  
Stunden müssen Bei - de schuldlos wir er - dul - den. Ach wieviel Lei - den

C. бранный, сколько бѣдъ нанесъ у - даръ неждан - ный Ахъ сколько бѣдъ нанесъ у -  
Stunden müs - sen Bei - de schuldlos wir er - dul - den. Ach wieviel bitt' - re Lei - den

*a piacere*

*sf pp colla parte*

A. несъ у - даръ не - ждан - ный, ахъ сколько бѣдъ на - несъ у -  
müs - sen wir er - dul - den, ach wie - viel Lei - den müs - sen

C. даръ у - даръ не - ждан - ный, сколько бѣдъ на - несъ у -  
müs - sen wir er - dul - den, wie - viel Lei - den müs - sen

*a tempo*

*a piacere*

*a tempo*

*sf pp*

*u tempo*

A.  
даръ не - ждан -  
wir er - dul -

C.  
даръ не - ждан -  
wir er - dul -

*u tempo*  
*ritard. colla parte*

*Andante grazioso. ♩ = 92.*

A.  
ный.  
den.

C.  
ный.  
den.

**ХОРЪ ДѢВУШЕКЪ. MÄDCHEN-CHOR.**

He - ныхъ ты о - чей не тем - ни еле - за - ми, кра - со - ты своей  
 Dei - nen hel - len Blick trü - be nicht durch Thrü - nen, Dei - ner Schön - heit

*Andante grazioso.*

не гу - би скор - бя - ми. Помни на - ше сло - во будь тверда ду - ше - ю,  
 schade nicht durch Kummer. Hör' auf unsre Worte: bie - te Trotz dem Schmerze,

да встре-чай ми-ло-ва съ красной красо-то-ю, пом-ни на-ше сло-во  
*hei-ter sollst Du stets Dich dem Ge-lieb-ten zei-gen; Wenn Dich Leiden treffen,*

будь тверда ду-ше-ю, да встре-чай ми-ло-ва съ красной кра-со-  
*Lus-se nie Dich beu-gen, hei-ter sollst Du stets Dich dem Ge-lieb-ten*

то-ю, съ красной кра-со-то-ю  
*zei-gen, hei-ter steis dich zei-gen.*

*accelerando*

*p cresc.* *f* *ff*

Vivace.  $\text{♩} = 128$ .

247.

СОБ. Вотъ под - хо - дитъ вся на - ша  
SOB. 'Horch, sie kommt, der Freun-de Schaar, Hül - fe

с. рать, намъ по - ра во - е - вать;  
naht! Zeit ist's nun zum Kam - pfe, nicht zum Klagen mehr,

*pp*

с. ты ме - ня от - пус - ти, мо - я  
Lass von Dir Ge liebte nun mich schei - den, Du mein

ANT. ANT. *Agitato con espressione*

Ахъ! По - ра на - ста - етъ  
Ist die Stun - de schon da?

ми - ла - я, прос - ти. Твоей ро -  
Glück, so leb denn wohl! Ja, Dein

A. ты спа - сешъ ли е - го  
Kannst Du ihn wohl be - frein!

C. ди - мы насъ ждетъ;                      мы н - демъ для то -  
Va - ter ruft uns!                              Da - für ste - hen wir

A. бу - дешъ въ смерт - номъ бо - ю  
Wenn Ge - fahr Dich be - droht?

C. го                                      я вра - говъ ра - зо -  
ein.                                      Wir ver - rich - ten den

A. воз - вра - тишь - ся иль нѣтъ?  
Kehrst Du bald mir zu rüch?

C. бью                                      воз - вра - шу - ся мой свѣтъ!  
Feind,                                      siegreich kehre ich zu - rüch!

*ritenuto un poco*

СОБ. СОВ.  
Темпо ♩ = 128.

249

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом. Включает вокальную партию и фортепиано.

Что грус - тить то - мить се - бя тос - ко - ю.  
Hoff - nungs - los darf nie Dein Herz ver - za - gen,

*pp*

АНТ. АНТ.  
*con espress.*

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом. Включает вокальную партию и фортепиано.

He то - мить се - бя мо - я ли власть  
Bleibt mir denn des Her - zens frei - e Wahl,

с. что то - мить — се — я, томить се бя  
fas - se Muth — bald bin ich wie - der da,

А.

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом. Включает вокальную партию и фортепиано.

He то -  
Bleibt mir

с. Пла - кать, сох - нуть му - читься ду - ше - ю  
bau' auf Gott, und stil - le Dei - ne Kla - gen!

## Agitato poco più vivo.

A.  мить себя мо - я ли власть, грусть то - мить, томить и му - чить страсть  
denn des Herzens frei - e Wahl, wenn die Brust er - füllt von Leid und Qual,

C.  Что то - мить се - бя то - ско - ю пла - кать, сохнуть,  
Wa - rum soll Dich Gram zer - na - gen und in Thrä - nen



A.  грусть то - мить, грусть то - мить —  
wenn die Brust, wenn die Brust —

C.  му - чить - ся ду - ше - ю,  
Dein Ge - müth ver - za - gen,



A.  то - мить и му - чить страсть  
er - füllt von Leid und Qual!

C.  сох - нуть му - чить - ся ду - ше - ю,  
wei - nend Dein Ge - müth ver - za - gen,





*con passione*

A. Не то - мить се - бя мо - я ли  
Bleibt mir denn des Her - zens frei - e

C. ю что то - мить се - бя тос - ко  
gen? Wa - rum soll Dich Gram zer - па -

Басн.  
Bassi. ХОРЪ КРЕСТЬЯНЪ. MÄNNER-CHOR.

Что мед - лишь ты, пой - демъ на вра -  
Was zö - gerst du, so komm auf den

A. власть не то - мить се - бя мо - я ли  
Wahl, bleibt mir denn des Her - zens frei - e

C. ю, что то - мить се - бя тос - ко -  
gen, wa - rum soll Dich Gram zer - па -

говъ, что мед - лишь ты, пой - демъ на вра -  
Feind was zö - gerst du, so komm auf den

A.  власть, не \_\_\_\_\_ то-мнѣ се-бя мо-я \_\_\_\_\_ ли  
Wahl, bleibt \_\_\_\_\_ mir denn des Her-zens frei - - - e

C.  ю. что \_\_\_\_\_ томнѣ се-бя тос-ко - - - ю, то  
gen, wa - - - rum soll Dich Gram zer na \_\_\_\_\_ gen, was

Тенора. Tenori. Басы. Bassi. Тенора. Tenori.  
 га намъ по-ра. Намъ по-ра на вра-га. На вра-га.  
*fort, es ist Zeit. Es ist Zeit, auf den Feind. Auf den Feind.*



A.  власть, грусть то-мнѣ и мучитъ страсть, грусть то-  
Wahl, fühlt die Brust nur Leid und Qual, fühlt die

C.  мнѣ се-бя тос-ко - ю пла-кать, сох-нуть  
soll Dich Gram zer-na-gen, Wa - - - rum bist Du



А.  мнѣ и му - чнѣ страсть. Не то - мнѣ  
Brust nur Leid und Qual! Bleibt mir denn

С.  му - чнѣ - ся ду - шей. Что то - мнѣ  
trost - los und ver - zag? Wa - rum soll


ХОРЪ. Басы.  
СНОР. Bassi.

 Не по -  
In Ge -



А.  се - бя мо - я ли власть не то - мнѣ  
des Her - zens frei - e Wahl, bleibt mir denn

С.  се - бя тос - ко - ю что то - мнѣ  
Dich Gram zer - па - gen, wa - rum soll

 со - битъ бѣ - дѣ сле - за - ми, еко - рѣи ве -  
fah ren hilft kein Flu - gen; kühn luss wa -



A.  се - бя мо - я ли власть, мо -  
des Her - zens frei - e Wahl, die

C.  се - бя то - ско - ю, то -  
Dich Gram zer - na - gen, und

 ли насъ за вра - га - ми ско - рый!  
un - gen jetzt den Kampf; Kommt mit uns!



A.  я ли власть, мо - я ли власть, мо - я  
frei - e Wahl, die frei - e Wahl, die frei -

C.  мить се - бя то - мить се - бя то - ско -  
Dein Ge - müth in Trau - rig - keit ver - za -



 пойдемъ, пой - демъ  
so kommt, so kommt



Meno mosso.

A. *ли власть.* *Мой го-*  
*- е Wahl!* *Mein Ge-*

C. *dolcissimo*  
 ю. Мо-я ми-ла-я прос-ти!  
 gen. Le-be wohl, du theu-re Braut!

на вра-га.  
*Komm mit uns!*

Meno mosso.


A. *люб-чикъ прос-ти!*  
*lieb-ter le-be wohl!*

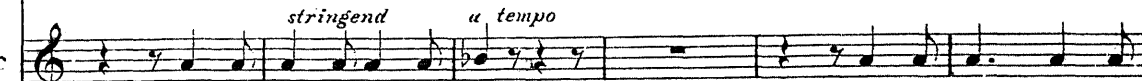
C. *мо-я ми-ла-я прос-*  
*le-be wohl, du theu-re*

A. *мой го-люб-чикъ прос-ти, прос-*  
*Mein Ge-lieb-ter le-be wohl!* *leb'*

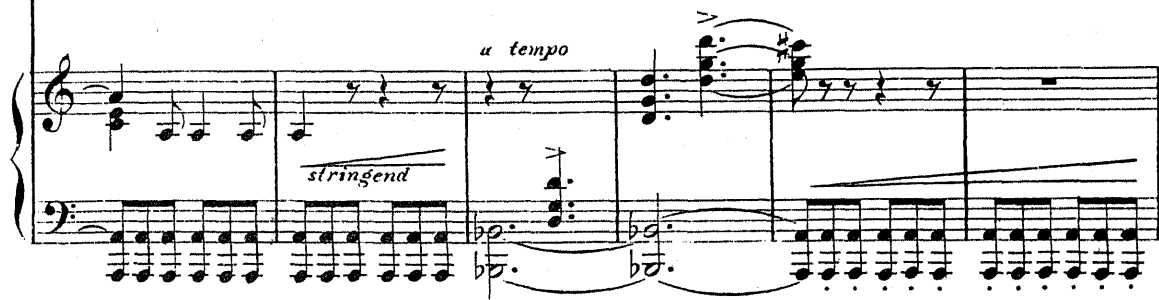
C. *ти, прос-ти.*  
*Braut!* *leb wohl!*


*ritard.*

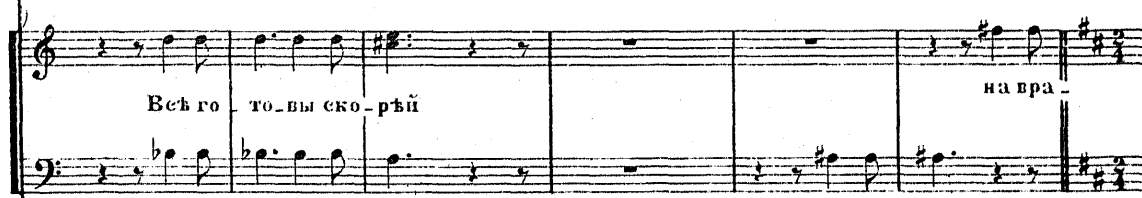
A.    
 ти. wohl.

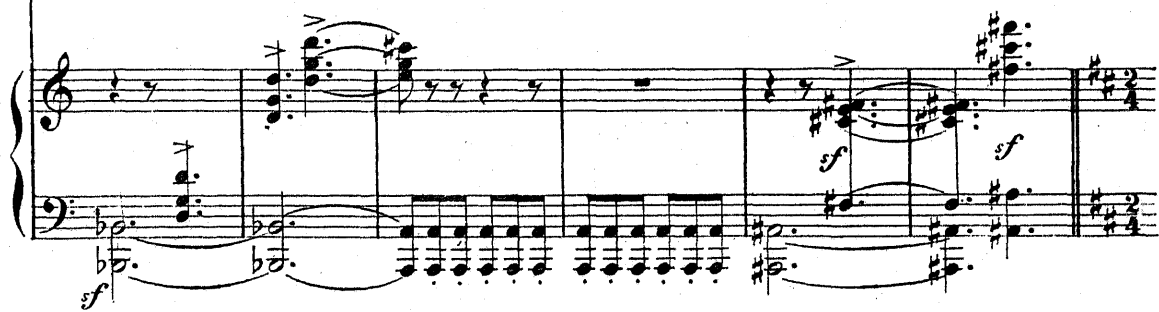
C.  *stringend* *a tempo*   
 Со-бра лась ли на-ша рать? Вы го-то-выль дру-   
 Seid zum KampfeIhr be-reit? Seid zur Ra-che ver-

   
 ХОРЪ КРЕСТЬЯНЪ. Собра-лаесь, собра-лаесь   
 MÄNNER-CHOR. Sind be-reit al-le-zeit!

 *a tempo* *stringend*

C.    
 зья, на вра-га.   
 eint, auf den Feind?

   
 Все го-то-вы ско-рѣй на вра-   
 Sind zur Ra-che ver-eint, на вра-га.   
 auf den Feind.

 *sf*

га.  
*Feind.*

Чер-ныхъ вра-говъ пе-ре-бьемъ братцы въ чистомъ по-лѣ,  
*Die-se Ra-ben schaur wird bald To-des-nacht be-de-cken,*

*ff*

мы вѣлѣ - су вол-ковъ дубъ-емъ по-раз-гильной во-лѣ.  
*uns-re Keu-le soll im Wald hin die Wöl-fe stre-eken.*

Тенора.  
Tenor.

Басы.  
Bassi.

Су-пос-татовъ мы най-демъ, хищ-ни-ковъ пой-  
*Ja, die freche Räu-ber-brut wer-den wir un-*

Су-пос-татовъ мы най-демъ, хищ-ни-ковъ пой-ма-емъ  
*Ja, die freche Räu-ber-brut wer-den wir un-rin-gen,*

*mf*

Альты. *Alti.*  
Тенора. *Tenori.*  
Басы. *Bassi.*

Яе нынх ты о - чей не тем ни сле - за - ми,  
*Lass von Traurig - keit nicht dich nie - der - heu - gen,*

Ты о - чей не тем ни  
*Hei - ter sei je - der Zeit,*

ма - емь мы,  
*rin - gen bald,*

не - ре - рь - жемъ всехъ но - жемъ, еъ кри - комъ разстер - за - емъ,  
*Fliessen soll der Po - len Blut, kei - ner soll ent - rin - nen.*

кра - со - ты сво - ей не гу - би скор - бя - ми  
*und Dein Her - ze - leid su - che zu ver - scheu - chen;*

кра - со - ты не гу - би  
*fern von dir bleib' das Leid.*

черныхъ вра - новъ не - ре - бемъ братцы въ чистомъ по - лѣ.  
*Die - se Ra - ben schaar wird bald To - des macht be - de - cken.*



Sopr. u. Alt.

По-мни на-ше сло-во:      будь твер-да ду-  
*Wenn dich Sor-gen trüb-ten,*      *zu-ge-da-run*

Мы въ лѣ-су вол-ковъ дубъ-емъ      по раз-гиль-ной во-  
*uns-re Keu-le soll im Wald hin die Wöl-fe stre-*

Мы въ лѣ-су вол-ковъ дубъ-емъ      по раз-  
*uns-re - Keu-le soll im Wald hin sie*

шою,      да-ветръ чай-зи-ло-ва съкра-еной кра-ео то-  
*nicht, schau-e dem Ge-lieb-ten froh in's An-ge-sicht.*

лѣ      хищ-ни-ковъ по-и-ма-  
*cken.*

гиль-ной, су-по-ста-товъ мы най-демъ      *wer-den wir un-rin-*  
*stre-cken. Ja die fre-che Räi-ber-brut*

Più mosso.  $\text{♩} = 128$ .

ю. Не те мни о чей еле за ми,  
*Lass des Herzens bitt-re Lei den*  
 емъ. Не ре рѣ жемъ веѣхъ рас тер за емъ,  
*gen, und es fließt ihr Blut oh-ne Gna-de*

Più mosso.  $\text{♩} = 128$ .

не гу би ее би скор бя ми, кра со  
*dei nen Muth nicht nie der bei gen, und die*  
 не ре рѣ жемъ веѣхъ рас тер за емъ,  
*und es fließt ihr Blut, oh-ne Gna-de*

ты сво ей не гу би скор бя ми; по ми  
*Trau-ri-g-keit su-che zu ver-sohe-nen, wenn dich*  
 не ре рѣ жемъ, не ре рѣ жемъ  
*oh-ne Gna-de flie-ssen soll der*

*ff*

на - ше сло - во будь твер - да ду - шю  
*Sor - gen trüb - ten, luss dich drun nicht beu - - gen,*

вѣхъ но жемъ, съкри-комъ рае - тер - за - емъ пе - ре -

*Po - len Blut, Kei - ner darf ent - rin - - nen, flie - ssen*

да - ветрь чай ми - ло  
*du - - - - - musst dem - - - - - Ge - - - - - lieb - - - - -*

рѣ - жемъ вѣхъ, пе - ре - рѣ - жемъ съкри -

*soll ihr Blut, oh - ne Gnä - de, Kei - -*

- - - ва - съ кра - еной кра - со  
*- - - - - ten hei - ter stets dich*

комъ рае - тер - за - емъ

*ner darf ent - rin - - nen!*

To - zei - - - - - ю; не - те -  
 gen, luss - des  
 рае - тер - за - емъ, не - ре - рѣ - жемъ  
 wie im - rin - - - - - gen die - se Räu - ber -

яни о - чей еле - за - ми, не - гу  
 Herzens bitt' - re Lei - den dei - - - - - nen  
 веѣхъ рае - тер - за - емъ, не - ре - рѣ - жемъ  
 brut; oh - ne Gna - de flie sse denn ihr

би се - бя екор - бя - ми, кра - ео - ты сво - ей  
 Muth nicht nie - der - beu - - - - - gen, und die Trau - rig - keit  
 веѣхъ, рае - тер - за - емъ, не - ре -  
 Blut, oh - ne Gna - de, oh - ne

не гу - би скор - би - ми, по - мни на - ше сло - во  
 zu - che zu ver - scheu - chen wenn dich Lei - den trüb - ten,  
 рѣ - жемъ, не - ре рѣ - жемъ веѣхъ но - жемъ,  
 Gna - de, und es flie - sse denn ihr Blut,

будь твер - да ду - шою, будь твер - да  
 zu - ge da - run nicht; zu - ge nicht,  
 съкри - комъ рае - тер - за - емъ, не - ре рѣ -  
 Kei - ner darf ent - rin - nen, flie - ssen soll

жемъ веѣхъ, не - ре рѣ - жемъ, съкри - комъ  
 ihr Blut, oh - ne Gna - de, Kei - ner  
 да  
 schme - e

чай ми - ло - ва еъ кра -  
*dem Ge - lieb - ten froh -*  
 рае - тер - за - емъ, еъ кри -  
*durf ent - rin - nen, Kei -*

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in Russian and German. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand, with various ornaments and dynamics.

- - - - - еной кра - со -  
*in's An - ge -*  
 комъ рае - тер - за -  
*ner darf uns ent - rin -*

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal parts are in Russian and German. The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic patterns as the first system, including various ornaments and dynamics.

\*  
тою.  
sicht.  
емь.  
nen!

(Все уходятъ съ Собиннымъ.)  
(Alle gehen ab mit Sobinjin.)

*sempre ff*

№16.

ЧЕТВЕРТОЕ ДѢЙСТВІЕ.

VIERTER AUFZUG.

АНТРАКТЪ.

ENTR'ACT.

Allegro con spirito. M.M.  $\text{♩} = 104$ .

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. Each system contains a grand staff with a treble and bass clef. The music is in a minor key, indicated by one flat in the key signature. The tempo is marked 'Allegro con spirito' with a metronome marking of 104 quarter notes per minute. The score includes various dynamic markings such as *p* (piano), *pp* (pianissimo), *ppp* (pianississimo), *mf* (mezzo-forte), and *resc.* (riscrescendo). There are also performance instructions like *rit.* (ritardando) and *tr.* (trill). The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and slurs. The piece concludes with a final cadence in the bass staff.



First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 3/4. Dynamics: *f*. Includes an 8-measure slur in the treble.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 3/4. Dynamics: *f*, *pp*, *ff*. Includes an 8-measure slur in the treble.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 3/4. Dynamics: *p*, *f*. Includes an 8-measure slur in the treble.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 3/4. Dynamics: *f*, *pp*, *ff*. Includes an 8-measure slur in the treble.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 3/4. Dynamics: *p*, *f*, *p*. Includes an 8-measure slur in the treble.

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 3/4. Dynamics: *mf*, *pp*. Includes an 8-measure slur in the bass.

Seventh system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 3/4. Dynamics: *f*, *ff*, *ff*. Includes an 8-measure slur in the treble.

N<sup>o</sup> 17.

ХОРЪ.

CHOR.

„Давно ни одной нѣтъ встрѣчной души“ „Kein menschliches Wesen ward von uns erblickt.“

Con moto. ♩ = 176.

ХОРЪ.  
Bassi.

*f*

Да - вно ни од - ной — нѣтъ встрѣчной ду -  
Kein mensch - li - ches We - sen ward von uns er -

PIANO.

Тенори.

*pp*

ши. \_\_\_\_\_ Не вид - но ни -  
blickt. \_\_\_\_\_ Kein Weg ist zu

*f*

*f* \_\_\_\_\_ *pp*

зги, — нѣтъ слѣ - ду ни - гдѣ. \_\_\_\_\_  
fin - den, kein Ziel ist zu sehn. \_\_\_\_\_

*m.d.*

Tenori.

Bassi.

Ка - кимъ мы пу темъ на  
 Noch fun - den wir nicht vom

Ка - кимъ мы пу темъ на ля -  
 Noch fun - den wir nicht vom Feind

*dolce*

ля - ха пой демъ? ка - кимъ мы пу -  
 Feind ei - ne Spur noch fun - den wir

ля - ха пой демъ? ка - кимъ мы пу -  
 ei - ne Spur noch fun - den wir

*dolce*

темъ на ля - ха пой демъ? Намъ  
 nicht vom Feind ei - ne Spur Die

темъ на ля - ха пой демъ?  
 nicht vom Feind ei - ne Spur

*marc.*

*f*

*p*

сне́гъ и мо - розъ сн - па - ютъ гла - за, отъ на - шихъ ме -  
*Kül - te ist streng; der Schnee fällt so dicht; die Glieder sind*

Намъ сне́гъ и мо - розъ сн - па - ютъ гла - за, отъ  
*Die Kül - te ist streng; der Schnee fällt so dicht; die*

чей у - кры - ли вра - га; лу - ка - -  
*matt, das Au - ge füllt zu, der Schlei - -*

на - шихъ ме - чей у - кры - ли вра - га, лу - ка - -  
*Glieder sind matt, das Au - ge füllt zu, der Schlei - -*

ва - я глушь и тем - на - я ночь  
*er der Nacht ver - birgt uns den Feind,*

ва - я глушь и тем - на - я ночь  
*er der Nacht ver - birgt uns den Feind,*

Tenori I. *ff*

и зла - я мя - тель. Что дѣ - лать? вѣдь - дѣ е -  
*Wild* *wil* - - *thet der Sturm,* *Nus* *soll ge - schehn?* *Sagt, wie*

Tenori II. *ff*

и зла - я мя - тель. Что дѣ - лать какъ быть, что дѣ -  
*Wild* *wil* - - *thet der Sturm, Was* *soll* *nun ge - schehn, was thun -*

Bassi I. *ff*

Что дѣ - лать какъ быть, что  
*Was* *soll* *nun ge - schehn* *was*

Bassi II. *ff*

и зла - я мя - тель что дѣ - лать  
*Wild* *wil* - - *thet der Sturm.* *Was* *soll* *ge -*

го у - жель о ета - вимъ мѣ! что дѣ - лать? вѣдь -  
*wird es* *uns noch* *hier er - geh'n?* *was* *soll ge - schehn?*

- - - лать намъ, что дѣ - лать какъ быть, что  
*wir* *nun, was* *soll* *nun ge - schehn, was*

дѣ - лать что дѣ - лать какъ быть  
*thun* *wir,* *was* *soll* *nun ge - schehn,*

намъ какъ \_\_\_\_\_ быть, что дѣ -  
*schehn* *mit* \_\_\_\_\_ *uns,* *was* *soll*

дѣ е го у - жель о - ста - вить намъ?  
*Sagt, wie wird es uns noch hier er - geh'n?*  
 дѣ - *pp* - - - лать намъ?  
*thun wir nun?*  
 что дѣ - лать?  
*was thun wir?*  
 лать намъ какъ - - - быть?  
*ge - - s'che'n mit - - - uns?*

Tenori. Bassi.

Что дѣ лать намъ?  
*Was thun wir nun?*  
 Что дѣ - лать намъ?  
*Was thun wir nun?*

Tenori.

Какъ быть?  
*Was thun?*

*Allucou*

## № 18.

АРИЯ.

„Братцы въ мятель“

ARIE.

„Brüder, im Sturm“

Allegro vivace risoluto con forza.

СОБИНИНЪ.  
SOBININ.

PIANO.

Брат - цы, въмя - тель въне - - въ - до -  
Brü - der, im Sturm, in finst'rer Nacht, im

мой глуши, мы съра - зу не - мо - гли до - брать - ся  
ö - den Wald, wie konn - ten wir so bald er - rei - chen un - sern

до вра - га, что намъ мя - тель, лъ -  
schlau - en Feind? Auf, trot - zet kühn des Sturmes

c. сна - я глу - би - на, без - путь - е трудъ и хладъ ноч -  
Macht, in Wal - des - nacht, des Schnee.es Last in kal - - - ter

*Più risoluto*

c. ной не у - ны - вай - те брат - цы, не у - сту - пай - те  
Nacht! Ver - liert den Muth nicht, Brü - der, er - mü - det nicht im

*con forza*

c. вью - гъ и тру - дно - му без - пу - тью, сво - е воз -  
Kam - pfe mit wil - der E - le - men - ten, wir sie - - - gen

*ben sostenuto*

c. мѣнь; мы стой - ко - стью Рус - ской и не - пре - клон - нымъ  
doch; Be - harr - lich im Nan - deln, durch un - beug - sa - men



c. ду - хомъ всю труд - ность пе - ре - ло - жимъ, от -  
 Wil - len ward un - ser Volk noch stets zum Ziel ge - führt. Nur

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a common time signature. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment starts with a treble clef and a bass clef, with a dynamic marking of *f* (forte) at the beginning.

c. ца, от - ца най - демъ, от -  
 Muth, wohl - auf, den Va - ter fin - den wir, nur

The second system continues the musical score. The vocal line has a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern with a dynamic marking of *p* (piano) in the middle section.

c. ца, от - ца най - демъ, от -  
 Muth, wohl - auf, den Va - ter fin - den wir, wir

The third system continues the musical score. The piano accompaniment has a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and features a consistent rhythmic accompaniment.

c. ца най - демъ, от - ца най - демъ.  
 ret - ten ihn, wir ret - ten ihn.

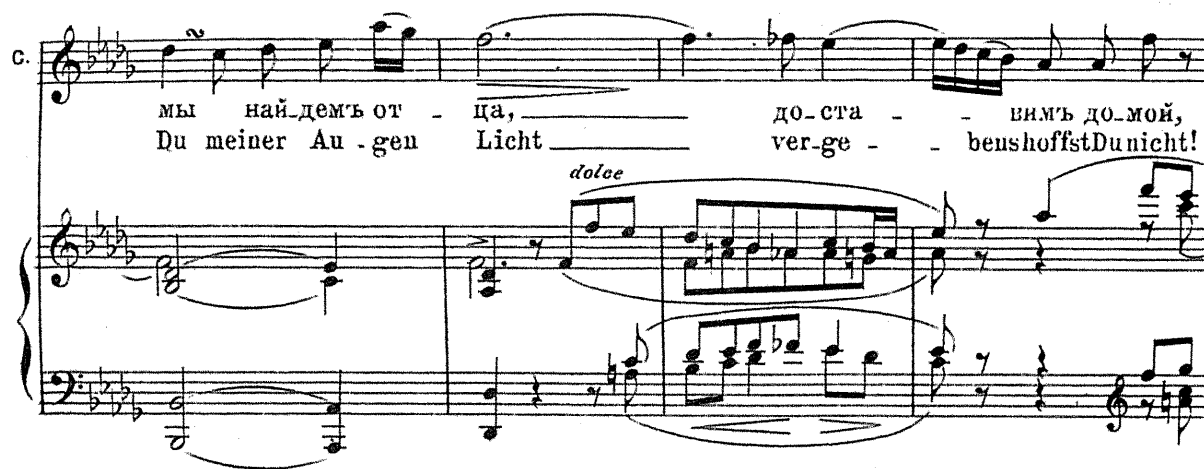
The fourth system concludes the musical score. The vocal line has a dynamic marking of *f* (forte). The piano accompaniment has a dynamic marking of *f* (forte) and includes a *ritard.* (ritardando) marking. The system ends with a double bar line and a key signature change to three flats.

## Adagio amoroso. ♩ = 40.

c. 

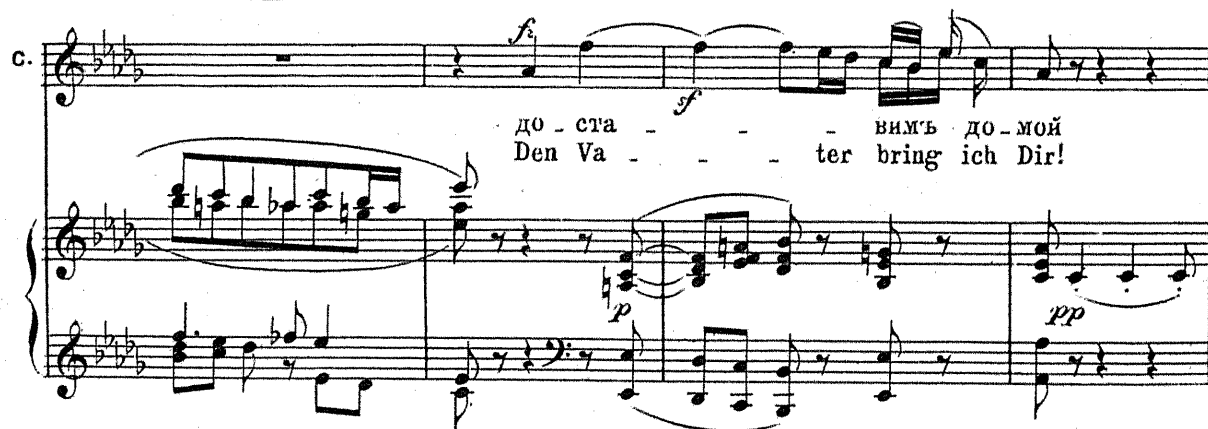
Ждетъ — не — вѣ — ста кра — сна — я свѣ — тикъ для те — бя,  
Har — — ret mei — ner doch seha — suchts — voll — die hol — de Braut!

*ppp*

c. 

мы най — демъ от — ца, до — ста — — вимъ до — мой,  
Du meiner Au — gen Licht ver — ge — — beushoffst Du nicht!

*dolce*

c. 

до — ста — — вимъ до — мой  
Den Va — — — ter bring ich Dir!

*f* *p* *pp*

c. 

отъ — — — те — бя — — — я до — — — ро —  
Dann wird der süs — — ses — te Lohn mich be —

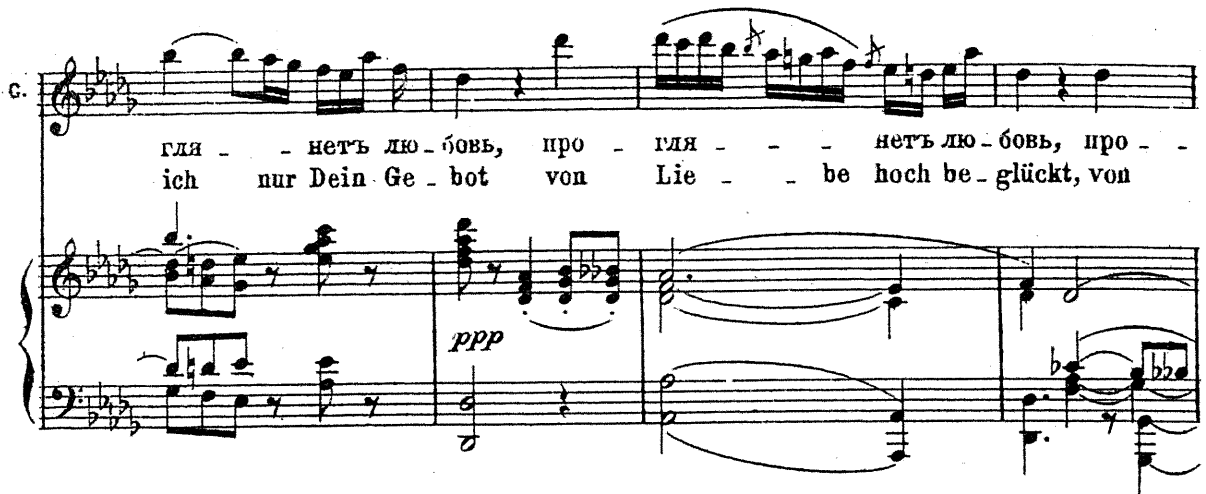
*p*

c. *f*  
 га - - я, жду на - гра - - ды и люб - ов - ной  
 glü - - sken, dann winket mir in Deinem Arm das höch - ste

c. *f*  
 ла - - ски жду.  
 Lie - - bes - glück.

c.  
 Взгля - немъ крас-нымъ сол-нышкомъ, съпа - - мя - ти сле-титъ  
 Wenn Du bei mir bist, ach dann schnell ver - ges - sen ist

c.  
 вью - га трудъ и бой, про - гля - - нетъ лю - бовъ, про  
 Kampf, Ge-fahr und Noth, von Lie - - be hoch be - glückt, kenn

c. 

г - л - я - - - н - е - т - ь л - ю - б - о - в - ь, п - р - о - г - л - я - - - н - е - т - ь л - ю - б - о - в - ь, п - р - о -  
 ich nur Dein Ge - bot von Lie - - - be hoch be - glückt, von

*ppp*

c. 

г - л - я - н - е - т - ь, п - р - о - г - л - я - - - н - е - т - ь, п - р - о - г - л - я - н - е - т - ь л - ю - б - о - в - ь.  
 Lie - be, von Lie - - - be, von Lie - be be - glückt.

**Allegro vivace.** *f risoluto* 

Б - р - а - т - ц - ы п - о - й - д - е - м - ь д - о - - - к - о - н - - - ч - и - м - ь  
 Folgt, Freun - de mir voll - en - den wir die

*stancautissimo*

c. 

ч - е - с - т - н - ы - й т - р - у - д - ь и Л - я - х - у н - е д - а - д - и - м - ь н - а - д - ь н - а - - - м - и -  
 küh - ne That, ver - fol - gen wir den Feind! Ver - höh - nen darf er

*f pp*

c.  *с.*

смѣхъ тво - ритъ!      Путь намъ впе - редъ,      намъ  
 nim - mer uns.      Mu - thig vor - an,      be - denkt die

c.  *с.*

лю - ди вмѣ - нятъ въ стыдъ коль безъ от - ца до - мой      при -  
 Schmach, wenn wir den Va - ter nicht aus Fein - des Hand      be -

*Piu risoluto*

c.  *с.*

демъ,      О - тець вѣнуж - дѣ ве - ли - кой,      на насъ е - го на -  
 frein.      Ge - fahr um - ringt den Bra - ven,      auf uns steht all' sein

*con forza*

c.  *с.*

деж - да      и слѣдъ ли намъ о - ста - вить      е - го вѣну -  
 Hof - fen.      Ihr dürft ihn nicht ver - las - sen      in sei - ner

с.

ждѣ? Най - ти от - ца ве - лить намъ чест свя -  
 Noth! Die Eh - - re will's dass wir den Va - ter

Тенорі.

ХОРЪ.  
 СНОР.

Да ты правъ, пой - демъ, пой - демъ во

Бассі.

*Die sprichst wahr, so komm, so komm, wir*

The first system of the musical score features a vocal line for the Soprano (с.) and a piano accompaniment. The vocal line includes Russian and German lyrics. Below the vocal line, there are parts for Tenor (Тенорі.), Chorus (ХОРЪ. СНОР.), and Bass (Бассі.), each with their respective lyrics. The piano accompaniment is written for the right and left hands of the piano.

с.

та - я и Ля - - ха каз - нить за смѣхъ надъ  
 ret - ten, die Fein - de be - stra - - fen, die jetzt uns ver -

чтобъ ни ста - ло мы вра - га най - демъ, вра - га на - кажемъ

*wa - gens, nin - mer darf der Feind uns höh - nen, uns ent - rin - nen;*

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts from the first system. It includes the same vocal parts (Soprano, Tenor, Chorus, Bass) and piano accompaniment. The lyrics in Russian and German are provided for each part. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *mf* and *f*.

c.

на - ми пой - демъ, пой - демъ дру -  
 höh - nen, so kommt, so kommt mit

ско - рѣй у - времъ чѣмъ бе - зу - емъ - шно до - мой при - -

*der Tod ist uns will kommen noch, als die Schan - de,*

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in C major, starting with a treble clef and a common time signature. It features a melodic line with a long note on 'дру-' and a slur over the final notes. The middle two staves are for piano accompaniment, with a treble and bass clef. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble. Dynamics include *f* and *p*. The lyrics are in Russian and German.

c.

зя; пой - демъ, пой - демъ дру -  
 mir; so kommt, so kommt mit

демъ,ско - рѣй у - времъ чѣмъ бе - зу - емъ - шно до - мой при - -

*Ja, der Tod ist uns will kommen noch, als die Schan - de,*

The second system of the musical score is similar to the first, consisting of three staves. The vocal line continues the melody from the first system. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern. Dynamics include *mf* and *p*. The lyrics are in Russian and German.

*con tutta forza*

C. 

зья ————— пой - демъ, ————— пой - демъ, —————  
 mir, ————— so kommt, ————— so kommt —————

демъ чѣмъ бе - зу - спѣ - шно до - хой  
 Auf, wir fol - gen Dir in den Tod,

C. 

— дру - зья пой - демъ (Уходитъ вмѣстѣ съ хоромъ.)  
 — mit mir, mit mir. (Er geht ab mit dem Chor.)

при - - - демъ.  
 zum Tod.



АРИЯ съ ХОРОМЪ  
„БѢДНЫЙ КОНЬ въ ПОЛѢ ПАЛЪ.“

ARIE mit CHOR  
„Todt im Feld liegt mein Ross.“

Moderato assai.

Piano. *ppp*

Allegro agitato.

*cresc.* *f*

ВАНЯ.  
WANJA Recitativo a tempo

БѢД\_НЫЙ КОНЬ въ ПО\_ЛѢ  
Todt im Feld liegt mein

*ff* *f* *f* *mf*

V. палъ, я бѣ - гомъ до - бѣ - жать. вотъ и Цар - скій дворъ.  
Ross a them - los stürzt ich her, hier am Ziel bin ich!

V. Здѣсь Ца - ри - ца и Царъ; послѣ - ши Го - су - дарь близ - ко  
Doch wie sprech' ich den Czaar? Ach die Zeit sie ent - eilt, und der

V. не - дру - ги! Но кру - гомъ все мол - чить, Мо на - стырь крѣико  
Feind ist nah! Ringsum - her al - les schweigt, Al - le ruh'n tief im

V. спитъ, до - сту - чусь ли я? О - то - при - те!  
Schlaf, wie er - weck' ich sie? Hol lah, öff - net!

Meno mosso.

V.  *p* *f* *f*

Ахъ! за - чѣмъ не витязь я, ахъ! за - чѣмъ не бо - га -  
 Ach! wa - rum bin ich kein Held, ach wes - halb kein starker

V.  *f* *f*

тырь. Вы - ломалъ бы две - ри я же - лѣз - ны - я, чу - гунны - я До - бѣ -  
 Mann! Sprengen wür - de ich das Thor, wär's noch so fest ver - wahrt, und in die

V.  *f* *f* *ten.*

жалъ бы до па - латъ, Гдѣ нашъ Царь по - ко - нт - ся Закри -  
 Hal - le dräng ich vor, wo mein Kai - ser jetzt ru - het, und den

V.  *string.* *con tutta forza* *f* *ff*

чалъ бы: слу - ги Цар - ски - я просы - пай - те - ся, про - сы - пай - те - ся!  
 Die - nern rief ich zu: Wa - chet Al - le auf, wachet Al - le auf!

*risoluto*

V. 

Го-лосъ мой что ко-ло-коль прозвучитъ, услышатъ всѣ да-же  
Schal-len ei-ner Glo-ckegleich sollt'mein Ruf er-we-cken All', selbst die

*f* *pp* *f* *f*

V. 

мерт-вы е. О-то-при-те, о-то-при-те!  
Tod-ten! Auf, er-wa-chet, hört mich Kei-ner?

*ff* *pp* *ff* *dim.*

Moderato. ♩ = 72.

V. 

За-мер-ло серд-це, но-ги дро-жатъ, У-жасъ и  
Ni-r-gends ein Laut, Käl-te und Furcht ma-chen mich

*pp staccatissimo*

V. 

хо-лодь му-чатъ ме-ня Не-дру-ги близ-ко!  
be-ven, mein Herz er-starrt. Schon nah'n die Fein-de!

V. При - дутъ съ за - рей ру - ки на - ло - жатъ, нѣтъ, ни - ко -  
 Bald sind sie da, fes - seln den Czaaren! nein, nim - mer.

V. гда!  
 mehr!

*pp*

Andante moderato. ♩ = 66.

V. Ты не плачь, не плачь си - ро - ти - ну -  
 Ar - - - me Wai - se, o wei - ne, o wei - ne

V. шка!  
 nicht!

Ach, не мнѣ, не  
 nicht durch Dich soll der

V.    
 мнѣ Го-су - да - ря спа-сать. Самъ Гос-   
 Kai-ser ge - ret - - tet sein. Gott der

V.    
 подъ е - го намъ въ Ца - ри по - жа - ло вать, Самъ Гос - подъ Ца   
 Herr der selbst ihn er - hob auf der Czaa - renThron, Er be - schirmt ihn auch

V.    
 ря отсто - ятъ отъ вра - говъ. Самъ Гос - подъ е -   
 jetzt vorder Fein - de Ge - walt! Gott der Herr, der

V.    
 гонамъ въ Ца - ри по - жа - ло - вать, Самъ Гос - подъ Ца -   
 selbst ihn er - hob auf der Czaa - renThron, Er be - schirmt ihn auch

v.  *f*

ря от-сто-итъ отвѣра-говъ. Си-ла-ми не-бе-сны-ми,  
jetzt vor der Fein-de Ge-walt! Ja, der heil'gen En-gelSchaar

*sostenuto legato assai*

v.  *f*

си-ла-ми не-бе-сны-ми,  
schirmt un-sres Czaa-ren Le-ben.

v.  *ppp*

си-ла-ми не-бе-сны-ми,  
Un-sres Czaa-ren Le-ben.

v.  *p*

От-сто-итъ, от-сто-итъ!  
Schü-tze Gott un-sern Czaar!

## ВАНЯ ВАНЯ

Allegro agitato. ♩ = 132.

V. 

Слышишь врагъ, ты врагъ, про-сы-  
Ach, ge - lobt sei Gott, sie er -

Sopran *p* 

Alt *p* 

ХОРЪ  
CHOR *p* 

Tenor *p* 

Bass *p* 

*p* 

V. 

па - ют - ся, не ви - дать те - бѣ ли - ка Цар - ска - го, не слы -  
wa - chen jetzt! Und ge - ret - tet ist un - ser Kai - ser! Nimmer

*p* 

*p* 

*p* 

*p* 

*p* 



V.  
хатъ те - бѣ во - - - - - пля Русска - го! у - не  
wird der Feind ihn uns rau - ben, denn des  
ва - - - - - ет - ся, нѣтъ, то го - ре бѣ - да у во -  
Pfor - - - - - te pocht, nein! Ge - - - - - fähr ist's, und Un - heil, die

V.  
семъ Ца - ря на пре - столъ е - го, Съ пѣ - снѣ - ми по - бѣд - ны - ми.  
Vol - kes Macht schützt sein hei - lig Haupt, Gott sei hoch ge - prie - sen!  
ротъ его - итъ, у во - ротъ его - итъ, у во ротъ его - итъ.  
draus - sen steh'n, Ja, Ge - - - - - fähr und Un - heil sind vor den Thor.

## Poco più Allegro.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты для сопрано, альт, тенор и бас, а также фортепиано. Текст на русском языке: «Вы - хо-дить - ли намъ, вы - хо-дить - ли намъ?» и «Sol-ten öff-nen wir, sol-ten öff-nen wir?».

Вы - хо-дить - ли намъ, вы - хо-дить - ли намъ?  
Sol-ten öff-nen wir, sol-ten öff-nen wir?

## Poco più Allegro.

Музыкальный фрагмент для фортепиано, включающий ноты для правой и левой руки. Видны аккорды и ритмические рисунки.

Музыкальный фрагмент для фортепиано, включающий ноты для правой и левой руки. Видны аккорды и ритмические рисунки. Динамические пометки: *resc.* и *ff*.

*resc.* *ff* *resc.*

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты для сопрано, альт, тенор и бас, а также фортепиано. Текст на русском языке: «Кто здесь, от-ку-да съ ка-ко-ю бь-дой Такъ позд-но сту-чит-ся въ во-ро-та? Кто» и «Wer ist denn da? Und wo kommet ihr her? Wer klo-ppet so spät in die Tho-üre, und».

Кто здесь, от-ку-да съ ка-ко-ю бь-дой Такъ позд-но сту-чит-ся въ во-ро-та? Кто  
Wer ist denn da? Und wo kommet ihr her? Wer klo-ppet so spät in die Tho-üre, und

дерз\_кій и кри\_комъ, и воп\_лемъ сво\_имъ Сму\_ща\_еть по\_кой Го\_су\_да\_ревъ? Кто

*Wer ist so frech, durchsein wil\_ des Geschrei die Ru\_ he des Kai\_sers zu stö\_ ren? Ju*

дерз\_кій и кри\_комъ, и воп\_лемъ сво\_имъ Сму\_ща\_еть по\_кой Го\_су\_да\_ревъ?

*Wer ist so frech, durchsein wil\_ des Ge\_schrei die Ru\_ he des Kai\_sers zu stö\_ ren?*

Кто? кто? кто? кто?

*Wer? sprich! wer? wer?*

## ВАНЯ. WANJA.

Allegro moderato. ♩ = 116.

За - жи - гай - - те о - гни, вы съ -  
 Zün - det Fa - - skeln an, sat - telt

длай - - те ко - ней, со - би - рай - - те ся  
 schnell eu - er Pferd, in den Wald fol - get

вѣпутъ слу - ги Цар - - ски - я! а не  
 mir treu - er Die - - ner Schaar! sonst bringt

то на за - рѣ кѣвамъ на - грѣ - - нетъ бѣ -  
 Un - - heil Euch schon das Mor - - gen -

V. да, вра - ги у во - ротъ сто  
 graun! Vor dem Thor steht des Fein - des

Что слу - чи - лось?  
 Was ge - schah denn?

*f* *p* *pp*

V. ятъ. Нѣтъ не вре - мя те - перь вамъ ра -  
 Macht! Fra - get nicht, fol - get mir, wir ver -

Какъ вра - ги у во - ротъ?  
 Wie, am Thor steht der Feind!

*agitato*  
*mf* *p*

V. ска - зы - вать. Я Ца - рю раз - ска - жу вѣс - ти  
 lie - ren die Zeit! Mei - nem Czaar nur al - lein kün - de

V. чер - - - ны-я, вьжъ свдлай - - те ко-  
Al les ich. Sat - telt rasch eu - er

V. ней, за - жи - гай - - те о - гни, со - би -  
Ross, zün - det Fa - - skeln an, in den

V. рай - - те сявпуть слу - ги Цар - - ски -  
Wald fol - get mir, treu - er Die - - ner

V. я, со - би рай - - те - ся вьпуть слу - ги  
Schaar, sonst bricht Un - - heil he - rein mit dem

Tempo I. ♩ = 138.

В. Цар - ски - - я.  
Mor - gen - - graun!

От - ку - да ты при - быль зло - вѣ - щій но -  
*Wo - her kommst du so spät und stö - rest die*

Tempo I.

соль, И кто ты и что тво - и вѣ - сти! Гдѣ видѣль враговъ ты и  
*Ruh', was bringst Du für schreckli - che Kun - de? wo sahst Du die Feinde? Ist*

мно - го ли ихъ. По - вѣдай, тогда къ Го - су - да - рю, по - вѣ - дай ты намъ!  
*gross ih - re Zahl? Er - zähl, dann künd' es dem Kai - ser, doch sprichst du uns!*

## ВАНЯ. WANJA.

В. Кънамъ пришли По - ля - ки и ве -  
 Ро - лен ка - - - - - мен zu uns die den

ХОРЪ. СНОР.  
 Что слы - шимъ!  
*Ist's mög - lich!*

дѣ - - ли от - цу Про - водить ихъ къ Ца -  
 Va - - - ter be\_droht zu dem Czar sie zu

О у - ахъ!  
*O Schre...cken!*

рю, къвамъ на Бар - - - скій дворъ И о -  
 füh - - - ren, zum Her - - - ren - hof. Und mein

Зло дѣ - и!  
*Die Freu...ter!*

Чтожь да - лѣ?  
*Nur wei...ter?*



В. 

тецъ мой пошелъ но не къ вамъ, ихъ за  
 Va - - - ter er ging nicht zu euch, führt er

Несчае\_ный!  
 Un - sel - ger!

*f p*

В. 

вель\_sie *p* Въ темный лѣсъ въ боръ без - вы\_ход\_ный: Но про -  
 in den Wald, in den tiefsten Sumpf. Doch er -

А ку - дакъ?  
 Doch wo - hin?

*f pp f*

В. 

снет - ся за\_ря все пой\_мутъ По\_ля\_ки, И до -  
 wacht erst der Tag, wird der Feind es ge\_wahr, fin\_det

V. *vibrato assai*

по - гу най - дутъ По ни - ма - - - -  
bald er den Weg. Nun be - grei -

V. - етель? Нѣтъ здѣсь рат - - - ныхъ лю - дей, нѣтъ бу -  
- fet ihr? Kei - ne Krie - - - ger sind hier, schlecht be -


Ужъ о - - - гни заж - же - - ны, ужъ сѣ -  
ХОРЪ. СНОР.

*Fu - okeln leuch - ten uns schon, und das*

V. лат - - - ныхъ ме - чей от - сто и - - - тель Ца -  
waff - - - net seid Ihr, doch zur Ret - - - tung des

дла - ютъ ко - - ней, не за - ста - нетъ насъ

*Ross ist ge - - rüunt, denn der Mor - gen darf*

V. 

ря без - о - ру - жны - е, от - сто - и - тель Ца -  
 Szaar blei - bet Kei - - ner zu rü - ck! Doch zur Ret - - tung des

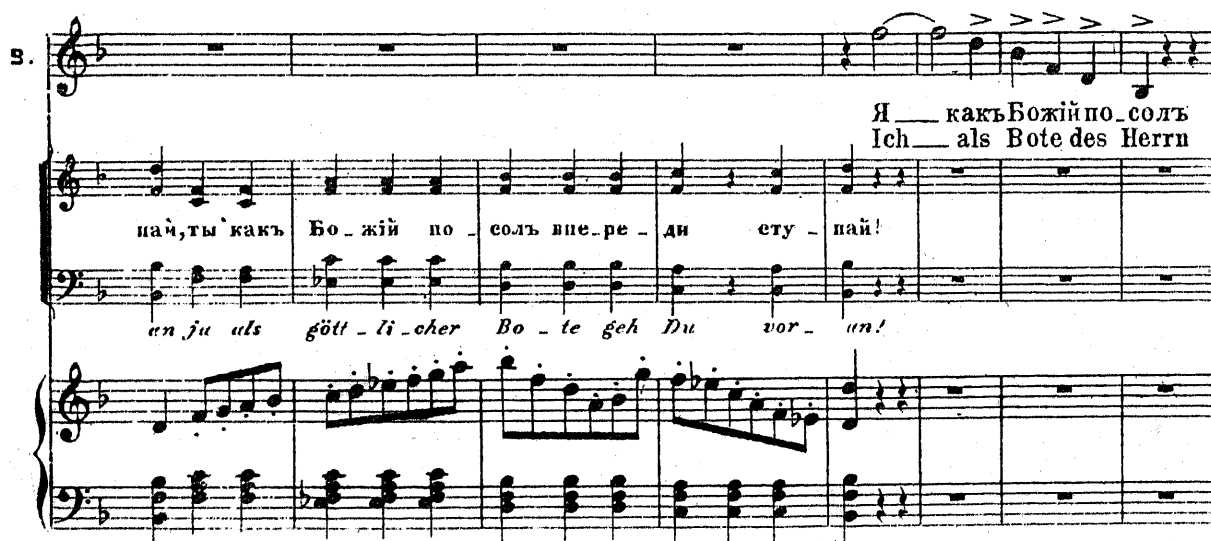
здесь солн - це кра - сно - е мы къ Ца - рю по - ехъ -  
*uns hier nicht fin - den mehr Doch zum Czar - ren zu -*

V. 

ря без - о - ру - жны - е?  
 Szaar, bleibet keiner zu - rü - ck.

шимъ, по - ехъ - шимъ. Ты какъ Бо - жій по - соль впе - ре - ди ету -  
*vor ei - len wir. Und als Bo - te des Himmels geh Du vor -*

*Più mosso. M M ♩ = 84.*

V. 

Я — какъ Бо жій по - соль  
 Ich — als Bote des Herrn

пай, ты какъ Бо - жій по - соль впе - ре - ди ету - пай!  
*an ju als gött - li - cher Bo - te geh Du vor - un!*

*Più mosso. M M ♩ = 84.*

V. 

впе-ре-ди, впе-ре-ди      пой - - ду.  
 Euch vor an sollich geh'n?      Gott      will's.

Впе-ре-ди    сту-пай ты какъ    Бо-жій по-солъ, впе-ре-  
 Ju, geh' uns vor-an! Du als Bo-te des Himmels geh'

V. 

Я — какъ  
 Ich — als

ди    сту-пай ты какъ    Бо-жій по-солъ, впе-ре-ди    сту-пай.  
 uns vo-ran. Du als Bo-te des Him-mels geh' uns vo-ran!

V. 

Бо-жій по-солъ      впе-ре-ди      пой - - ду. Слава  
 Bote des Herrn      ge-he      Euch      jetzt      vor - an. *ff*

впе-ре-ди    сту-пай. *Allmacht*  
 Ju, geh' uns vor-an!

V. 

Гос-по-ду силъ Онъ не выдалъ Ру-си не-че-стивымъ врагамъ Слава Господу

*Got-tes, dich preis' ich, be-schirmt hast du gnädig vor'm Fein-de das Land. Allmacht Gottes, dich*

V. 

силъ Онъ не выдалъ Ру-си не-че-стивымъ врагамъ. Сла-ва Господу силъ, Слава

*preis' ich, be-schirmt hast Du gnädig vor'm Fein-de das Land. Allmacht Gottes, dich preis' ich, be-*

V. 

Lento.

Гос-по-ду силъ, Сла-ва Госпо-ду силъ, Сла-ва Гос-по-ду силъ.

*schirmt hast Du gnädig vor'm Feinde das Land, ja, dich preis' ich, o Gott!*

ПЕРЕМѢНА ДЕКОРАЦІИ. Дремуцій лѣсъ покрытой снѣгомъ. Ночь.  
 VERWANDLUNG. Das Theater stellt einen dichten undurchdringlichen Wald vor,  
 tief vom Schnee bedeckt. — Nacht.

First system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The music begins with a piano (*p*) dynamic marking. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with sustained notes and some rhythmic movement. The system concludes with a pianissimo (*pp*) dynamic marking.

Second system of the musical score. It continues the grand staff notation. The upper staff has a more active melodic line with frequent slurs and accents. The lower staff maintains a steady accompaniment. The dynamic marking is *f* (forte).

Third system of the musical score. The upper staff continues with slurred and accented notes. The lower staff has a more rhythmic accompaniment. The dynamic marking is *pp* (pianissimo), with a *decreso* (decrescendo) marking. The system ends with a *ppp* (pianississimo) dynamic marking.

Fourth system of the musical score. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a more active accompaniment. The dynamic marking is *fp* (fortissimo-piano), followed by *f* (forte).

Fifth system of the musical score. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a more active accompaniment. The dynamic marking is *f* (forte), followed by *ppp* (pianississimo). The system concludes with a *ritenuto* marking.

ХОРЪ.

CHOR.

„Устали мы, продрогли мы.“ „Wir sind erschöpft, vor Kälte starr.“

Con moto.  $\text{♩} = 144.$

Piano.

ХОРЪ ПОЛЯКОВЪ.  
CHOR DER POLEN.

Tenori.

У - ста - ли мы про -  
Wir sind er - schöpft, vor

дро - гли мы, ужъ мо - чи нѣтъ!  
Käl - - te starr, ent - krüpf - tel ganz!

Tenori.

Bassi.

Мо - скаль!

Mos - käl,

ку - да за - вель ты насъ .  
 wo - hin hast du uns ge - führt

*mf* *p* *mf* *p* *mf*

Поляни выходятъ на сцену у - жа - сна - я глумь . Про -  
 въ сопровожденіи Сусанна .  
 Die Polen treten auf, Ent - setz - li - cher Wald! Ver -  
 geführt von Sussanin.

*pp* *m. f.*

кля - тый, Мо - скаль, ты ебил - ся съ пу - ти .  
 dumm - ter Mos - kal, du hast dich ver - irrt.

*m. f.* *m. f.*



## СУСАНИНЪ. SUSSANIN.

c.

Въне - по - го - - ду и въ без - путь - - е  
Trotz der Nacht und trotz des Schnee - sturms

c.

я дер - жу свой вѣр - - ный путь.  
keim' ich si - cher mei - nen Weg!

ХОРЪ. СНОР. Тенор. *mf*

Бе - зу - мець  
Ver - weg - - ner

стой! до - ро - ги нѣтъ ку - дажъ и - дешь! \_\_\_\_\_  
halt! Hier ist kein Weg! wo willst du hin? \_\_\_\_\_

Tenori.

Ты наеъ ве-дешъ все даль - ше въ лѣсъ, все глуб - же  
 Bassi. in den Mo-

*Du führst uns tie - fer in den Wald,*

Въ топь!  
*rust!*

Смо - три!

*Gieb Acht!*

ку - да за - вель; Бъ.

*Wo - hin hast Du uns ge -*

*p*

ли, про - та - ли - ны есть!

*p*

*brucht?* *Scht Gru - ben sind hier!*

Хоть тутъ от - до - хнемъ, о - гонь раз - ве -

*Hier las - set uns ruhn, und Feu - er nicht*

*сув. СУСС.* *mf*

Путь мой прямъ, но вотъ при -

Mir ist wohl, nur Ihr habt

демъ.

*«и!»*

чи - на: на - ша Русь для ва - шихъ  
 Ban - gen, un - ser Land ist für euch

бра - тьевъ не - по - го - - дна н горь -  
 Gä - ste freund - lich - nicht, bringt Un - heil

ка.  
 euch.  
 ХОРЪ. СНОР. Tenori.  
 От - кры - тымъ вра - гомъ бу - те - ва - ли снѣ - га, лишь  
 Das Un - wet - ter war uns ein of - fe - ner Feind, weit

тай - нагобъ намъ о - ете - реч - ся вра - га.  
 schlim - mer ist, der's mit uns keuch - le - risch meint.  
 Bassi.

Без - смы - слен - но бу - ри по  
 Der Sturmwind fegt wü - thend den

де - бри гу - деть, но змѣйсь по - та - ен - нымъ ко - варствомъ пол -  
*Schnee durch die Trift, die Schlun-ge schleicht heim - lich, birgt li - stig ihr*

*mf*

Тенори.

Все тотъ же гла - хой за - кол до - ванный лѣсъ! Не  
*Der Wald nimmt kein En - de, ver - hezt sind wohl wir? Wir*

зеть.  
Gift.

*mf*

зна - емъ, но ка - жет - ся бы - ли мы здѣсь.  
*wi - ren, so scheint mir, doch frü - her schon hier?*

Насъ ка - жет - ея лъ - шій Мо -  
*Ich glaub' dass der Mos - kal im*

*f*

сков - екій кру - жить и вро - веньсь людъ - ми е - го вра - же - скій  
*Krei - se uns führt, drum se - het Euch vor, wir sind si - cher ver -*

## Тенори.

Вести лю - дей но

видъ.  
*irrit.* Doch we - ke ihm, *spinn!*

не при - вестъ, и смер - ти злѣй есть

*er Ver - rath!* Denn si - cher folgt der

зла - я месть.

*Tod* *der* *That!* *perdendosi*

(Поляки въ отдаленіи разводять огонь и ложатся отдыхать.)  
(Die Polen zünden ein Feuer an und legen sich zur Ruhe.)

## № 20 b

АРИЯ.

ARIE.

„Ты прійдешъ моя заря“

„Brichst du an o Morgenroth.“

Adagio non tanto. *mf*

СУСАНИНЪ.  
SUSSAHIN.

Чу - ютъ правду! Ты жъ за -  
Sie ahnen die Wahrheit! Mor - gen -

Piano.

с.

ря! скорѣе заблести. скорѣе возвѣсти спасенья вѣсть про Ца -  
roth! Steig bald am Himmel auf! die Botschaft bringe mir: ge - ret - tet sei un - ser

с.

ря!  
Czaar!

## Cantabile.

*p* *spianato ed espressivo assai.*

c. Ты прийдешь мо - я заря! взглянувъ ли - це тво - е, по - слѣдняя за -  
 Brichst Du an, o Morgenroth, werd' ich zum letz - ten Mal dein hol - des Lächeln

c. ря! На - стра - до вре - мя мо - е! Гос - подь, въ ну -  
 seh'n! Zum Ster - ben ist's dann Zeit! O Gott, ver -

c. ждѣ мо - ей ты не оставь ме - ня! Горь - ка мо - я судьба! у -  
 lass'mich nicht in meiner tie - fen Noth! Er - barm Dich mei - ner Qual! O

c. жа - - сна - я то - ска за - кралась въ грудь мо - ю! За -  
 welch' ein bit - trer Schmerz durchboh - ret mei - ne Brust! Und



c. *f* *p*

ѣ - ла серд - це скорбѣ.ахъ! стра - шно, тя - же - ло на  
 magt an mei - nem Herz! O furchtbar schwerer Gang, dem

c. *pp* *morendo* *mf*

пыт - къ у - ми - рать! Ты взой дешь мо -  
 To - des pfad zu gehn! Brichst Du an, o

*ten. ten. ten. ten. ten. ten.*

*deoreso. perdendosi*

c.

я за - ря, взяв ну вѣли - це тво - е по -  
 Mor - gen-roth, werd' ich zum letz - ten Mal dein

c.

слѣд - ня - я за - ря! На - ста - ло вре - мя мо -  
 hol - des Lä - cheln sehn! Zum Ster - ben ist's dann

c. *f*

е Охъ горь - кій часъ! Охъ страш - ный часъ! Господь, ме -  
Zeit. O Schre - ckens - loos, o bit - trer Kelch! Ach gieb mir,

c. *b.*

ня ты под - крѣ - ни, ты под - крѣ - ни въ мой горь - кій  
Gott, des Gei - stes Kraft und stär - ke mich in die - ser

c. *f*

часъ, въ мой страш - ный часъ, въ мой смерт - ный часъ, ты под - крѣ -  
Noth im To - des - kampf, im To - des - kampf, ja stär - ke,

c. *riten assai* *a tempo*

ни меня, въ мой смерт - ный часъ, ты подкрѣ - ни ме - ня.  
stärke mich im To - - des - - kampf! Verlass mich nicht, o Gott!

*pp* *colla parte* *pp*

## № 20 ♪

РЕЧИТАТИВЪ И ФИНАЛЪ

RECITATIV UND FINALE.

Давно ли съ семейю своей

„Vor wenigen Stunden hat mich.“

Con moto.

СУСАНИНЪ  
SUSSAMIN.

*dolciss.*

Да-  
Vor

Piano.

*pp*

c.

внo-ли съсемьe-ю сво-ей я тѣшил-ся счастьемъ дѣ-тей, го-товилъ  
we-ni-gen Stunden hat mich das Glück meiner Kin-der er-freut: be-rei-tet

c.

праз-дникъ, праз-дникъ сва-деб-ный.  
war das fro-he Hoch-zeits-fest.

*piu marcato*

c.

И  
Und

*a tempo*

c. 

во-ть о-чу-тил-ся да-ле-че отъ всѣхъ, въ-глуши не-про-ходной бо-  
 nun ward ich plötzlich von Allen ge-trennt! die Oe-de um-giebt mich, nur

*p*

*ritenuto*

c. 

лотъ и лѣ-совъ, во тьмѣ не-про-ходной на пы-ткѣ вра-говъ.  
 Sumpf hier, und Wald, ein O-pfer bin ich in des Fein-des Ge-walt.

*pp*

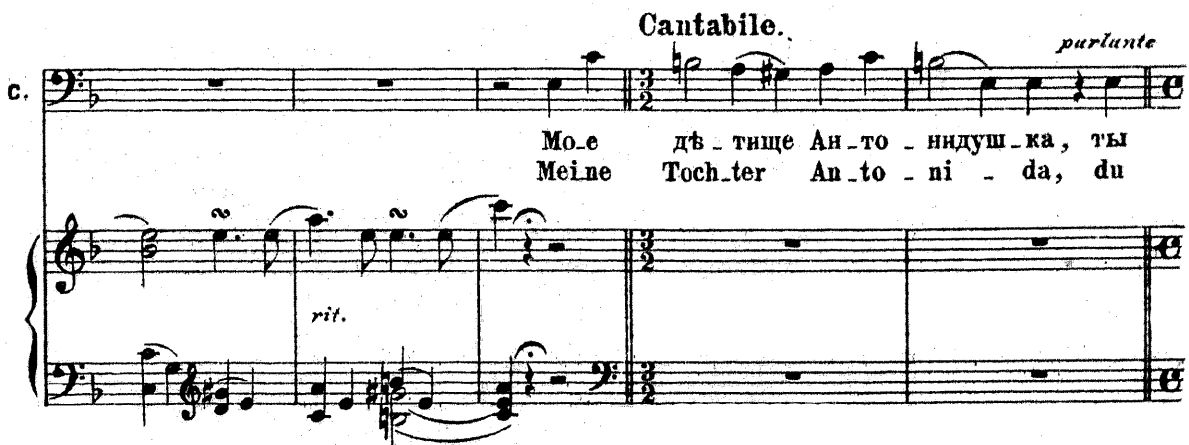
*a tempo*

c. 

*p pp*

*Cantabile.*

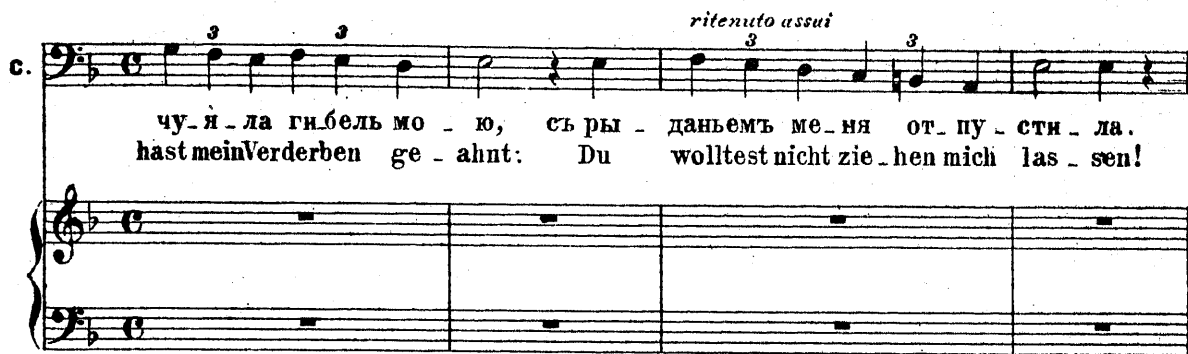
*purlante*

c. 

Мо-е дѣ-тище Ан-то-нидуш-ка, ты  
 Meine Toch-ter An-to-ni-da, du

*rit.*

*ritenuto assai*

c. 

чу-я-ла гн-бель мо-ю, съ ры-даньемъ ме-ня от-пу-сти-ла.  
 hast mein Verderben ge-ahnt: Du wolltest nicht zie-hen mich las-sen!

**Moderato assai.**

c. 

He за-па-детъ пескомъ твой слѣдъ, дочер-ній-слѣдъ къ роди-мой  
 Und nicht im Sand ver-weht die Spur, von Deinem Gang zum Va-ter.

*p dolce*

*f più animato* *ritenuto*

c. 

хатѣ, къ монмѣ ко-стямъ и слѣ-да нѣтъ, для васъ для всѣхъ я весь въ-у-  
 hause! Zu meinem Grab' führt Dich kein Weg: ich ster-be nicht in eu-rer

*f* *ritenuto*  
*p*

**Mosso.**

c. 

тра-гѣ. Раз-тер-зан-ный трупъ въ сей ди-кой пу-  
 Mit-te. Zu mei- - ner Lei- - che in der

*legato*

с. сты - нѣ лишъ вранѣ приле - титѣ, лишъ волкъ прибѣ - житѣ и гру - стно и  
 Wildnisschleicht gierig zum Raub' nur Ra - be und Wolf; Kein ehr - li - ches

*pp*

*ritard. e calando*

с. тѣж - ко по - ду - мать.  
 Grab soll mich de - cken! **Allegro.**

*calando* *dolce*

**Moderato assai.** Съ чувствомъ, mit Gefühl.

с. Те - бѣ до - бро - му мо - лодцу по - ру - ча - ю я  
 Dir, o Sohn, dem ich ver - traue, Dir gab ich hin das einz'ge

*p*

с. дѣ - ти ще, съ в - той бу - рей за - летно - ю къ те - бѣ шлю че - ло -  
 Kind! Auf Stur - mes Flügeln send' ich Dir des ar - men Va - ters letz - te

c.    
 би-тѣце: ты дер-жи въ возлю-бленіи мою кротку-ю го-рлянку.  
 Bit-te: o hal-te werth mein theures Kind, mein sanftes Täubchen, behüt' es gut!

## Cantabile.

c.    
 О - стал - ся птенчикъ мой  
 Wan-ja mein Kna-be, Du

c.    
 Ва - ня, мой сы - нокъ, по - солъ мой ска - четъ,  
 bist des Va - ters Stolz, rei - test als Bo - te

c.    
 лег-кой пташ - кой ле - титъ.  
 jetzt zum Czaar! Gott mit Dir!

## Mesto.

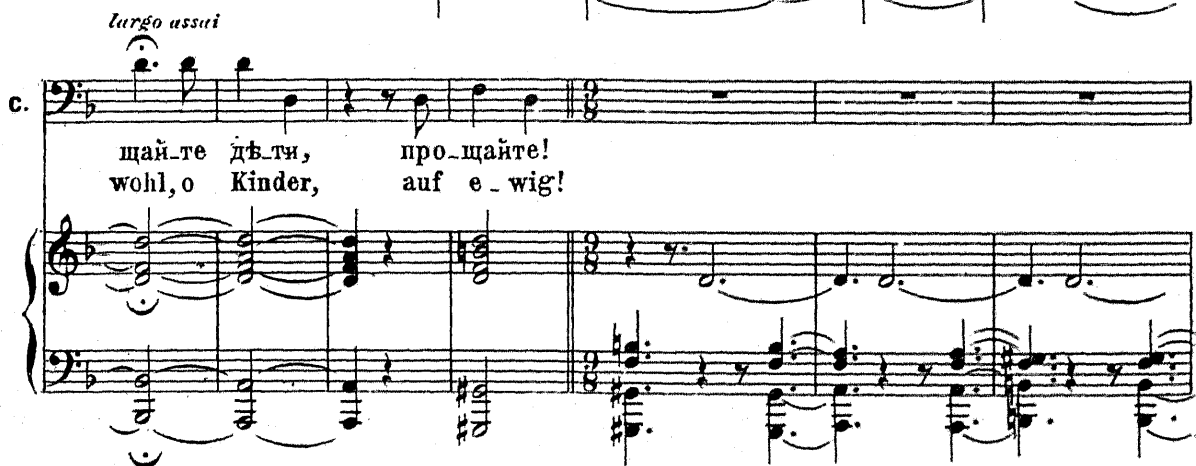
c. 

От - па за - му - чать, о - пять ты си - ро - та,  
Wenn sie mich töd - ten wirst Wai - se wie - der sein,

c. 

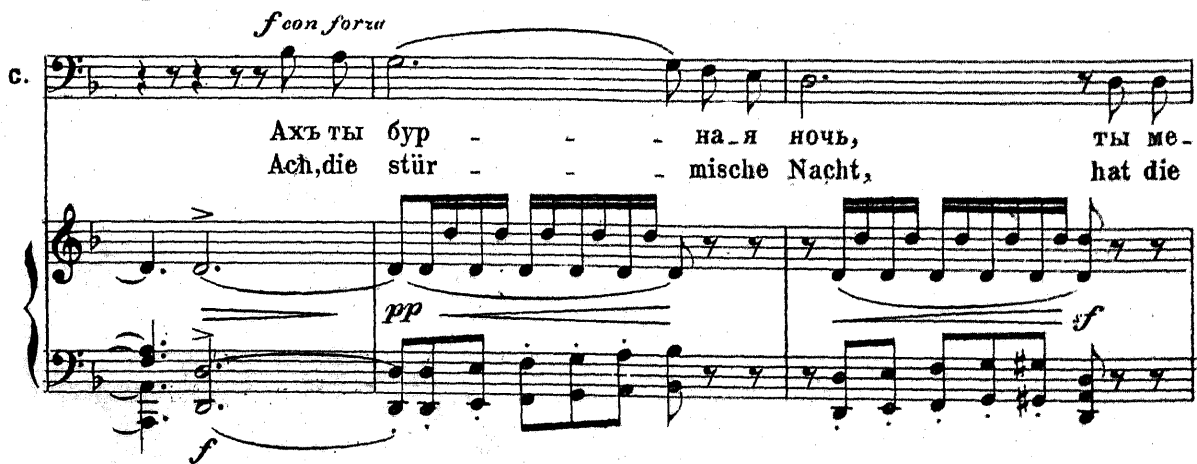
се - стра възлѣ - лѣ - етъ, не о - ста - вить те - бя. Про -  
doch mei - - ne Tochter sie lässt Dich nicht al - lein! Lebt

*ben sostenuto piuere*  
*pp*  
*colla parte*

c. 

щай - те дѣ - ти, про - щайте!  
wohl, o Kinder, auf e - wig!

*largo assai*

c. 

Ахъ ты бур - - - на - я ночь, ты ме -  
Ach, die stür - - - mische Nacht, hat die

*f con forza*  
*pp*  
*f*



c. *f*

ня ————— и-сто-ми-ла, Охъ ты дн — — — — — ка-я  
 Kraft ————— mir er schöpft und der fin — — — — — ste-re

c. *p* *f*

глушь ты ме-ня ————— погло-ти-ла. Ахъ ты  
 Wald hält mich feind — — — — — lich um-schlungen. Weh,der

c. *ff*

лю — — — — — тая смерть ты вни-лась ————— въ мо-е сердце.  
 qual — — — — — volle Tod, na-het schon meinem Herzen.

c. *più sostenuto*

Таборъ враже-скій за-нулъ спи-те крѣ-пко до за-ри, да и  
 Schlafend liegt der Fein-de Schaar, schläft nur wei-ter, bis es tagt! Ru-hen

c. 

я вздремну, у - сну. сномъ дре - мо - той подкрѣп - люсь,  
mö - chte ich wohl auch. Mich soll stär - ken kur - zer Schlaf:

*p*

c. 

силъ для пыт - ки на - до мно - го.  
Stär - ken zu dem To - des - kam - pfe!

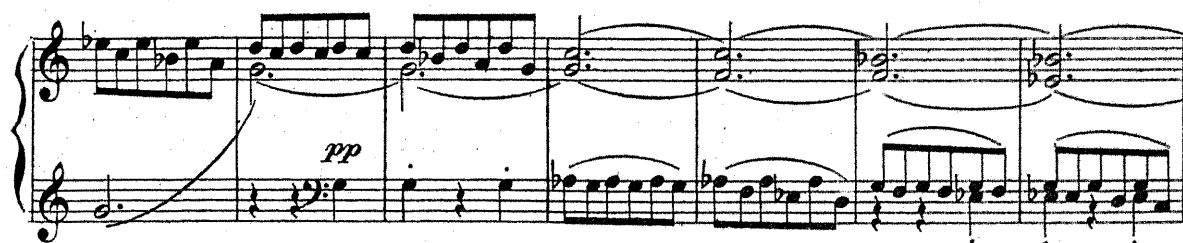
*mf*

*poco poco decresc. e perdendosi*

Mosso.  $\text{♩} = 168.$



*pp*



*pp*

(Подымается буря но еще слабо.)  
(Es erhebt sich ein Sturm aber noch schwach.)



$\frac{2}{4}$

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with sustained notes and some rhythmic patterns.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with various articulations. The bass staff has a more active role with moving lines and some rests.

Third system of musical notation. The treble staff features a series of slurs over the notes. The bass staff has a dynamic marking of *p* (piano) at the beginning and *f* (forte) later in the system.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a dynamic marking of *p* at the start and *f* later. The bass staff continues with a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a dynamic marking of *f* at the start and *p* later. The bass staff has a dynamic marking of *f* at the end of the system.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a dynamic marking of *p* at the start and *mf* (mezzo-forte) later. The bass staff has a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and the instruction *un ben marcato* (well marked).

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *f* (forte).

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes dynamic markings such as *cresc.* (crescendo), *mf* (mezzo-forte), and *f* (forte).

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes dynamic markings such as *p* (piano).

(Владыкие усиливающей бури пробуждаются Поляки.)  
(Durch das zunehmende Sturmgelöse erwachen die Polen.)

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes dynamic markings such as *cresc.* (crescendo) and *f* (forte).

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes dynamic markings such as *p* (piano).

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes dynamic markings such as *pp* (pianissimo).

Mosso.

Tenori.

Поляки. (Die Polenuntersich.)

ХОРЪ. СНОР. Все бу - ря да бу - ря.  
Der Sturm tobt noch im - mer.

Bassi.

И тем -  
Die Nacht

*pp*

Мы гдѣ о - чу - ти - лись?  
Doch sa - get, wo sind wir?

на - я ночь  
en - det nicht!

въ ле - ной  
In dick -

*marcato*

*cresc.*

Уй - деть на - ме дѣ - ло  
Der Streich wird miss - lin - gen,

гдѣ - би - нѣ.  
sten Ge - strüpp.

*ff*

8

По - ра бы намъ въ путь, ку -

*Wir müs - sen jetzt fñrt!* wo

да намъ до - ро - га ноч - но - ю по - рой; Мо -

*fin - den den Weg wir bei nicht - li - oher Zeit?* der

*f* *f* *f* *f* *dim*

скаль не - на - де - женъ, Онъ сбился съ пу - ти,  
*Er hat sich ver - irrt!*

*Mos - kul be - trñgt uns.* А ес - ли на -  
*Doch wenn er ab -*

какъ смѣть?  
Er wagt nicht!

роч-но сю-да насъ за-вель? онъ смѣ-еть, онъ  
sichtlich hier-her uns ge-führt? Er wagt es! Ver-

*cresc.*

У-жь онъ лу-кавитъ?  
So sollt' er uns täuschen?

авъ-ремъ глѣ-дитъ лу-  
rath brü-tet er! er

Подходятъ къ  
(Sie nähern sich

Пой-дем-те и спросимъ го-  
кавитъ. So kommt denn, wir fragen ihn selbst!

täuscht uns.

*f* *p*

(Сусанну и будятъ его)  
(Susanna und wecken ihn)

*ff* *staccato*

Мо-скаль! По-слушай ты въспльномъ у насъ по-до арнь-и, зда-

*ff* *f*

Mos-kal! Ver-düchtig ist längst uns dein We-sen und Re-den, du

*ff* *mf* *f*

ет-ен не въ-ту намъ его-ро-чу ельда; хи-тро по лъ-самъ и бо-

*cresc.* *cresc.*

hast uns ver-rückrisch im Kreise ge-führt; wir ha-ben end-lo-se Mo-

*f* *f* *p*

логамъ кру-жень-е, при-знай-ся ей-часъ ты хи-тришь и-ли нтъ?

*f* *p*

rü-ste be-tre-ten, ge-ste-he, du hast dich mit Ab-sicht ver-irrt? хи  
mit

*pp*



Meno.  
сус. СУСС. \*

Я ВАМЪ ска - жу вѢСТЬ: ПО  
Zur Ant - wort geb' ich euch: wie

тришь и - ли нѣтъ?  
Ab - sicht ver - irrt?

c. со - вѣсти сво - ей ве - ду лю - дей. Ку -  
mein Gewis - sen treibt, so führ' ich euch. Wo -

c. да вести мнѣ слѣдъ мы и - зотѣмы на свѣтъ. Не  
hin mich weist die Pflicht durch Dun - kel hin zum Licht! Des

То намъ людямъ путь что вѣтрамъ дуть, за шагомъ шагъ ве - деть и до - бре.  
Menschen Wege sind nicht wieder Wind: er wandert schwer und viel, kommt doch ans

дѣть, на горестномъ пу - ти тер - ни, тер - ни; о - кон - чень нашъ  
Ziel, ist seine Pil - ger - fahrtauchlang und hart, der Weg ist voll -

путь, за - брез - жет - ся чуть, и о - прав - да - - ла -  
bracht. be - vor es noch tagt; zu En - de wird Al - - les

ся — ходъ - ба, и ра - зы - гра - ла - ся — судъ -  
of - fen - bar, bald wird auch euch das Schick - - sal

*colla parte*

ба!  
klar!

ХОРЪ. СНОР. *f*

Все готъ же я - зыкъ, ты про - кля - тый Мо - скаль, ты

*Ver - wünschter Mos - kal! Nur in Rãth - seln sprichst Du! Un - sre*

бъ - сишь лю - дей, го - во - ри на - пря - микъ: у - ви - димъ - ли ско - ро Ца -

*Wuth rei - ze nicht! Gleich ge - steh', ob der Weg zum Czau - ren uns führt, wie be -*

ря тво - е - го? Или ты да - ле - че от - вель отъ не - го?

*Sprich o - der führst Du von ihm uns hin weg?*

*feh - len Dir ward?* **От -**  
**Von**

CUC. SUSS.

c. 

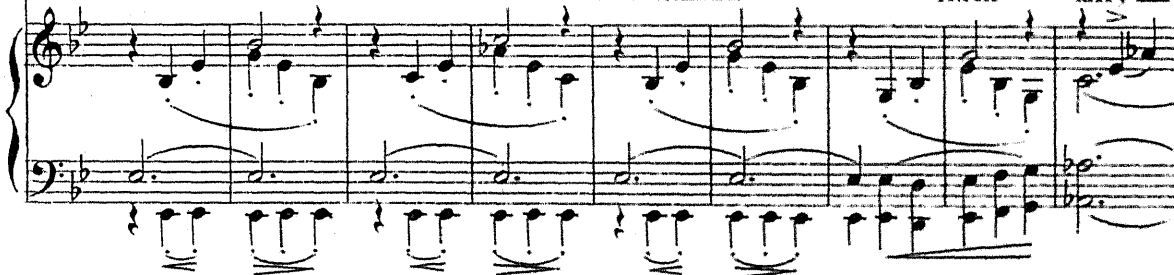
Ру - мя - - на - я — за - ря — про -  
 Bassi. Der jun - - ge Tag — bringt klar — die

*ведь отъ не - го?  
 ihm aus hin - weg?*

*p* 

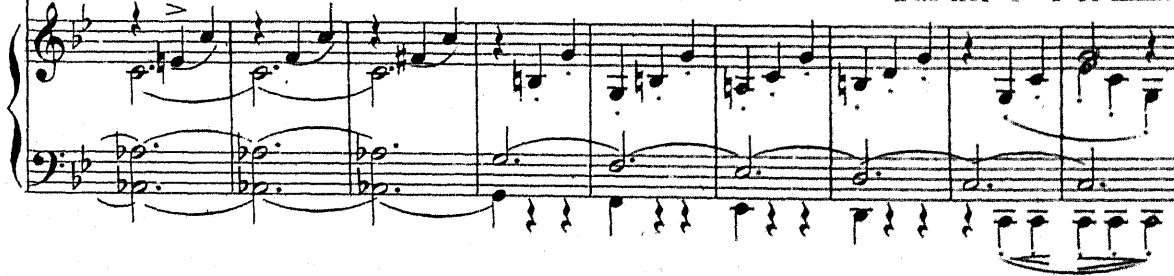
c. 

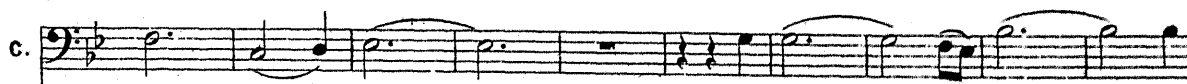
мол - вить про Ца - ря, — И мнѣ, —  
 Kün - de euch vom Czaar. — Auch mir, —



c. 

и мнѣ — за - ря по —  
 auch mir! — Das hel - - le —



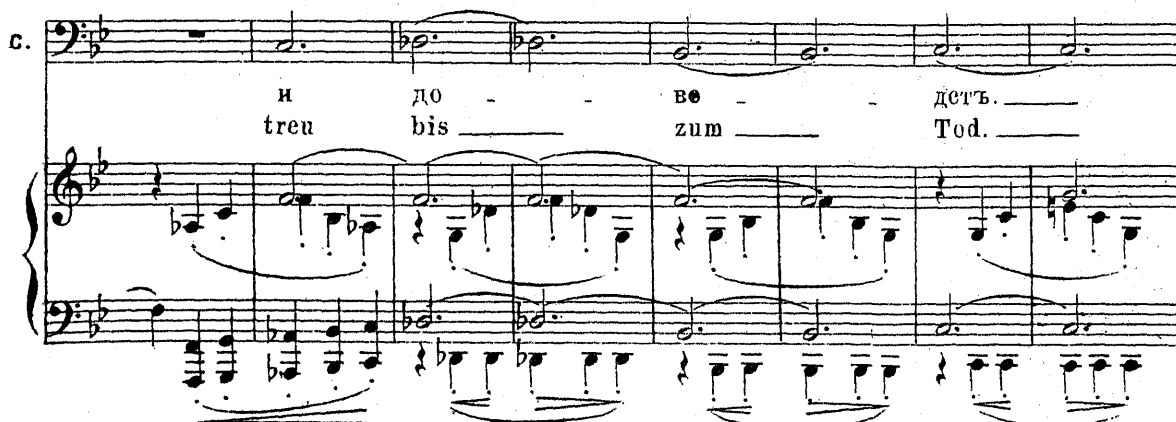
c. 

не - бе - самъ — за - свѣ - тнѣ пра - вду  
 Mor - gen - roth — bringt Euch — der Wahr - - heit

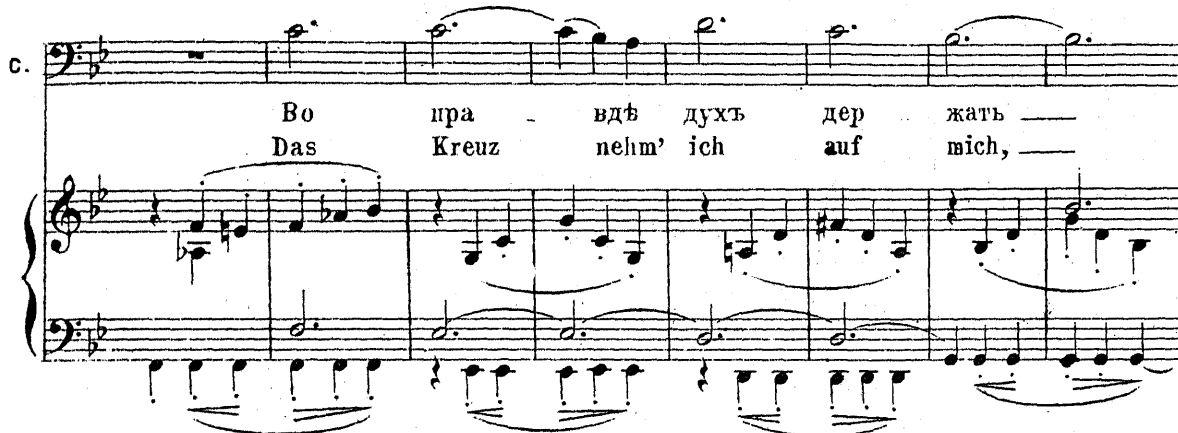


c. 


намъ. Во пра - - вдѣ путь и - деть,  
Licht. vom Pfa - - de weich' ich nicht,

c. 

и до - - во - - деть. \_\_\_\_\_  
treu bis \_\_\_\_\_ zum \_\_\_\_\_ Tod. \_\_\_\_\_

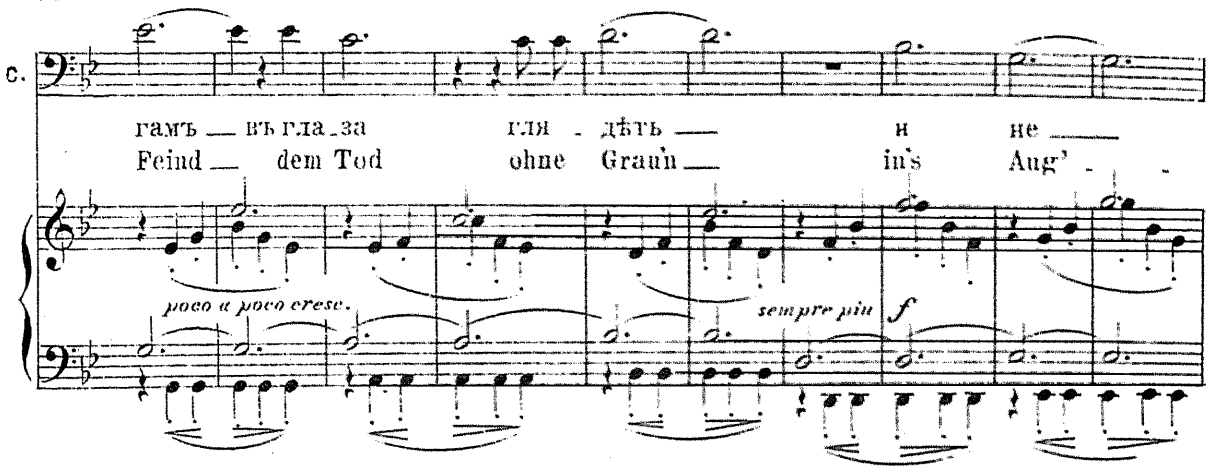
c. 

Во пра - - вдѣ духъ дер жать \_\_\_\_\_  
Das Kreuz neh'm' ich auf mich, \_\_\_\_\_

c. 

и крестъ \_\_\_\_\_ свой \_\_\_\_\_ взять, \_\_\_\_\_ вра -  
und za - - ge - - nicht, \_\_\_\_\_ dem

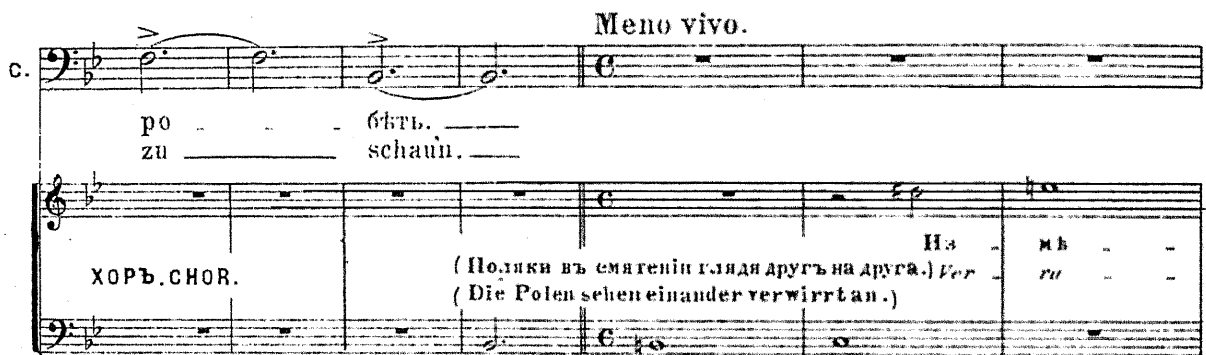
*ff*

c. 

гамъ — въ гла за      глѣ — дѣтъ —      и      не —  
 Feind — dem Tod      ohne Graun —      in's      Aug'

*poco a poco cresc.*       *sempre più f*

**Meno vivo.**

c. 

ро — — — бѣтъ. — — —  
 zu — — — schau'n. — — —

**ХОРЪ. СНОР.**      (Полики въ смятеніи глѣдя другъ на друга.) *Ver*      мѣ — —  
 (Die Polen sehen einander verwirrt an.)      *ru*      — —

**Meno vivo.**



на — — — на!  
*Ver*      *ru*      *then!*

(Въ поступленіи указывая рукою на небо.)  
 (Er zeigt begeistert gen Himmel.)

**Ten.** 

За - ря,    за - ря,    сла - сенъ нашъ Царь!    Гос - по - ди  
 Es tagt!    es tagt!    Heil, Heil    dem Czaar!    O Herr des

на!  
*then!*

*colle parte*      **ff**      **pp**

Бо - же, бла - го - да рю!  
 Him - mels, nimm mei - nen Dank!

*Agitato.*

ХОРЪ. CHOR. У - же - ли! что  
 Wür's mög - lich! ver -

бу - деть, ве - сти насъ ею - да! Ку -  
 ru - then! Sag' an wo wir sind? Wo -

дажъ ты за - вежь насъ, ска жи же ку - да, ку - да?  
 kin hast denn Du uns ge - führt? wo sind wir? So sprich!

*f*

*p*

CVC. SUSS.

c. \* *p*

Ту-да завель я вась, ку-да и сѣ-рый волкъ не за-бь-  
 Ich ha-be Euch ge-führt, wo-hin dergier'-ge Wolf sich nie ver-

*f* *mf*

c. *p*

галь, Ку-да и черный вранъ ко-стей не за-но-  
 lief, wo-hin der Ra-be selbst den Raub noch nie-mals

c. *f*

силъ; Ту-да завель я вась гдѣ глушьи гладь П-сто-ма страхъи  
 trug! Ich ha-be Euch ge-führt in Wü-ste-nei, zum sichern Tod, wo

Ку-да?

Wo-hin?

*f p* *f* *f p*



смерть и Бо-жій судъ. Я васъ привелъ на судъ, Ца-ре - у -  
 Got - tes Zorn euch trifft! Euch Czaa-ren-mör-dern war - tet das Ge -

*ff*  
 Ку - да?

*ff*  
 Wo - hin?

*ff* *fp*

бійць. По - гиб - ли вы, про - па - ли! А  
 richt. So sterbt denn hier ver - zwei - felt! Es

(Окружаютъ Сусанина и потомъ схватываютъ его, давъ ему однакожь возможность пройтъ до конца.) По - гиб - нижь из -

(Sie umringen Sussanin und fassen ihn, doch so dass er bis zum Ende singen kann.) So stirb denn, Ver -

*f*

Царь мой спа - сенъ! спа - сенъ  
tagt Heil dem Czaar! ge - ret - tet

мѣн - никъ, по - гиб - никъ из - мѣн - никъ,  
rü - ther! Den Tod dir, Ver - fluch - ter!

*Più mosso.*

мой Царь! Да!  
ist der Czaar! Heil!

Вей-те до смер-ти вра-га! За-  
*Führt ihn zum To-de, so - gleich! Em.*

До смер-ти побьемъ вра-га  
*Zum To-de führt ihn so - gleich!*

*Più mosso.*

*ff*

Да! Heil! спа - сень, Ge - ret -

мучь-те, за - мучь-те е - го рѣш-ге, Ver - rü-ther, den Lohn!

За - мучимъ зло - дѣ - я мы Ver - rü-ther empfang'den Lohn!

спа - сень мой Царь! tet ist der Czaar!

до смер - ти бей-те до смер-ти вра - гит To - de führtihn, гит To - de so -

до смер - ти, до смер-ти побьемъ вра - гит To - de führtihn so -

Да!  
Heil!

ra!  
gleich!

За - мучь - те, за - мучь - те е -  
Er wer - de zum Tod - de ge -

ra!  
gleich!

За - му - чимъ зло - дѣ - я  
Er wer - de zum Tod' ge -

*ff*

Да!  
Heil!

спа  
Heil

го,  
führt!

за  
zum

мы,  
führt!

за  
zum

(Схватываютъ, увлекаютъ и убиваютъ Сусанна.)  
(Sussanin wird ergriffen, weggeschleppt und getödtet.)

сень мой Царь.  
mei nem Czaar!

мучь те е го.  
To de ge führt!

мучь те е го.  
To de ge führt!

The first system of the musical score consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The top staff is a bass line with lyrics in Russian: "сень мой Царь." and "mei nem Czaar!". The middle staff is a soprano line with lyrics: "мучь те е го." and "To de ge führt!". The bottom staff is an alto line with the same lyrics as the soprano. The piano accompaniment is shown in two staves (treble and bass clef) with a dynamic marking of *f* (forte).

The second system of the musical score consists of two staves (treble and bass clef) for the piano accompaniment. It features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and includes various musical notations such as slurs and accents.

(Собининъ съ товарищами являются и бросаются за Поляками.)  
(Sobinin und Gefolge stürzen auf die Seene, den Polen nach.)

The third system of the musical score consists of two staves (treble and bass clef) for the piano accompaniment. It features a dynamic marking of *ff* and includes various musical notations such as slurs and accents.

ЭПИЛОГЪ  
АНТРАКТЪ.EPILOG  
ENTR'ACTVivacissimo. м. м.  $\text{♩} = 100$ .

Musical score for "ЭПИЛОГЪ АНТРАКТЪ" (EPILOG ENTR'ACT), Op. 21, No. 21. The score is in 6/4 time and marked "Vivacissimo. м. м.  $\text{♩} = 100$ ". It consists of seven systems of piano accompaniment for a grand piano, each system with a treble and bass clef staff. The key signature is two sharps (F# and C#).

The score features dynamic markings such as *ff* (fortissimo), *f* (forte), *pp* (pianissimo), and *p* (piano). The first system begins with a forte dynamic (*ff*) and includes a first ending bracket labeled "1". The second system continues with a first ending bracket labeled "1". The third system features a first ending bracket labeled "1" and a dynamic marking of *f*. The fourth system includes a first ending bracket labeled "1" and dynamic markings of *ff* and *ff*. The fifth system has a first ending bracket labeled "1" and dynamic markings of *pp* and *p*. The sixth system includes a first ending bracket labeled "1" and dynamic markings of *pp* and *p*. The seventh system concludes with a first ending bracket labeled "1" and a dynamic marking of *pp*.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, including a treble clef and a bass clef with complex rhythmic patterns and triplets.

Third system of musical notation, showing a treble clef and a bass clef with a dynamic marking of *f* (forte).

Fourth system of musical notation, consisting of a treble clef and a bass clef with a sequence of eighth notes.

Fifth system of musical notation, featuring a treble clef and a bass clef with a sequence of eighth notes and a dynamic marking of *f*.

Sixth system of musical notation, showing a treble clef and a bass clef with a sequence of eighth notes and a dynamic marking of *f*.

Seventh system of musical notation, including a treble clef and a bass clef with a sequence of eighth notes and a dynamic marking of *p* (piano).

## №22.

ЭПИЛОГЪ, ХОРЪ И СЦЕНА

EPILOG, CHOR und SCENE

Славься, славься святая Русь.

Russland, heiliges Vaterland.

Театръ представляетъ одну изъ улицъ г. Москвы. Das Theater stellt eine Strasse in Moskau vor.

Allegro risoluto.  $\text{♩}=98$ .

*mol. p*

ХОРЪ.

Славь - ся, славь - ся сви - та - я Русь,

CHOR I

Russ - land, hei - li - ges Va - ter - land!

PIANO.

Allegro risoluto.  $\text{♩}=98$ .

*p*

Празд - ный тор - жес - вен - ный день Ца - ря, Ли - куи ве - се -

Stolz fei - re heut Dei - nen Eh - ren - tag, lass' Hym - nen er -



ли - ся твои Царь гри - деть, Ца - ри Го - су - да - ня ветрь -  
*schul - ten, Dein Czar zieht ein! Sein Volk füh-ret ju - belnd*

**CHOR I.**

Славь - ся ея - та - я  
*Russ - land, hei - li - ges*

та - етъ на - родъ.  
*Kre-mel ihn ein.*

Славь - ся ея -  
*Russ - land, du*

Славь - ся  
*Va - ter -*

**CHOR II.**

Славь - ся, славь - ся ея - та - я Русь!  
*Russ - land, hei - li - ges Va - ter - land!*

Русь. Ты пре - тер - пѣ - ла  
*Land, du hast ge - kämp - fet*

та - я Русь. Ты пре - тер -  
*heil - ges Land, du hast ge -*

Русь пре - тер -  
*land, du hast ge - kämp*

Слав - я ея - та - я Русь! Ты пре - тер -  
*Russ - land, du hei - li - ges Land, du hast ge -*

Празд - ный тор - жес - вен - ный день Ца - ри, Ли - куй ве - се -  
*Stolz fei - re heut Dei - nen Eh - ren - tag; lass Hum - nen er -*

до кон - ца, Ты вѣ - рой сво -  
*bis ans End', Den Sieg Dir Dein*

пѣ - ла до кон - ца, Ты вѣ - рой ея -  
*kämp - fet bis zum End', Den Sieg Dir Dein*

ла до кон - ца, Ты вѣ -  
*set bis zum End', den Sieg*

ли - ся, твой Царь гря - деть, Ца - ря Го - су - да - ря ветрѣ -  
*schul - len, Dein Ozaar zieht ein sein Volk füh-ret ju - belnd in*

ей спа-се-на.  
Glaub-er-rung.

той спа-се-на.  
Glaub-er-rung.

рой сво-ей спа-се-на.  
Dir Dein Glaub-er-rung.

Славь - ся ты Русь!  
Heil, Heil dir, o

ча-еть на-родь.

Славь - ся сви-та-я  
Hei-li-ges Vu-ter-

Славь - ся сви-  
Hei-li-ges

славься  
Freis Dir

Kre-mel ihn ein. Славь-ся сви-та-и, сви-та-я Русь!  
Preis sei auch Dir heut, Du turp-res Heer!

Славь - ся, славь-ся по-бъ-до-ю рать,  
Preis sei Dir auch, Du turp-res Heer!

(Glocken in der Ferne)  
(Колокола въ дали)

с.лнвь - ся Рувь!  
*Vu - ter - land!*

Рувь - с.лнвь - ся сви -  
*land. heil' ges Vu -*

та - я Рувь!  
*Vu - ter - land!*

Ты от-сто - и - ла пре - сто - лъ у Цар - ека - го  
*Du hast be - schir - met des Oron - ren heil' - gen Thron,*

Ты от-сто - и - ла сви - той пре - сто - лъ у Цар - ека - го

*Du hast be - schir - met des Oron - ren heil' - gen Thron! Sei ge -*

*pp*

Славь - ся ма - ту  
Heil dir Mos cau,

та - н!  
ter - - land!

Славь - ся сви - та - н, сви -  
Hei - li - ges, hei - li - ges -

Ты но -  
Hei - li -  
*pp*

ду - ма.  
Preis - Dir!

до - ма, и - дешь при - нить Ца - ри Го - су - да - ри мо -

je - ric - sen! Stolz zie - he ein, em - pfan - ge den mäch - ti - gen

шка Моек - ва.  
*Mit - ter - stadt!*

та - я Русь.  
*Va - ter - land!*

бъ - дой славь - ся.  
*ges Yu - ter - land!*

гу - ча - я рать. Славь - ся сви - та - я

*Herr - soher, den Czarr. Heil dir, o Yu - ter -*

*pp.*

**CHOR II**

Русь! ты пре - тер - пѣ -

*land, du hast ge - kämp -*

ла до кон - ца, ты вѣ - руй  
*fet bis zum End' dein Glau - be*

сна - се - на.  
*lut ge - siegt.*

## №23.

ТРИО съ ХОРОМЪ.

TRIO mit CHOR.

„Ахъ не мигъ бѣдному!“

„Nicht des treuen S.

Meno mosso.

АНТОНИДА.  
ANTONIDA.

Все та-же тос-ка, пе-чаль вѣду - шъ.  
In bit - te - rem Leid er - beb't mein Herz!

ВАНЯ.  
WANJA.

Та - же тос - ка.  
Schwei - gemein Herz!

СОБИНИНЪ.  
SOBINJIN.

PIANO.

A.

Нѣтъ намъ е - ще груст - нѣ - е здѣсь.  
All' die - ser Ju - bel mehrt den Schmerz!

B.

Вълю-дяхъ чу-жихъ.  
Was soll das uns?

C.

Здѣсь гдѣ намъ скрыть бы грусть?  
Was soll der Ju - bel uns?



ХОРЪ БАСОВЪ.  
MÄNNER-CHOR.

О чемъ у васъ тое -  
O, su - get, wes - halb Ihr so

ка не - чадь, ког - да вен Русь въве - ее - ли - и да въра - дое -  
trau - rig seit, wo Al - les hier in Fröh - lich - keit und Ju - bel

СОБ. (съчувствомъ)  
SOB. (mit Gefühl.)

ти!  
heut?

Доб - ры - е лю - ди сво - е го -  
Freun - de, die Kla - ge ver - zeihst; uns traf

ХОРЪ.  
CHOR.

ре у насъ. За - чѣмъ же съго - режьши - ши ея - да?  
schwe - res Leid! Wes - halb kumt down Ihr zum Fest her - bei?

СОБ.  
SOB.

По - зва - ли насъ и - ме - немъ Цар - скимъ!  
Uns rief hier - her des Czaa - ren Wil - le.

ВАНЯ.  
WANJA.

Знатъ Ца - рю у - го - дилъ Нашъ о - тець сво - ей  
Die - nen komm - te erst jüngerst un - serm Czaa - render

ХОРЪ.  
CHOR.ВАНЯ.  
WANJA.ХОРЪ.  
CHOR.

В. служ - бой. А кто вашъ о - тець? Су - са - нимъ. Су - са - нимъ? О  
Va - ter. Den Na - men sagt un! Sus - sa - nin. Sus - sa - nin? Ist

ВАНЯ.  
WANJA.

Recitativo. con moto.

немъ вѣна - ро - дѣ мол - ва что спасъ онъ Ца - ри! Да, онъ спасъ Ца -  
er vöndemmer - züht, er ret - te - te den Czaar? Ja, Ihr spre - chet

V.  *ten.* *ten.* *ten.*

ря! Ме-ня пос-лалъ, Я раз-ска-залъ. А самъ онъ вълѣсь сма-вилъ вра-  
wahr! Er sandte mich zur Botschaft aus; den Feind führt er im Wald um-


V.  *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

говъ вся сло-бо-да ту-да во слѣдъ, въ ноч-ну-ю тьму! Блужда-ли  
her, Rascheilt' das Volk zur Ret-tung nach, bei dunkler Nacht! Sie irr-ten

V.  *ten.* *ten.*

дол-го, и на-ко-нецъ на-стиг-ли. Чужъ Су-са-нинъ? Ахъ, не  
lan-ge, doch fan-den sie die Fein-de. Und Sus-sa-nin? Nicht des

ХОРЪ.  
CHOR. *incoltando* **Adagio con molt'**  
ВАНЯ. WANJA.

V.  *anima.*

мнѣ бѣд-но-му, вѣт-ру буй-но-  
trau - en Soh-nes Ohr, nur der Sturm - wind

3. *p*

му, до ве - лось, до - ве - лось при -  
 war's der von des Va - ters Mund, vundes Va - ters

в. *pp* *vibrato*

нять вздохъ по - слѣд - ній е - го! Вздохъ, вздохъ по -  
 Mund, ach, den letz - ten Seuf - zer ver - nahm, vom Va - ter den

в.

слѣд - ній е - го!  
 letz - ten Seuf - zer ver - nahm!

АНТОН.  
 ANTON.

СОБ.  
 SOB.

ВАНЯ.  
 WANJA.

Погибъ ро - ди - мынъ нашъ! Му - чи - тельски по - гибъ онъ!  
 Der theu - re Va - ter starb, ward qual - voll hin - ge - mor - det!

Намъ дос - тал - ся толь - ко трупъ раз - тер - занный. Не къ мо -  
 Ach wir fan - den nur die Leiche, ent - stellt, zerfleischt! Nicht an

V.  *f* *pp*  
 ей онъ гру-ди, а късы-рой зем-лѣ, у-  
 mei - per treuen Brust, ruht im Ster - ben er, auf

V.   
 ми - ра - я, у - ми - ра - я при-никъ! Не ры-  
 die Er - de nun, sank im To - de sein Haupt! Nicht die

V.  *pp*  
 да - - - нье дѣ-тей, И не сто - ны род-ныхъ,  
 Kla - - - gen der Kin-der, nicht ihr Ge - bet!

V.  *pp*  
 Но кри - ки вра - говъ Раз - да - ва - лись надъ нимъ! Не сто -  
 Nur Fluch sei-ner Feinde, ach er - scholl um ihn her! Nicht Kla -

V. 

ны родныхъ, Но кри - ки вра - говъ Раз - да - ва - лись надъ  
 gen der Kin - der, nur Fluch sei - ner Feinde, ach er - scholl um ihn

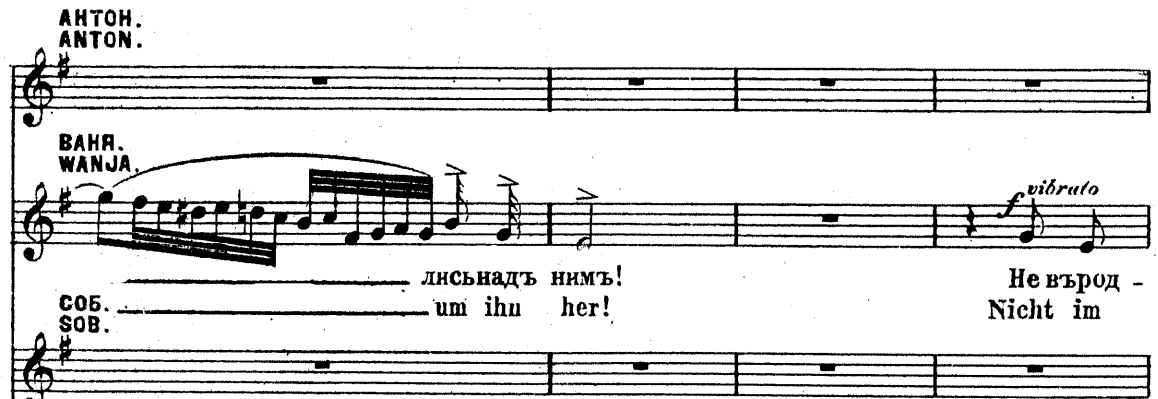
ХОРЪ БАСОВЪ. СНОР. ВАНЯ. WANJA.

V. 

НИМЪ! Какъ намъ жал - ко е - го! Раз - да - ва -  
 her! *Al - le - tra - ern um ihn!* Ach er - scholl

АНТОН. ANTON.

ВАНЯ. WANJA.



СОБ. \_\_\_\_\_ лись надъ нимъ! Не върод -  
 SOB. \_\_\_\_\_ um ihn her! Nicht im

ХОРЪ БАСОВЪ. СНОР.



Какъ намъ жал - ко е - го!  
*Mit Dir klu - gen wir nun.*

A. *p*  
Невѣрод - ной се - мьѣ,  
Nicht im Kin - des - arm.

B. *f*  
ной се - мьѣ, На ру - кахъ дѣ -  
Kin des arm, nicht von Lieb um -  
*ти вѣтраго.*

C. *p*  
На - шь мо - лод - цы жес - то - ко От - пла - ти - ли па - да  
Doch die Stra - fe folg - te! Uns - re Brü - der, sie rächten sei - nen

*pp*  
Вы у - тѣш - тесь дѣ - ти, вы у - тѣш - тесь  
Trö - stet Euch, weint nicht mehr um den ed - len

A.  
На ру - кахъ дѣ - тей Нашъ о - тець, Нашъ о -  
nicht von Lieb um ringt brach sein Aug,' brach sein

B.  
тей Нашъ о - тець у - гасъ, Нашъ о -  
ringt brach sein Au - ge, brach sein

C.  
чамъ: До по - слѣ - дня - го из - рубленъ Тамъ на мѣс - тѣ  
Tod. Sei - ne Hen - ker sind er - schlagen Al - le bis zum

дѣ - ти!  
Hel - den. Не по - на - пра - ену, Не  
Er starb den schönsten Tod für's


A.  тецъ у - га съ! Не ры - да - нье дѣ -  
Aug' im Tod! nicht der Kin - der


B.  тецъ у - га съ! Не ры - да - нье дѣ -  
Aug' im Tod! nicht der Kin - der hei - ssen


C.  лю - тыи врагъ! Сьполной чес - тью сьпол - ной  
letz - ten Mann! Schwerge - süh - net hoch ge -


 чест - ной смер - тью По - гибъ, но - гибъ, о -  
Vater - land, starb den schön - sten Hel - den -




A.  теи, И не сто ны род - ныхъ, Но кри - ки вра - говъ  
Schmerz und nicht ihr Ge - bet, nur Fluch, Hohn und Spott

B.  теи, И не сто - ны род - ныхъ, Но кри - ки вра - говъ  
Schmerz und nicht ihr Ge - bet, nur Fluch, Hohn und Spott *sempre f*

C.  ме - стью, Тѣ - ло пре - да - но зем - лѣ; Всей Ру - си въ при -  
prie - sen, sank der Dul - der in das Grab und des ed - len

 тецъ вашъ! За Русь сви - ту - ю, за Го - су - да -  
tod fürs heil - ge Russland für sei - nen Kai - ser,





A. Раз - да - ва - лись надъ нимъ! Не сто - ны род - ныхъ  
 ach er - scholl um ihn her, nicht from - mes Ge - bet,

B. Раз - да - ва - лись надъ нимъ! Не сто - ны род - ныхъ  
 ach er - scholl um ihn her, nicht from - mes Ge - bet,

C. мѣръ и вѣна - мять! Ру - си въпри - мѣръ и па -  
 Hel - den Na - me lebt im gan - zen Va - te -

sei - nen Kai - ser für's heil' - ge

*pp* *pp* *p* *mf* *pp* *p*

A. Но кри - ки вра - говъ Раз - да - ва - лись надъ  
 nur Fluch, Hohn und Spott ach er - scholl um ihn

B. Но кри - ки вра - говъ Раз - да - ва - лись надъ  
 nur Fluch, Hohn und Spott ach er - scholl um ihn

C. мять! Всей Ру - си въпри - мѣръ и па -  
 land, lebt im gan - zen Va - ter

ту - ю, За Го - су - да  
 Russ - land für sei - nen Kai - ser, für den Kai -

*f* *f* *mf*

A.  нимъ! Не ры - да  
her! Ach, nicht from

B.  нимъ! Не ры - да - нье дъ -  
her! Ach nicht from - mes Ge -

C.  мять! Всея Ру - си въпри - мъръ и вѣна -  
land! Und des ed - len Hel - den Na -

 ря! У-тѣштесь дѣ - ти!  
sen! Er sei ge - prie - sen!



A.  нье дѣ - тей Но кри - ки вра -  
mes Ge - bet, nur sei - ner Fein - de

B.  тей Но вой - ли вра - гоуъ Раз - да - ва - лись, Раз - да -  
bet, nur sei - ner Fein - de Fluch, ach er - scholl um ihn

C.  мять! Всея Ру - си въпри - мъръ и вѣна - мять! Всея Ру - си въпри - мъръ и  
me lebt im gan - zen Va - ter - land, lebt im gan - zen Va - ter -





A. говѣ Раз - да - ва - лись Раз - да - ва -  
 Fluch, ach er - scholl, er - scholl um - ihn,

B. ва - лись надѣ нимѣ Раз - да - ва -  
 her, ach er - scholl, ach er - scholl

C. въпла-мять Всеи Ру - си въпри - мѣрь и въпа -  
 land, des ed - len Hel - den Na -

У - тѣшь тѣсь тѣсь аѣ  
 Ge - prie - sen sei

*pp*

A. *pp riten.*  
 лись надѣ нимѣ!  
 um ihn her!

B. *riten.*  
 лись надѣ нимѣ!  
 um ihn her!

C. *riten.*  
 мять!  
 ме!

ти!  
 Ер!

*colla parte*

*p*

## №24.

## ФИНАЛЬ.

## FINALE.

„Славься, славься нашъ Русскій Царь.“

„Heil dir, Heil dir, o Russlands Czaar.“

Allegro maestoso. M. M.  $\text{♩}=108$ .

Soprani.  
Alti.  
ХОРЪ.

Славь - ся, славь - ся нашъ Рус - скій Царь! Гос - по - домъ

Tenori.  
CHOR.

Heil dir, Heil dir, o Russ - lands Czaar Gott gib dem

Bassi.

Allegro maestoso. M. M.  $\text{♩}=108$ .

PIANO.

*f marcato*

дан - ный намъ Царь Го - су - дарь! Да бу - деть без - смер - тень твой Цар - скій

Volk Dich zum Heil und zum Glück! Mög' e - wig re - gie - ren Dein ed - les

родъ! Да имъ бла-го-ден-ствуетъ Рус-скій на-родъ.

*Heils, mög' in - mer be - glü - ckendus rus - si - sche Volk.*

The first system consists of two vocal staves (soprano and bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a simple, homophonic style. The piano accompaniment features a steady bass line and a treble line with chords and some melodic movement. There are sixteenth-note runs in the piano part towards the end of the system.

Славь - ся, славь - ся нашъ Рус - скій Царь!

*Heil dir, Heil dir, o Russ - lands Czarr.*

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes several sixteenth-note runs in the treble clef, which are marked with a '6' above them, indicating sixteenth notes.

Гос - по-домъ дан - ныи намъ Царь Го - су - дарь. Да

*Gott gab dem Volk Dich zum Heil und zum Glück! Mög'*

The third system concludes the vocal and piano parts. The piano accompaniment features more sixteenth-note runs in the treble clef, also marked with a '6'.

бу - деть без - смер - ть твою Цар - скій родъ, Да

*e wig re - sie - ren Dein ed - les Haus, und*

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines (soprano and alto), and the bottom two are piano accompaniment (treble and bass clefs). The lyrics are in Russian and German. The Russian lyrics are "бу - деть без - смер - ть твою Цар - скій родъ, Да" and the German lyrics are "e wig re - sie - ren Dein ed - les Haus, und". The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the bass and chords in the treble.

имъ бла - го - ден - ству - етъ Рус - скій на - родъ.

*in - mer be - gli - cken das rus - si - sche Volk!*

The second system of the musical score also consists of four staves. The top two staves are vocal lines (soprano and alto), and the bottom two are piano accompaniment (treble and bass clefs). The lyrics are in Russian and German. The Russian lyrics are "имъ бла - го - ден - ству - етъ Рус - скій на - родъ." and the German lyrics are "in - mer be - gli - cken das rus - si - sche Volk!". The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern in the bass and chords in the treble.

SOLOQUARTETT.

Soprani.

СОПРАНЕН.

Alti.

Tenori.

КОРФЕЙ.

Bassi.

(Избранные голоса.)  
(Ausgewählte Stimmen.)

СМОР.

ХОРЪ.

*mf*  
 Слаа Heil  
 на dir,  
 Ца Heil,  
 Ца Heil,

Гос - подомдан - ный намъ Царь Госу -  
 Славь-ся, славь - ся намъ Рус - ский Царь!  
 Heil dir, Heil dir, o Russ - lunds Czarr; Gott gubdich uns nur zum Heil und zum

*p dolce*  
*dolciss.*

рю!  
*Dir!*

Сла - ва на -  
*Preis Dir, Preis*

Сла  
*Heil*

ва, сла  
*dir, Heil*

ва.  
*dir!*

рю!  
*Dir!*

Сла - ва на -  
*Preis Dir, Preis*

дарь! Да бу - детъ без - мер - тенъ твой Цар - скій родъ Да имъ благо - ден - ствуетъ

*Glück! Müß' e - wig re - gie - ren Dein ed - les Haus, in dir mö - ge stark sein das*



*stringendo*

ше-му Ца - рю.                      Сла - ва,                      ва,  
*un-sergro-sser Czarr!*                      Heil                      dir,

*stringendo*                      **TUTTI.**

Рус - скій на - родъ.                      Славь - ся, славь - ся нашъ Рус - скій Царь!

*rus - si-sche Volk.*                      Heil dir, Heil dir, o Russ - lands Czarr!

*stringendo*                      **f**

ела - - - ва. - - -  
*Heil* - - - *dir!*

ела - - - ваЦарю!  
*Heil* - - - *dir, o Царь!*

ела - - - ва. - - -  
*Heil* - - - *dir!*

ела - - - ваЦарю!  
*Heil* - - - *dir, o Царь!*

Го - - - подомьдан - ный намъЦарь Го - су - дрь. - - - Сла - вь - ся, сла - вь - ся.

*Gott gab dich uns nur zum Heil und zum Glück, Heil dir, Heil dir!*

**ХОРЪ БАСОВЪ.  
CHOR DER BASSE.**

(Дѣтямъ Сусаннина.)  
(Zu den Kindern Sussanin's.)

у  
 Der

*dolce poco a poco*

тѣшь - тесь, вась Царь на - гра - дить      и на - родъ воз - гла -  
*Czarr wird Euch loh - nen die Thut,      und das Volk ruft Euch*

*diminuendo*

*pp*

снть      Па - - - мять      во  
*zu:      E - - - mi - - ger*

вѣкъ,  
*Ruhm!*

Су - га - -  
*Sus - su - -*

ни - ну!  
*nin - dir!*

Сла - - - ва, сла - - -  
Heil - - - dir, Heil - - -

Сла - - - ва, сла - - -  
Heil - - - dir, Heil - - -

Славь - ся, славь - ся нашъ Рус - скій Царь! Гос - подомдан - ный намъ Царь Госу -

Heil dir, heil dir, o Russ lands Czarr, Gott gubdlich uns nur zum Heil und zum

*ff*

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты и лирические тексты на русском и немецком языках.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты и лирические тексты на русском и немецком языках.

- ва.  
- dir!

Сла - ва Ца-рю!  
Heil - dir, o Czarr!

- ва.  
- dir!

Сла - ва Ца-рю!  
Heil - dir, o Czarr!

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты и лирические тексты на русском и немецком языках.

дарь. Славы - ей, славы - ей.

Glück, Heil dir, Heil dir!

ХОРЪ БАСОВЪ.  
CHOR DER BÄSSE.

(Дѣтямъ Сусанина.)  
(Zu den Kindern Sussanin's.)

Музыкальный фрагмент с хором басов и фортепиано. Включает ноты и лирические тексты на русском и немецком языках.

Васъ Царь на-гра-дитъ  
Bald grüsst Euch der Czarr,

и на - родъ воз - гла - ситъ      на -      ять      во  
 und das Volk ju - bell laut,      Rus -      land      dank

*ppp*

*dolce*

Все бли - же Цар - екій ходъ  
 Seht dort den Czarr er nicht!

Все бли - же Цар - екій ходъ  
 Seht dort den Czarr, er nicht!

Все бли - же Цар - екій  
 Seht dort den Czarr, er

Все бли - же  
 Seht dort den

Нашъ  
 Es

ели -

**ХОРЪ БАСОВЪ.  
 CHOR DER BASSE.**

вѣкъ      Су - са - ни - ну!      Сла -  
 ihn      Su - sa - nin dir!      Heil

и - деть      нашъ Царь      и - деть

*der Czarr,*      *der Czarr*      *zieht ein,*

ходъ бли-же Царскій      ходъ      сла-ва, сла-ва Ру - сь Свѣ - той сла-ва  
*nicht, seht der Czarr, er*      *nicht.*

Царскій    ходъ все    бли - же    *Heil und Ruhm sei uns'rem Land, Heil und*  
*nicht, seht der Czarr, er*    *nicht.*

Царь      и - деть,      нашъ Царь      и - деть

*kommt*      *der Czarr,*      *der Czarr*      *zieht ein,*

ва на - ше - му Ца - рю сла-ва! сла-ва Ру - сь Свѣ - той сла-ва

*und Ruhm sei uns'rem Czarr, Heil und Ruhm sei uns'rem Land, Heil und*

ва  
und

8

нашъ Царь и - деть. Гре - ми гре - ми Моск - ва, гре -  
*der Czar zieht ein. Heil Moskau dir! Heil dir, Heil*  
 на-ше-му Ца - рю сла-ва, сла - ва, сла - ва! Моск - ва Гре -  
*uns' - rem uns' - rem Heil Mos - cau*  
*Ruhm sei uns'rem Czar, Heil und Ruhm sei uns'rem, uns'rem Czar!*

нашъ Царь и - деть. Гре - ми гре - ми Моск - ва, гре -  
*der Czar zieht ein. Heil Moskau dir Heil dir Heil*  
 на-ше-му Ца - рю сла-ва, сла - ва, сла - ва! Моск - ва Гре -  
*uns' - rem uns' - rem Heil Mos - cau*  
*Ruhm sei uns'rem Czar, Heil und Ruhm sei uns'rem, uns'rem Czar!*

8

*f ff ff*



ми — Мое ква — Празд — ный тор — жес — вен — ный день Го — су — да —  
Mos — — sau dir! —  
ми — Мое ква — *Fei — erlich ist die — ser Tag unsres Cräu —*  
*dir, — Heil dir! —*

ми — Мое ква — Празд — ный тор — жес — вен — ный день Го — су — да —  
Mos — — sau dir! —  
ми — Мое ква — *Fei — erlich ist die — ser Tag unsres Cräu —*  
*dir, — Heil dir! —*

8

ри; ли - куй ве - се ли - ся, ли - куй ве - се ли - ся, и - детъ нашъ Царь, и - детъ нашъ Царь, и

ren; Ge - sung soll er - lü - nen, Ge - sung soll er - lü - nen, der Czarr zieht ein, der Czarr zieht ein, zieht

ри; ли - куй ве - се ли - ся, ли - куй ве - се ли - ся, и - детъ нашъ Царь, и - детъ нашъ Царь, и

ren; Ge - sung soll er - lü - nen, Ge - sung soll er - lü - nen, der Czarr zieht ein, der Czarr zieht ein, zieht

8

Let's analyze the first system of the musical score. It consists of four staves: a vocal line (soprano), a piano accompaniment (right hand), a piano accompaniment (left hand), and a bass line. The vocal line has the lyrics "дети нашъ Царь и дети". The piano accompaniment features a melody with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/8. The bass line provides a steady accompaniment.

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "дети нашъ Царь,". The piano accompaniment continues with the same melody and accompaniment as the first system. The bass line also continues with the same accompaniment.

A single bass staff line, likely a continuation of the bass line from the previous system, showing a few notes and rests.

Колокола одни.  
Die Glocken  
allein.

This section is for the piano accompaniment of the bell section. It features a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/8. The music is marked with a forte dynamic (*ff*). The score consists of two staves: a right hand staff with a melody of eighth notes and a left hand staff with a bass line of eighth notes. The lyrics "Колокола одни. Die Glocken allein." are written above the right hand staff.

и - деть      нашъ Царь,      и деть

*der Czarr,      der Czarr      zieht ein,*

И все бли-же Цар-скій ходъ      сла-ва, сла-ва Ру-си Свя - той, сла-ва  
*Schon nü - her kommt der Czarr.      Heil und Ruhm sei uns'rem Lund, Heil und*

И Цар-скій ходъ все бли-же      *Heil und Ruhm sei uns'rem Lund, Heil und*  
*Schon nü - her kommt der Czarr.*

нашъ Царь      и - деть,      нашъ Царь      и - деть,

*Es kommt      der Czarr,      der Czarr      zieht ein,*

Сла - ва на - ше - му Ца - рю, сла-ва, сла-ва Ру-си Свя - той, сла-ва

*Heil und Ruhm sei uns'rem Czarr, Heil und Ruhm sei uns'rem Lund, Heil und*

сла - ва  
*Heil und*

8.....

## Chorypheen mit dem Chor.

нашъ Царь и - деть; Гре - ми, гре - ми - Мое -  
 der Czarr zieht ein. Heil Mos - ou dir! Heil  
 на - ше - му Ца - рю сла - ва сла - ва сла - ва - на - Мое -  
 uns' - - - rem  
*Ruhm sei uns - rem Czarr, Heil und Ruhm sei* на - ше - му Ца - рю Heil  
 uns - rem, uns - rem Czarr! —

8

ква - гре - ми - Мое - ква, Празд - нуй, гор -  
 dir! Heil Mos - - ou dir!  
 ква - гре - ми - Мое - ква, Fei - er - lich  
 Mos - - - ou dir, Heil dir!

жест - вен - ный день Го - су - да - - ря, ли - куй ве.се.ли.си.

ist die - ser Tag uns' - res Oau - ren; Ge - sung soll er - tü - nen, Ge.

8

куй ве.се.ли.си; и.дет.наш.Царь,и.дет.наш.Царь,идет,греми.Москва,греми.Москва!

sung soll er - tü - nen, der Oauz sieht ein, der Oauz sieht ein, zieht ein, Heil. Moscaudir, Heil. Moscaudir!

8

Колокола  
одни.  
Die Glocken  
allein.

нашъ Царь и деть

der Kaiser sieht ein,

This system contains the first vocal entry. The vocal line (top staff) has lyrics in Russian: "нашъ Царь и деть". The piano accompaniment (bottom two staves) features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

*ff*

This block shows the piano accompaniment for the first system, consisting of two staves with a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

нашъ Царь

der Kaiser

This system continues the vocal entry. The vocal line (top staff) has lyrics in Russian: "нашъ Царь". The piano accompaniment (bottom two staves) continues with the same rhythmic pattern.

This block shows the piano accompaniment for the second system, continuing the rhythmic pattern of eighth notes and chords.

и - - - деть. Сла - - - ва  
zieht ein. Heil und

на - - - ше - - - мв Ца - - - рю, у - ра!  
Ruhm sei uns - - - rem Czaur! Hur - rah!



First system of musical notation. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The vocal lines have lyrics: "y - pa!" and "Hur - ra!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Piano accompaniment for the first system, showing the right and left hand parts. The right hand plays a series of eighth notes with a consistent rhythm, while the left hand provides a steady bass line.

Second system of musical notation. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The vocal lines have lyrics: "pa!" and "ruh!". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

Piano accompaniment for the second system, showing the right and left hand parts. The right hand continues with eighth notes, and the left hand maintains the bass line. The system concludes with a fermata over the final notes.